

OBSAH

INHALT – CONTENTS – TABLE DES MATIÈRES – INDICE

Skupina Gruppe Group Groups Grupo	Názov Titel Name Désignation Nombre	Strana Seite Page Page Página
1	2	3
	Úvod	1
	Anleitung – Introduction – Instruction – Introducción	
002	Kfuková skriňa	11
	Kurbelgehäuse – Crankcase-Carter de moteur – Bloque de motor	
003	Kfukový mechanizmus	19
	Kurbelgetriebe – Crank gear-Embielage – Mecanismo de árbol cigüeñal	
004	Razvod	22
	Steuerung – Valve gear – Distribution – Distribución	
005	Hlava valcov	23
	Zylinderkopf – Cylinder head-Culasse – Culata	
007	Olejové čerpadlo	24
	Ölpumpe – Oil pump – Pomp à huile – Bomba de aceite	
009	Prívod paliva	31
	Brennstoffzufuhr – Fuel supply – Aménée de combustible – Suministro de combustible	
+010	Komprešor	55
	Auftverdichter – Compressor-Compreseur – Compresor	
011	Prívod vzduchu	63
	Aufzugfilter – Air supply – Aire d'air – Admisión de aire	
+011	Filter sania nad kapotou	65
	Saugfilter über der Motorhaube – Suction filter over bonnet – Filtre d'aspiration au dessus de capot – Filtro de admisión sobre el capó	
013	Chladenie motora	66
	Motor-Kühlsystem – Engine cooling system – Refroidissement du moteur – Refrigeración del motor	
014	Horný výfuk a třímič výfuk	72
	Oberer Auspuff mit Dämpfer-Upper exhaust with silencer – Echappement supérieur et silencieux – Escape superior y silenciador de escape	
+014	Horný výfuk	74
	Oberer Auspuff – Upper exhaust – Echappement supérieur – Escape superior	
+014	Třímič výfuk	76
	Auspuffdämpfer – Exhaust silencer – Silencieux d'échappement – Silenciador de escape	
+015	Lapač iskier	78
	Funkentilger – Spark arrester – Pare – étincelles – Parachispas	
016	Chladenie oleja	80
	Kühlung des Motoröls – Engine oil cooling – Refroidissement d'huile du moteur – Refrigeración de aceite del motor	
017	Vodné čerpadlo	82
	Wasserpumpe – Water pump – Pompe à eau – Bomba de agua	
018	Odstredivý čistič oleja	84
	Zentrifugalfilter – Centrifugal oil cleaner – Epurateur d'huile centrifuge – Purificador de aceite centrifugal	
+020	Vyvažovacia jednotka pre 4-závratové motory	87
	Ausgleichseinheit für 4-Zylinder Motoren – Balancing unit for 4-cylinder engines – Unité d'équilibrage pour moteurs à 4-cylindres-Utilidad equilibrada para motores de 4 cilindros	
021	Motorová spojka	91
	Motor-Kupplung – Engin clutch – Embrayage de moteur – Embrague de motor	
022	Preplňovanie	95
	Aufladung – Supercharging-Suralimentation – Sobrealimentación	
+028	Ohrievač-chladiacej kvapaliny	98
	Wärmer der Kühlflüssigkeit – Cooling liquid heater – Réchauffeur du liquide de réfrigération – Calentador del líquido de refrigeración	
106	Medziskriňa	100
	Zwischenkasten – Intermezzo box – Boîte intermédiaire – Caja intermedia	
120	Prevodovka	109
	Getriebekasten – Gearbox-boîte de vitesses – Caja de cambios	
120	Prevodovka	118
	Getriebekasten – Gearbox-boîte de vitesses – Caja de cambios	
+123	Prevodovka v = 35 km . h ⁻¹	129
	Getriebekasten – Gearbox-boîte de vitesses – Caja de cambios	

1	2	3
126	Násobič momentu	139
	Drehmomentwandler – Engine torque multiplier – Multiplicateur du couple – Convertidor del par	
+128	Reduktor pre plazivé rychlosťi	145
	Reduktor für Kriechgänge – Reducer for gear creep speeds – Réducteur pour vitesses rampantes – Reductor para velocidades reducidas	
+130	Závislý vývodový hriadeľ	147
	Abhängige Zapfwelle – Dependent power take off shaft – Arbre de prise de force dépendant – Árbol toma de fuerza dependiente	
+135	Náhon pridavného hydraulického okruhu II.	149
	Antrieb des zusätzlichen Hydraulikkreises – Auxiliary hydraulic circuit drive – Traction du circuit hydraulique additionnel – Tracción del circuito hidráulico adicional	
142	Hydraulické ovládanie násobiča a spojky vývodového hriadeľa	155
	Hydraulische Betätigung des Drehmomentwandlers und der Kupplung der Zapfwelle – Hydraulic control of engine torque multiplier and P.T.O. shaft clutch – Commande hydraulique du multiplicateur et de l'embrayage de l'arbre de prise de force – Control hidráulico del convertidor y del embrague del árbol de toma de fuerza	
145	Rozvádzací pre predný náhon	157
	Verteiler für den Vorderantrieb und Lamellenkupplung – Front drive distributor – Distributeur pour l'essieu avant moteur – Distribuidor para transmisión delantera	
148	Radenie prevodovky	161
	Schaltung des Getriebegehäuses – Gearbox shifting mechanism – Mécanisme de changement de vitesses – Mecanismo del cambio de velocidades de la caja de cambios	
+148	Radenie prevodovky pre rýchlosť $v = 35 \text{ km} \cdot \text{h}^{-1}$	163
	Schaltung des Getriebegehäuses – Gearbox shifting mechanism for speed – Mécanisme de changement de vitesses – Mecanismo del cambio de velocidades de la caja de cambios para velocidad	
153	Rozvodovka	166
	Achsgetriebe – Final drive – Pont arrière – Caja de transmisión principal	
161, 162	Zadné polnápravy	179
	Hinterer Halbachse – Rear half-axes – Demi-essieux arrière – Semi-ejes traseros	
170	Rozvodovka prednej nápravy	180
	Achsgetriebe der Vorderachse – Front axle final drive – Boîte de différentiel de l'essieu avant – Diferencial del eje delantero	
+170	Automatická rozvodovka (NONSPIN)	190
	Automatische Achsgetriebe – Automatic final drive – Essieu avant motrice avec différentiel automatique – Caja de transmisión automática	
+174	Predný most	197
	Vorderbrücke – Front axle – Pont avant – Puente delantero	
175	Hlava kolesa s reduktorem	207
	Radkopf mit Reduktor – Wheel hub with reduction gear – Moyeu de roue avec réducteur – Cabeza de la rueda con reductor	
178	Ovládanie hydraulickej uzávierky diferenciálu PHN 1	212
	Betätigung der hydraulischen Differentialspurze – Hydraulic differential lock control – Commande du blocage hydraulique de différentiel – Mando de cierre del diferencial hidráulico	
181	Chladenie prevodového oleja	215
	Kühlung des Getriebeöls – Gear oil cooling – Refroidissement d'huile de la boîte de vitesses – Refrigeración de aceite de engranaje	
184, 185	Spojka prednej hnacej nápravy	219
	Kupplung der vorderen Antriebsachse – Front driving axle clutch – Embrayage de l'essieu avant moteur – Embrague del eje accionado delantero	
200, 201	Predná náprava	222
	Vorderachse – Front axle – Essieu avant – Eje delantero	
200, 203	Konzola prednej hnacej nápravy	225
	Konsole der vorderen Antriebsachse – Front driving axle bracket – Console d'essieu avant moteur – Consola del eje delantero accionado	
200, 203	Konzola prednej hnacej nápravy	227
	Konsole der vorderen Antriebsachse – Front driving axle bracket – Console d'essieu avant moteur – Consola del eje delantero accionado	
205	Neodpružené nástavce	229
	Unabgefederte Ansätze – Unsprung extensions – Embouts sans ressorts – „Piezas extendidas“	
+211	Zadné kolesá 16,9/14–38" so stupňom regulácie rozchodu	233
	Hintere Räder mit Stufenregelung – Rear wheels with stepwise regulation – Roues arrière avec grade de régulation de la voie – Ruedas traseras con grado de regulación de la vía	
+211	Zadné kolesá 18,4/15–38" so stupňom regulácie rozchodu	235
	Hintere Räder mit Stufenregelung – Rear wheels with stepwise regulation – Roues arrière avec grade de régulation de la voie – Ruedas traseras con grado de regulación de la vía	
+213	Zadné diskové kolesá 16,9/14–34"	247
	Hintere Scheibenräder – Rear disk wheels – Roues à disque arrière – Ruedas de disco traseras	

1	2	3
+213	Zadné diskové kolesá 18,4/15–34"	239
	Hintere Scheibenräder – Rear disk wheels – Roues à disque arrière – Ruedas de disco traseras	
213	Zadné diskové kolesá 18,4R-34"	241
	Hintere Scheibenräder – Rear disk wheels – Roues à disque arrière – Ruedas de disco traseras	
+214	Zadné kolesá 16,9/14–34" so stupňovou reguláciou Hinterräder mit Stufenregelung – Rear wheels with stepwise regulation – Roues arrière avec grade de régulation de voie – Ruedas traseras con grado de regulación de la vía	243
214	Zadné kolesá 18,4/15–34" so stupňovou reguláciou Hinterräder mit Stufenregelung – Rear wheels with stepwise regulation – Roues arrière avec grade de régulation de voie – Ruedas traseras con grado de regulación de la vía	245
+214	Zadné kolesá 18,4R–34" so stupňovou reguláciou Hinterräder mit Stufenregelung – Rear wheels with stepwise regulation – Roues arrière avec grade de régulation de voie – Ruedas traseras con grado de regulación de la vía	247
+215	Zadné kolesá 16,9R 38" so stupňom reguláciu ozechodu Hinterräder mit Stufenregelung – Rear wheels with stepwise regulation – Roues arrière avec grade de régulation de voie – Ruedas traseras con grado de regulación de la vía	249
+215	Zadné kolesá 18,4R 38" so stupňom reguláciu ozechodu Hinterräder mit Stufenregelung – Rear wheels with stepwise regulation – Roues arrière avec grade de régulation de voie – Ruedas traseras con grado de regulación de la vía	251
217	Predné kolesá 7,50–20" Vorderräder – Front wheels – Roues avant – Ruedas delanteras	253
+218	Predné kolesá 11,5–15" Vorderräder – Front wheels – Roues avant – Ruedas delanteras	255
220	Riadacie tyče a páky Steuerungsstangen und Hebel – Steering rods and levers – Barres de commande et leviers – Barras de dirección y palancas	257
221	Riadacie tyče a guľové kľby Steuerungsstangen und Kugelgelenke – Steering rods and ball joints – Barres de commande et joints à rotule – Barras de dirección y articulaciones de rótula	259
227	Nožné brzdy s ovládaním Fussbremsen mit Betätigung – Foot brakes with control – Freins à pied avec commande – Frenos de pie con mecanismo de manejo	269
227	Nožné brzdy s ovládaním Fussbremsen mit Betätigung – Foot brakes with control – Freins à pied avec commande – Frenos de pie con mecanismo de manejo	271
231	Ručná brzda s vyrovnávačom Handbremse mit Ausgleicher – Hand brake with equalizer – Frein à main avec compensateur – Freno de mano con equalizador	281
+232	Ručná brzda s vymedzovačom dilatácií Handbremse mit Dilatationsbegrenzung – Hand brake with dilatation regulator – Frein à main avec régulateur de la dilatation – Freno de mano con regulador	285
235	Ovládanie vzduchotlakových brzd Betätigung der Luftbremsen – Air brakes control – Commande des freins pneumatiques – Manejo de los frenos neumáticos	299
+236	Tlaková súpravakompresora Druckgarnitur des Luftverdichters – Compressor pressure unit – Système de pression du compresseur – Sistema de presión del compresor	301
+244, 245	Závažie predné a zadné Vordere und hintere Belastungsgewichte – Front and rear ballast weights – Gueuses avant et arrière – Pesas delanteras y traseras	305
+244, 245	Závažie prednéhorné Oberes Vordergewicht – Upper front ballast weight – Gueuses avant supérieures – Pesas delanteras superiores	307
+245	Závažie zadné Hinteres Gewicht – Rear ballast weight – Gueuses arrière – Pesas traseras	309
+246	Pridavné závažie predné I. Vorderes Zusatzbelastungsgewicht – Supplementary front ballast weight – Gueuses avant additionnelles – Pesas delanteras adicionales	311
+247	Pridavné závažie predné II. Vorderes Zusatzgewicht – Front additional ballast weight – Gueuses avant supplémentaires – Pesas delanteras adicionales	313
+247	Pridavné závažie predné II. Vordere Zusatzgewicht – Front additional ballast weight – Gueuses avant supplémentaires – Pesas delanteras adicionales	314
250, 251	Normálne výstroj a náhradné diely Normale Ausrüstung und Ersatzteile – Standard equipment and spare parts – Équipement normal et pièces de rechange – Equipo normal y piezas de repuesto	315

1	2	3
255	Pedále Fusshebel – Pedals – Pédales – Pedales	321
255	Pedále Fusshebel – Pedals – Pédales – Pedales	323
+264	Dvojitá montáž 2 × 16,9/14–34" Doppelmontage – Double mounting – Montage jumelé – Montaje doble	327
+265	Dvojitá montáž 2 × 9,5/9–42" Doppelmontage – Double mounting – Montage jumelé – Montaje doble	329
+265	Dvojitá montáž 2 × 9,5/9–42" Doppelmontage – Double mounting – Montage jumelé – Montaje doble	329
+265	Dvojitá montáž 2 × 18,4/15–34" Doppelmontage – Double mounting – Montage jumelé – Montaje doble	333
268	Predné kolesá 12,4/11–24" Vorderräder – Front wheels – Roues avant à disque – Ruedas delanteras	315
268	Predné kolesá 14,9/13–24" Vorderräder – Front wheels – Roues avant – Ruedas delanteras	337
269	Predné kolesá 14,9–28" Vorderräder – Front wheels – Roues avant – Ruedas delanteras	339
271	Odpuzené nástavce Abgefederete Ansätze – Sprung extensions – Embouts à ressort – Piezas extendidas amortiguadas	341
276	Servoriadenie Servolenkung – Power steering – Direction assistée – Servodirección	345
277	Hriadeľ riadenia Steuerungswelle – Steering shaft – Arbre de direction – Arbol de dirección	351
278	Hydraulický okruh servoriadenia Hydraulischer Kreis der Servolenkung – Hydraulic circuit of power steering – Circuit hydraulique de la direction assistée – Circuito hidráulico de la servodirección	353
280	Rám pre riadidlo Rahmen für Geräte – Frame for tools – Cadre pour outils – Marco para herramientas	358
293	Kibový hriadeľ kompletnej Vollständige Gelenkwelle – Carden shaft assy – Arbre à articulation complet – Arbol articulado completo	360
295	Ovládanie spojky vývodového hriadeľa, uzávierky diferenciálu a plynu Betätigung der Zapfwelle-Kupplung, der Ausgleichgetriebesperre, und des Gases – Control of PTO shaft clutch of differential lock and throttle – Commande de l'embrayage de l'arbre de prise de force de l'accélération et de blocage du différentiel – Manejo del embrague del árbol de toma de fuerza del fiador del diferencial y de acelerador	363
296	Ovládanie spojky vývodového hriadeľa, uzávierky diferenciálu a plynu Betätigung der Zapfwelle-Kupplung, der Ausgleichgetriebesperre und des Gases – Control of PTO shaft clutch of differential lock and throttle – Commande de l'embrayage de l'arbre de prise de force de l'accélération et de blocage du différentiel – Manejo del embrague del árbol de toma de fuerza del fiador del diferencial y de acelerador	363
297	Mechanické ovládanie násobiča Mechanische Betätigung des Drehmomentwenders – Mechanical control of the torque multiplier – Commande mécanique de multiplicateur du couple – Manejo mecánico de convertidor del par	377
305	Kapotovanie Motorverkleidung – Bonnet – Carénage – Capotaje	385
+305	Kapota pre vyvodenie predčističky Motorverkleidung für Ausführung des Vorwinklers – Bonnet for location of precleaner – Carénage pour le préfiltre placé dessus du capot – Capo para colocar el prefiltro	385
306	Konzola riadenia Lenkungskonsole – Steering bracket – Console de direction – Consola de dirección	389
+306	Oteplenie konzoly riadenia Wärmeisolierung von Konsole der Lenkung – Steering bracket isolation – Isolant de console de la direction – Aislamiento de consola de dirección	391
+306	Odhlučnenie konzoly riadenia Lärmabschaltung der Lenkungskonsole – Noise elimination of steering bracket – Elimination de bruit de la console de direction – Eliminación del ruido de la consola de dirección	393
+308	Kapotovanie Motorhaube – Engine bonnet – Carénage – Capotaje	395
+308	Kapotovanie Motorhaube – Engine bonnet – Carénage – Capotaje	399
309	Kryt výfukového potrubia Abdeckung der Auspuffleitung – Exhaust manifold cover – Capot de la tuyauterie d'échappement – Cubierta de la tubería de escape	403
+305	Bocné kryty motora Seitenabdeckung des Motors – Side engine covers – Couvercles latéraux du moteur – Cubiertas laterales de motor	405

1	2	3
312	Palivová nádrž Kraftstoffbehälter – Fuel tank – Réservoir de combustible – Tanque de combustible	404
312	Odklopňá nádrž paliva Schwankbarer Kraftstoffbehälter – Tilting fuel tank – Réservoir de combustible basculant – Tanque de combustible basculante	415
312	Odklopňá nádrž paliva Schwankbarer Kraftstoffbehälter – Tilting fuel tank – Réservoir de combustible basculant – Tanque de combustible basculante	417
+313	Palivový kohút Kraftstoffhahn – Fuel cock – Robinet de combustible – Robinete de combustible	423
334	Podlaha Fussboden – Floor – Plancher – Suelo	425
336	Zadné blatníky – pre cabriolet Hintere Kotflügel für Cabriolet – Rear mudguards for cabriolet – Ailes arrière pour cabriolet – Guardabarros traseros para cabriolet	429
+336	Zadné blatníky 38" – pre cabriolet Hintere Kotflügel für Cabriolet – Rear mudguards for cabriolet – Ailes arrière pour cabriolet – Guardabarros traseros para cabriolet	431
+337	Vybavenie podlahy – pre cabriolet Fussbodenausstattung für cabriolet – Floor equipment for cabriolet – Equipement de plancher pour cabriolet – Equipamiento de piso para cabriolet	435
343	Sedadlo riadiča Fahrersitz – Driver's seat – Siège du conducteur – Asiento del conductor	437
+344	Sedadlo spolužazca Mittfahrersitz – Co-driver's seat – Siège du coéquipier – Asiento para el ayudante	439
+344	Sedadlo spolužazca Mittfahrersitz – Co-driver's seat – Siège du coéquipier – Asiento para el ayudante	441
+345	Zvláštne vybavenie kabiny Spezielle Kabinenausrüstung – Special outfit of cab – Equipement particulier de la cabine – Equipamiento especial de la cabina	445
+346	Elektrický ostrekovač Elektrischer Scheibenwäscher – Windshield washer, electric – Essieu-glace électrique – Asperjador eléctrico	445
+347	Lapače nečistôt Schmutzfänger – Aprons – Pare-boue – Parabarras largos	447
348	Pomocné štartovacie zariadenie JKOV Hilfstartanlage – Auxiliary starting device – Dispositif du démarrage auxiliaire – Equipo auxiliar al arranque del motor	451
+349	Konzola pre štartpilot Procombur Konsole für Hilfsanlasser Procombur – Bracket for auxiliary starting device Procombur – Console pour installation auxiliaire de démarrage Procombur – Consola para dispositivo auxiliar de arranque Procombur	453
+351	Elektrická inštalácia 5 Electroinstallation – Electrical installation – Installation électrique – Instalación eléctrica	455
+353	Zadný svetlomet Hinterei Scheinwerfer – Rear headlamp – Phare arrière – Proyector trasero	463
354	Elektrické ovládanie rozvádzaca uzávierky diferenciálu PHN Elektrische Bedämpfung des Verteilers von Absperrvorrichtung – Electrical control of differential lock distributor – Commande électrique du distributeur du blocage du différentiel – Control eléctrico de cuadro de distribución del cierre	465
355	Elektrická inštalácia 1 Elektroinstallation – Electrical installation – Installation électrique – Instalación eléctrica	467
+355	Elektrická inštalácia pre akumulátory v stupačkách Elektroinstallation für Akkumulation in Trittbrettern – Electrical installation for accumulators in foot boards – Equipment électrique des batteries en marche-pieds – Instalación eléctrica para acumuladores en estribos de pie	490
+358	Elektrická inštalácia 3 Electroinstallation – Electrical installation – Installation électrique – Instalación eléctrica	502
+361, 362	Kabina-záverenec Fahrerhaus, geschweisst – Cab, weldment – Cabine, pièce scellée – Cabina, pieza soldada	519
+367	Odhlúčnená podlaha Lärmgedämpfter Fussboden – Noise eliminated floor – Plancher insonorisé de bruit – Piso con eliminación de ruido	520
+368	Vybavenie kabiny Fahrerhausausstattung – Cabin equipment – Equipement de la cabine – Equipamiento de la cabina	524
+333	Stupačky so skrinkou pre akumulátor Fussbretter mit Kasten für Akkumulator – Footsteps with box for accumulator – Marche-pieds avec boîtier pour accumulateur – Escalones con caja para acumulador	536

1	2	3
+370	Blatníky úzké Kotflügel- eng – Narrow mudguards – Ailes étroits – Guardabarros estrechos Blatníky široké Kotflügel, breit – Wide mudguards – Ailes larges – Guardabarros anchos	540
+370	Pláště krátke Kurze Mäntel – Short mudguard parts – Garde – boues, part arrière, court – Envoltura corta	544
+370	Pláště dlhé Lange Mäntel – Long mudguard parts – Garde – boues, part arrière, longue – Envoltura larga	546
+371	Privod kúrenia Heizungszufuhr – Heating supply – Amenée de chauffage – Suministro de calefacción	549
+372	Vykurovanie kabíny v streche Fahrerhausheizung im Dach – Cab heating in the roof – Chauffage de la cabine dans le toit – Calefacción de la cabina en el techo	552
+373	Strecha UR II s odhlúčnením Dach mit Lärmdämpfung – Noise eliminated roof – Toit avec élimination de bruit – Techo con eliminación de ruido	553
+374	Blatníky zvýšené 38" – pre kabínu Erhöhte Kotflügel – für das Fahrerhaus – Elevated mudguards – for cabin – Ailes haussées – pour cabine – Guardabarros elevados para la cabina	558
+375	Hluková prepážka Lärnwand – Noise partition – Cloison de bruit – Tabique contra ruido	563
+376	Skrinka na pridavné osvetlenie Kasten für Zusatzbeleuchtung – Box for supplementary lighting – Boîte pour éclairage additionnel – Caja para alumbrado adicional	565
+381	Predné blatníky 7,5–20 Vordere Kotflügel – Front mudguards – Ailes avant – Guardabarros delanteros	567
+381	Predné blatníky 11,5–15 Vordere Kotflügel – Front mudguards – Ailes avant – Guardabarros delanteros	569
+383	Predné blatníky 12,4–24 Vordere Kotflügel – Front mudguards – Garde-boues avant – Guardabarros delanteros	571
+383	Predné blatníky 14,9–24/14,9–28 Vordere Kotflügel – Front mudguards – Garde-boues avant – Guardabarros delanteros	573
400	Hydraulický zdvíhací mechanismus Hydraulischer Hebemechanismus – Hydraulic lifting mechanism – Mécanisme hydraulique de relevage – Dispositivo hidráulico alzador	575
401	Porovnávací impulzov Impulsvergleicher – Impulse comparator – Dispositif de comparaison des impulsions – Comparador de impulsos	579
402	Ovládanie hydrauliky Hydraulik-Betätigungs – Hydraulics control – Commande de la hydraulique – Mando de la hidráulica	582
403	Tlaková regulácia Druckregelungsanlage – Pressure regulation device – Régulation de pression – Regulación de presión	589
407	Filtre a potrubie okruhu I. Filter und Rohrleitung des Kreises I. – Filters and piping of circuit I. – Filtres et tuyauterie du circuit I. – Filtros y tuberías del circuito I.	591
409	Pomocné valce hydrauliky Hydraulik-Hilfszylinder – Hydraulics auxiliary cylinders – Cylindres auxiliaires de l'hydraulique – Cilindros auxiliares de la hidráulica	595
410	Hydraulický okruh pre dvojčinný valec Hydraulischer Kreis für doppelwirkenden Zylinder – Hydraulic circuit for doubleacting cylinder – Circuit hydraulique pour cylindre à double effet – Circuito hidráulico para cilindro de doble efecto	598
413	Rozvádzací okruh I. Kreisverteiler I. – Circuit distributor I. – Distributeur du circuit I. – Distribuidor del circuito I.	600
+416	Pridavný hydraulický okruh II. Zusatzydraulikkreis – Auxiliary hydraulic circuit – Circuit hydraulique additionnel – Circuito hidráulico adicional	611
420	Zubové čerpadilá Zahnradpumpen – Gear pumps – pompes à engrenages – Bombas de engranajes	619
450	Trojbodový záves Dreipunktaufhängung – Three-point linkage – Attelage à trois points – Suspensión en tres puntos	621
+450	Trojbodový záves s ovládačom Dreipunktaufhängung mit Einstellvorrichtung – Three-point linkage with controller – Attelage à trois points avec organe de commande – Suspensión en tres puntos con dispositivo de control	628
+452	Spodný univerzálny záves Unterer Universalaufhängung – Lower universal suspension – Attelage universel inférieur – Suspensión universal inferior	636

1	2	3
453	Spodný univerzálny záves Unterer Universalauflängung – Lower universal suspension – Attelage universel inférieur – Suspensi ón universal inferior	640
+454	Tažná lišta Zugeschiene – Draw bar – Berre de traction – Barra de tracción	646
457	Merač impulzov Impulsmeesser – Impulse meter – Mesureur des impulsions – Medidor de los impulsos	648
+458	Etážový záves Etagenaufhängung – Multistage coupling – Attelage à étage – Suspension escalonada	652
461	Automatický etážový záves Automatische Etagenaufnähung – Automatic multistage coupling – Attelage automatique à etage – Suspension automática escalonada	654
+545	Rozvádzací predného náhonu Verteiler des Vorderantriebs – Front drive distributor – Distributeur pour l'essieu avant moteur – Distribuidor de eje delantero	658
+562	Stabilizátory trojbodového závesu Stabilisatoren der Dreipunktauflängung – Three-point linkage stabilizers – Stabilisateurs de l'attelage à trois points – Estabilizadores de la suspensión de tres puntos	660
+576	Hydrostatické riadenia Hydrostatische Lenkung – Hydrostatic control – Direction hydrostatique – Dirección hidrostática	664
+577	Mriadeľ hydrostatického riadenia Welle der hydrostatischen Lenkung – Hydrostatic control shaft – Arbre de direction hydrostatique – Árbol de dirección hidrostática	667
+578	Okrúhly hydrostatického riadenia Kreis der hydrostatischen Lenkung – Control hydrostatic circuit – Circuit de direction hydrostatique – Circuito de dirección hidrostática	670
+585	Spojka prednej nápravy Kupplung der Vorderachse – Front axle clutch – Embrayage de l'essieu avant – Embreaga del eje delantero	676
804, 805	Štítky a nápisy Schild und Anschrift – Plates and inscriptions – Plaques et inscriptions – Placas y inscripciones	682
902, 903	Zvláštna výbava Sonderausrüstung – Special outfit – Equipment spécial – Equipo especial	686
	Index	690

ÚVOD

Katalóg dielov ZETOR – model 86 je spracovaný pre 10 typov traktorov: 8111, 8145, 9111, 9145, 10111, 10145, 12111, 12145, 14145, 16145.

Katalóg obsahuje súbor dielov traktora, zoradených podľa konštrukčných celkov. Každý konštrukčný celok je spracovaný samostatne.

Textová časť:

V hlavičke textovej časti je uvedený názov a číslo skupiny. Skupina označená znamienkom „+“ sa dodáva len na želanie zákazníka.

Texty sú písané do stĺpov:

stĺpec č. 1 – číslo obrazu, na ktorom sa pozícia nachádza

stĺpec č. 2 – číslo pozície, – pozícia konštrukčného celku je v zátvorkách, napr. (1)

stĺpec č. 3 – názov, – za názvom konštrukčného celku je číselný údaj, z ktorých dielov sa celok skladá, napr. 2–17

stĺpec č. 4 – objednacie číslo

stĺpec č. 5–14 kusy pre typy

UPOZORNENIE!

Ak je pred objednacím číslom znamienko „+“ to znamená, že celok alebo súčiastka sa nedodáva ako náhradný diel.

stĺpec č. 5 až 14 – udáva počet kusov vstupujúcich do najbližšieho vyššieho celku pre daný typ traktora. Ak sa celok alebo súčiastka pre niektorý typ nemontuje je v danom stĺpci čiarka “–”.

Zvláštnosti v skupine sú vyjadrené poznámkou na konci textu.

Obrazová časť

Obraz je označený:

číslom skupiny	002
poradovým číslom obrazu	1

Každá súčiastka na obraze má svoje pozičné číslo. Pozícia v zátvorkách napr. (20) označuje vyšší celok a je umiestnená v blízkosti súčiastok, z ktorých sa skladá.

ANLEITUNG

Ersatzteilkatalog von ZETOR – Modell 86 ist für 10 Traktortypen bearbeitet: 8111, 8145, 9111, 9145, 10111, 10145, 12111, 12145, 14145, 16145.

Der Katalog erhält einen Komplex von den Traktorteilen, die nach den Konstruktionsganzen eingereiht sind. Jedes Konstruktionsganz ist selbstständig bearbeitet.

Textteil

Im Textteilkopf ist der Titel und die Nummer der Gruppe angeführt. Die mit dem Zeichen „+“ bezeichnete Gruppe wird nur auf Wunsch des Kunden geliefert.

Texte sind in die Spalten geschrieben:

Spalte Nr. 1 – Nummer des Bildes, in dem sich die Position befindet

Spalte Nr. 2 – Nummer der Position – Position des Konstruktionsganzen ist in Ring, z. B. (1)

Spalte Nr. 3 – Titel – nach dem Titel des Konstruktionsganzen ist eine Zahlenangabe, aus welchen Teilen das Ganze besteht, z. B. 2–17

Spalte Nr. 4 – Bestellungsnummer

Spalte Nr. 5–14 Stücke für Traktortyp

ZUR BEACHTUNG!

Wenn vor der Bestellungsnummer das Zeichen „+“ ist, bedeutet das, dass das Ganze oder der Bestandteil nicht als Ersatzteil geliefert wird.

Spalte Nr. 5–14 bestimmt die Stückzahl, die zum nächsten höheren Ganzen für den angegebenen Traktortyp gehört. Wenn das Ganze oder der Bestandteil für manchen Traktortyp nicht montiert wird, ist in der angegebenen Spalte mit dem Zeichen „–“ bezeichnet.

Merkwürdigkeiten in der Gruppe sind durch Anmerkungen am Ende des Textes zum Ausdruck gebracht.

Bildteil

Bild ist folgenderweise bezeichnet:

Nummer der Gruppe	002
laufende Nummer des Bildes	1

Jeder Bestandteil auf dem Bild hat seine Positionsnummer. Position im Ring z. B. (20) bezeichnet das höhere Ganze und ist in der Nähe von den Bestandteilen plaziert, aus denen es besteht.

INTRODUCTION

Zetor List of spare parts – model 86 is made for 10 types of the tractors: 8111, 8145, 9111, 9145, 10111, 10145, 12111, 12145, 14145, 16145.

List of spare parts contains parts of tractor which are lined according to constructional groups. Every constructional group is made independently to others.

Text part

Name and group No is given in a head of the text part. The group signed with „+“ is supplied as optional only.

The texts are typed into columns:

column No 1 – picture No on which is the item situated

column No 2 – item No – constructional group item is in brackets, for example (1)

column No 3 – name – behind the constructional group is a number which parts is the group consisted of, for example 2–17

column No 4 – order No

column No 5–14 Pieces for types

CAUTION!

In case a sign „+“ is in front of the order No, it means that group or part is not supplied as spare part.

column No 5–14 – gives number of pieces which belong into the next upper group for the mentioned type of the tractor.

If the group or part is not mounted for some type in the mentioned column is „—“.

Specialties in the group are mentioned in a notice at the end of the text.

Picture part

Picture is signed:

group No	002
consecutive picture No	1

Every part on the picture has got its item No. The item in the brackets, for example (20) signed upper group and is situated near to the parts, which is consisted of.

INTRODUCTION

Le présent Catalogue ZETOR – modèle 86 avait été élaboré pour 10 types des tracteurs: 8111, 8145, 9111, 9145, 10111, 10145, 12111, 12145, 14145, 16145.

Catalogue contient résumé des pièces détachées, rangées par les groupes des constructions. Chaque groupe de la construction est élaboré séparément.

Textes

Dans la partie du texte se trouve la désignation et numéro du groupe.

Si la désignation du groupe comporte le signe „+“ ça signifie que le groupe n'est pas livré que sur demande du client.

Textes sont écrit en colonnes:

La colonne No 1 – signifie le numéro de la figure

La colonne No 2 – signifie le poste respectif de la pièce. Le poste respectif de la groupe est dans le rond, par exemple (1)

La colonne No 3 – signifie la désignation de la pièce – après la désignation se trouve la chiffre, par exemple 2–17 ça signifie quelles pièces contient ensemble

La colonne No 4 – signifie les références de la pièce

La colonne No 5–14 Quantité des pièces pour les types

AVERTISSEMENT

Si devant la référence se trouve le signe „+“ ça signifie que l'ensemble ou la pièce ne sont pas livrés comme les pièces de réchange.

La colonne No 5 – No 14 – signifie le nombre des pièces de l'ensemble ou les pièces pour les types particuliers des tracteurs. En cas que l'ensemble ou la pièce ne se montent

pas sur une type des tracteurs, en colonne il y a une ligne „-“. Les particularités dans le groupe sont marquées par note à la fin du texte.

Illustrations

La figure est indiquée:

numéro de groupe	002
numéro de la figure	1

Chaque pièce en figure est indiquée par numéro. Poste en cercle p.ex. (20) sur la partie des textes est convenablement placé et indique plus supérieure ensemble.

INTRODUCCIÓN

El catálogo de las piezas ZETOR-modelo 86 está elaborado para 10 tipos de los tractores 8111, 8145, 9111, 9145, 10111, 10145, 12111, 12145, 14145, 16145.

El catálogo contiene conjunto de las piezas del tractor, formadas según los grupos de construcción. Cada grupo de construcción está elaborado independiente.

La parte del texto

En la introducción de la parte del texto está acomodado el nombre y el número del grupo.

El grupo marcado con el signo „+“ se suministra solamente al deseo del cliente.

Los textos son escritos a las columnas:

Columna No 1 – Número de dibujo en el cual se encuentra la posición

Columna No 2 – Número de la posición, – la posición del grupo de construcción está anillada p. e. (1)

Columna No 3 – El nombre, – detrás del nombre del grupo de construcción es dato de las piezas de las cuales se compone el grupo p. e. 2-17

Columna No 4 – Número de la pedida

Columna No 5-14 Piezas para los tipos

NOTAS

Si está antes del número de pedida signo „*“, significa que el grupo o la pieza no se entrega como repuesto.

Columna No 5 a 14 – informa sobre el número de las piezas las cuales entran el siguiente grupo de construcción mayor para el dado modelo de tractor.

Si está en la columna indicada rayta „-“ significa, que el grupo o la pieza no se monta a este tipo del tractor.

Las especialidades en el grupo están expresadas con el apunte en el fin del texto.

La parte de la ilustración

El dibujo está marcado:

con el No de grupo	002
con el No de orden del dibujo	1

Cada pieza en el dibujo tiene su número de posición. La posición anillada p. e. (20), significa el grupo mayor y está colocada cerca de las piezas de las cuales se compone.

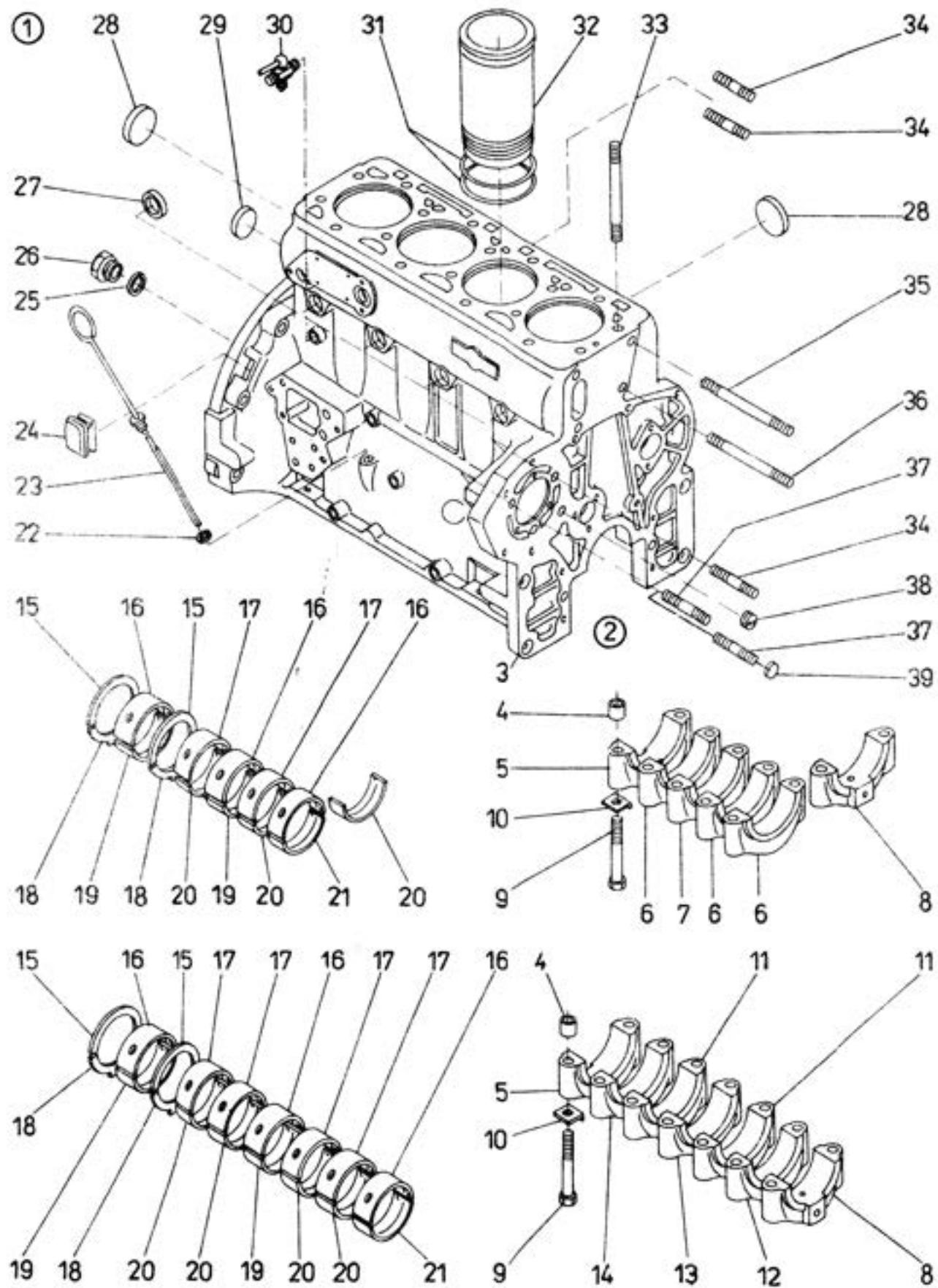
KLUKOVÁ SKRIŇA

KURBELGEHÄUSE – CRANKCASE – CARTER DE MOTEUR – BLOQUE DE MOTOR

Tab.Poz.	Názov	Obj. číslo	8111	8145	9111	9145	10111	10145	12111	12145	14145	16145
Tab.Pos.	Benennung	Bestellnummer										
Fig. Item	Designation	Part. No.										
Fig. Poste	Désignation de la pièce	Référence										
Fig. Item	Denominación de la pieza	No. de la pieza										
		002										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	(1)	Kluková skriňa pre typ motora: Kurbelgehäuse für Motortyp: – Crankcase for the engine type: – Carter de moteur pour type du moteur: – Bloque de motor para tipo de motor: Z 8401.1, Z 8401.134 Z 8002.1, Z 8002.134 Z 8701.1 Z 8602.1 Z 8002.11 Z 8602.11 Z 8002.1134	2-91	*	84 002 500	1	1	—	—	—	—	—	—
		– Carter de moteur pour type du moteur: – Bloque de motor para tipo de motor: Z 8401.1, Z 8401.134 Z 8002.1, Z 8002.11 Z 8602.1, Z 8602.1134 Z 8701.1 Z 8602.1, Z 8602.11	2-91	*	83 002 500	—	—	—	1	1	—	—	—
		– Carter de moteur avec chapeaux de palières pour type: – Bloque de motor con tapas cojinete para tipo de motor: Z 8401.1 Z 8401.134 Z 8002.1, Z 8002.11 Z 8602.134, Z 8602.1134 Z 8701.1 Z 8602.1, Z 8602.11	2-92	*	87 002 500	—	—	—	—	—	1	1	—
			2-91	*	89 002 500	—	—	—	—	—	—	—	—
			2-91	*	83 002 580	—	—	1	1	—	—	—	—
			2-92	*	89 002 580	—	—	—	—	—	—	—	1
			2-91	*	83 002 590	—	—	1	1	—	—	—	—
	(2)	Kluková skriňa s vekami ložísk pre typ motora: Kurbelgehäuse mit Lagerdeckeln für Motortyp: Crankcase with bearing covers for the engine type: Carter de moteur avec chapeaux de palières pour type: – Bloque de motor con tapas cojinete para tipo de motor: Z 8401.1 Z 8401.134 Z 8002.1, Z 8002.11 Z 8602.134, Z 8602.1134 Z 8701.1 Z 8602.1, Z 8602.11	3-10; 27; 29	531 984 002 589	1	1	—	—	—	—	—	—	—
			3-10; 27; 29	531 984 002 589	1	1	—	—	—	—	—	—	—
			3-10; 27; 29	531 983 002 589	—	—	1	1	1	1	—	—	—
			3-10; 27; 29	531 983 002 589	—	—	1	1	1	1	—	—	—
			3-14; 27; 29	531 987 002 589	—	—	—	—	—	1	—	—	—
			3-14; 27; 29	531 989 002 589	—	—	—	—	—	—	1	—	—
3	Kluková skriňa Kurbelgehäuse – Crankcase – – Carter de moteur – Bloque de motor	* 84 002 501 * 83 002 501 * 87 002 501 * 89 002 501	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1,2	4	Centrálné vedenia Zentrierführung – Centering guide – Guide de centrage – Guía de centraje	531 980 002 017	12	12	12	12	12	12	12	16	16	16
1	5	Veko zadného ložiska Deckel des hinteren Lagers – Rear bearing cap – Couvercle du palier arrière – Tapa del cojinete trasero	* 80 002 015	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Veko ložiska pre Z 8401.1 Z 8002.1, Z 8701.1, Z 8602.1, Z 8002.11, Z 8602.11 Lagerdeckel – Bearing cap -- Couvercle du palier – Tapa de cojinete	* 83 002 135	2	2	2	2	2	2	2	—	—	—	—
7	pre Z 8401.134, Z 8002.134, Z 8002.1134 Veko stredného ložiska Deckel des Zentrallagers – central bearing cap – Couvercle du palier médian – Tapa de cojinete mediano	* 83 002 135 * 83 002 136	3	3	3	3	3	3	3	—	—	—	—
8	Veko predného ložiska pre Z 8401.1, Z 8002.1, Z 8002.11, Z 8602.1, Z 8602.11, Z 8701.1 Deckel des Vorderlagers – Front bearing cap – Couvercle du palier avant – Tapa de cojinete delantero	* 80 002 012	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	Skrutka veka hlavného ložiska Schraube des Hauptlagerdeckels – Bolt of the main bearing cap – Vis de couvercle du palier principal – Tornillo de tapa de cojinete principal	531 980 002 016	10	10	10	10	10	10	14	14	14	14	14
10	Podložka skrutky veka Unterlegscheibe der Deckelschraube – Cap bolt washer – Rondelle de vis de couvercle – Arandela de tornillo de tapa	531 980 002 031	10	10	10	10	10	10	10	14	14	14	14
11	Veko ložiska Lagerdeckel – Bearing cap – Couvercle du palier – Tapa de cojinete	* 80 002 013	—	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2
12	Veko II. ložiska Deckel des II. Lagers – The II-nd bearing cap – Couvercle du II-ième palier – Tapa del II-o cojinete	* 86 002 035	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1
13	Veko stredného ložiska Deckel des Zentrallagers – Central bearing cap – Couvercle du palier médian – Tapa de cojinete mediano	* 80 002 014	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1
14	Veko VI. ložiska Deckel des VI. Lagers – The VI-th bearing cap – Couvercle du VI-ième palier – Tapa del VI-o cojinete	* 86 002 034	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1

002
1

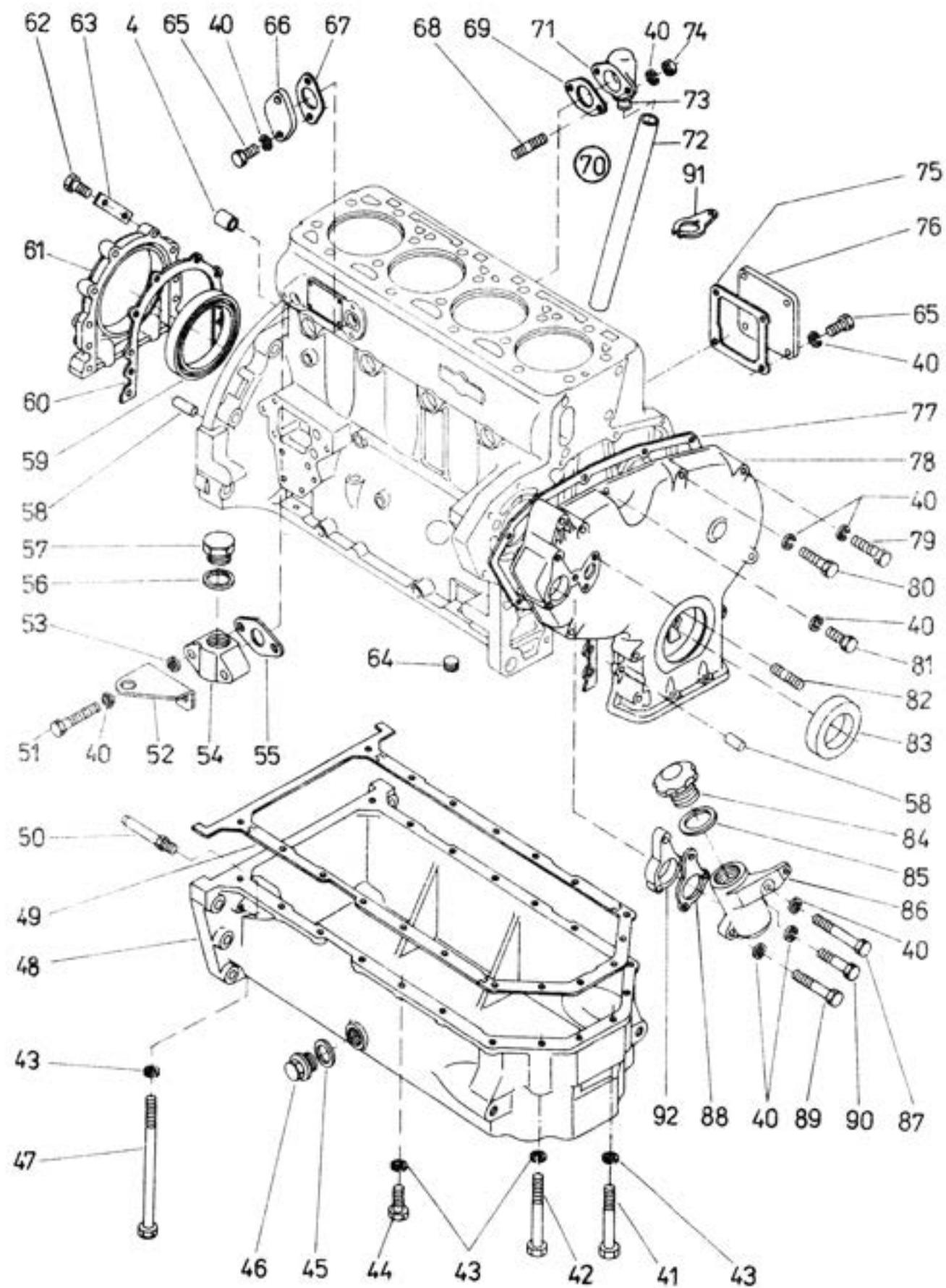


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	Axiálne ložisko horné Axiallager, ober – Thrust bearing, upper – Palier de butée supérieure – Cojinete axial, superior	531 980 002 037	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
16	Panva hlavného ložiska horné Schale des Hauptlagers, ober – Main bearing brass, upper – Coussinet du palier principal supérieur – Casquillo de cojinete principal superior	531 980 002 032	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
17	Panva hlavného ložiska horné Schale des Hauptlagers, ober – Main bearing brass – upper – Coussinet du palier principal supérieur – Casquillo de cojinete principal superior	531 980 002 034	2	2	2	2	2	2	4	4	4	4	4
18	Axiálne ložisko spodné – Axiallager, unter – Thrust bearing lower – Palier de butée intérieur – Cojinete axial inferior	531 890 002 041	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
19	Panva hlavného ložiska spodná – Schale des Hauptlagers, unter – Main bearing brass lower – Coussinet du palier principal inférieur – Casquillo de cojinete principal inferior	531 980 002 033	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
20	Panva hlavného ložiska spodná pre Z 8401.1, Z 8002.1, Z 8701.1, Z 8602.1, Z 8002.11 Z 8602.11 Schale des Hauptlagers, unter – Main bearing brass lower – Coussinet du palier principal inférieur – Casquillo de cojinete principal inferior pre Z 8401.134, Z 8002.134, Z 8002.1134	531 980 002 035	2	2	2	2	2	2	4	4	4	4	4
21	Panva hlavného ložiska spodná pre Z 8401.1, Z 8002.1, Z 8002.11, Z 8602.1, Z 8602.11, Z 8701.1 Schale des Hauptlagers, unter – Main bearing brass lower – Coussinet du palier principal inférieur – Casquillo de cojinete principal inferior	531 890 002 035	3	3	3	3	3	3	3	–	–	–	–
		531 980 002 036	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
22	Tesniaci kružok 4 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	531 986 002 043	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
23	Ukazovateľ oleja Ölanzeiger – Oil level indicator – Jauge d'huile – Indicador de aceite	531 983 002 140 531 986 002 050	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–	–
24	Zátka Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	531 980 002 045	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
25	Tesniaci kružok 16 × 20 ČSN 02 9310.3 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	97 2135	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
26	Zátka M 16 × 1,5 ČSN 02 1915.16 Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	97 2723	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	Zátka 30 Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	531 983 002 502	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6
28	Zátka 52 Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	531 989 002 046	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6
29	Plechová zátka 40 ČSN 30 1399.16 Metallstopfen – Sheet plug – Bouchon de tôle – Tapón de chapa	97 2313	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
30	Výpustný kohút Ablasshahn – Discharge cock – Robinet de vidange – Robinete de salida	531 980 002 901	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
31	Tesnenie valca Zylinderdichtung – Cylinder sealing – Garniture d'étanchéité du cylindre – Junta de cilindro	531 980 002 003	8	8	8	8	8	8	12	12	12	12	12
32	Vložený valec Zwischenzyllinder – Intermediate cylinder – Chemise humide – Camisa de cilindro	531 989 002 002	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6
33	Skrutka hlavy Kopfschraube – Head stud – Vis de tête – Tornillo de culata	531 980 002 042	18	18	18	18	18	18	26	26	26	26	26
34	Skrutka M 10 × 28 ČSN 02 1176.55 Schraube – Stud – Vis – Tornillo	99 2584	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
35	Skrutka M 10 × 80 ČSN 02 1176.25 Schraube – Stud – Vis – Tornillo	99 2595	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
36	Skrutka M 10 × 75 ČSN 02 1176.25 Schraube – Stud – Vis – Tornillo	99 2594	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
37	Skrutka M 10 x 35 ČSN 02 1176.25 Schraube – Stud – Vis – Tornillo	99 2549	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
38	Zátku so zárezom M 16 x 1,5 PNZ 32 0203 Stopfen mit Schlitz – Plug with groove – Bouchon avec étaiile – Tapón con entalladura	97 2562	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
39	Plechová zátku 15 ČSN 30 1399.16 Metallstopfen – Sheet plug – Bouchon de tôle – Tapón de chapa	97 2305	3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3										
2	40 Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	99 4806	23 23 23 23 23 23 23 23 23 23 23 23 23										
41	Skrutka M 10 x 90 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo skrutka M 10 x 35 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 8689	2 2 2 2 2 2 2 - - - -										
42	Skrutka M 10 x 110 ČSN 02 1101.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo Skrutka M 10 x 90 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 0343	2 2 2 2 2 2 2 - - - -										
43	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	99 4807	20 20 20 20 20 20 26 26 26 26										
44	Skrutka M 10 x 30 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 1569	14 14 14 14 14 14 22 22 22 22										
45	Tesniaci krúžok 30 x 36 ČSN 02 9310.3 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	97 2156	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
46	Zátku BM 30 x 1,5 ČSN 02 1915.25 Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	97 2729	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
47	Skrutka Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	531 980 002 084	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
48	Váha Wanne – Sumpf – Cuve – Cubo	531 984 002 131	1 1 1 1 1 1 1 - - - -										
49	Tesnenie vane Wannendichtung – Sumpf gasket – Garniture d'étanchéité de la cuve – Empaquetadura de cubo	531 986 002 003 531 980 002 083 531 986 002 002	- - - - - - 1 1 1 1 - - - -										
50	Kolík Stift – Pin – Goupille – Clavija	531 980 002 092	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
51	Skrutka M 8 x 50 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 8656	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
52	Držák kohútka Hahnhalter – Cock holder – Porte-robinet – Porta-robinete	531 983 002 016	1 1 1 1 1 1 1 - - - -										
53	Podložka 8,4 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	531 989 002 042 99 4309	- - - - - - 1 1 1 1										
54	Koleno úplné Kniestück komplett – Complete elbow – Coude complet – Codo completo	531 980 002 080	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
55	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	531 980 002 075	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
56	Tesniaci krúžok 22 x 27 ČSN 02 9310.3 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	97 2145	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
57	Vypúšťacia skrutka M 22 x 1,5 ČSN 02 1919 Ablässschraube – Discharge screw – Vis de vidange – Tornillo de salida	97 5049	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
58	Kolík 8 x 16 ČSN 02 2150.2 Stift – Pin – Goupille – Clavija	99 6496	4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
59	Radiálne hriadeľové tesnenie G 110 x 130 x 13	531 989 002 902	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Radial Wellendichtung – Gufero – Joint radial – Gufero												
60	Tesnenie zadného veko Dichtung des Hinterdeckels – Rear cap gasket – Joint du couvercle arrière – Empequetadura de la tapa trasera	531 980 002 081	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
61	Zadné veko Hinterdeckel – Rear cap – Couvercle arrière – Tapa trasera	531 989 002 023	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
62	Skrutka M 8 x 35 ČSN 02 1101.15	99 8653	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
63	Podložka Unterlegscheibe – Lock washer – Rondelle – Arandela	531 980 800 007	4	4	4	4	1	4	4	4	4	4	4
64	Zátku M 20 x 1,5 PNZ 32 0203	97 2564	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón												
65	Skrutka M 8 x 16 ČSN 02 1103.15	99 9004	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
66	Viečko ohrievača Erwärmersdeckel – Heater cap – Chapeau de réchauffeur – Tapa de calentador	531 989 002 024	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
67	Tesnenie ohrievača Erwärmersdichtung – Heater gasket – Joint de réchauffeur – Empequetadura de calentador	531 989 002 025	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
68	Skrutka M 8 x 20 ČSN 02 1176.25	99 2536	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Schraube – Stud – Vis – Tornillo												
69	Tesnenie Dichtung – Gasket – Joint – Empequetadura	531 989 002 033	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
70	Odvzdušneniu Entlüftung – Déasération – Désaération – Désaireación	71–73	531 989 002 050	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
71	Hlavica Kopf – Head – Tête – Cabeza	*89 002 031	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
72	Hedica Schlauch – Hose – tuyau – Manguera	531 989 002 048	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
73	Nátrubok Rohrstutzen – Pipe coupling – Manchon – Tubuladura	*89 002 049	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
74	Matica M 8 ČSN 02 1401.25	99 3610	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca												
75	Tesnenie veko Deckelsdichtung – Cap gasket – Joint du couvercle – Empequetadura de la tapa	531 980 002 095	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
76	Veko Deckel – Cover – Couvercle – Tapa	531 980 002 094	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
77	Tesnenie predného veko Dichtung des Vorderdeckels – Front cap gasket – Joint du couvercle avant – Empequetadura de la tapa delantera	531 980 002 063	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
78	Predné veko Vorderdeckel – Front cap – Couvercle avant – Tapa delantera	531 980 002 062	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
79	Skrutka M 8 x 55 ČSN 02 1101.15	99 8657	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
80	Skrutka M 8 x 60 ČSN 02 1101.15	99 8658	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
81	Skrutka M 8 x 25 ČSN 02 1103.15	99 9009	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
82	Skrutka M 8x18 ČSN 02 1176.25	99 2535	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Schraube – Stud – Vis – Tornillo												
83	Radiálne hriadeľové tesnenie GP 52 x 72 x 12	531 989 002 903	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Radial Wellendichtung – Gufero – Joint radial – Gufero												

002
2

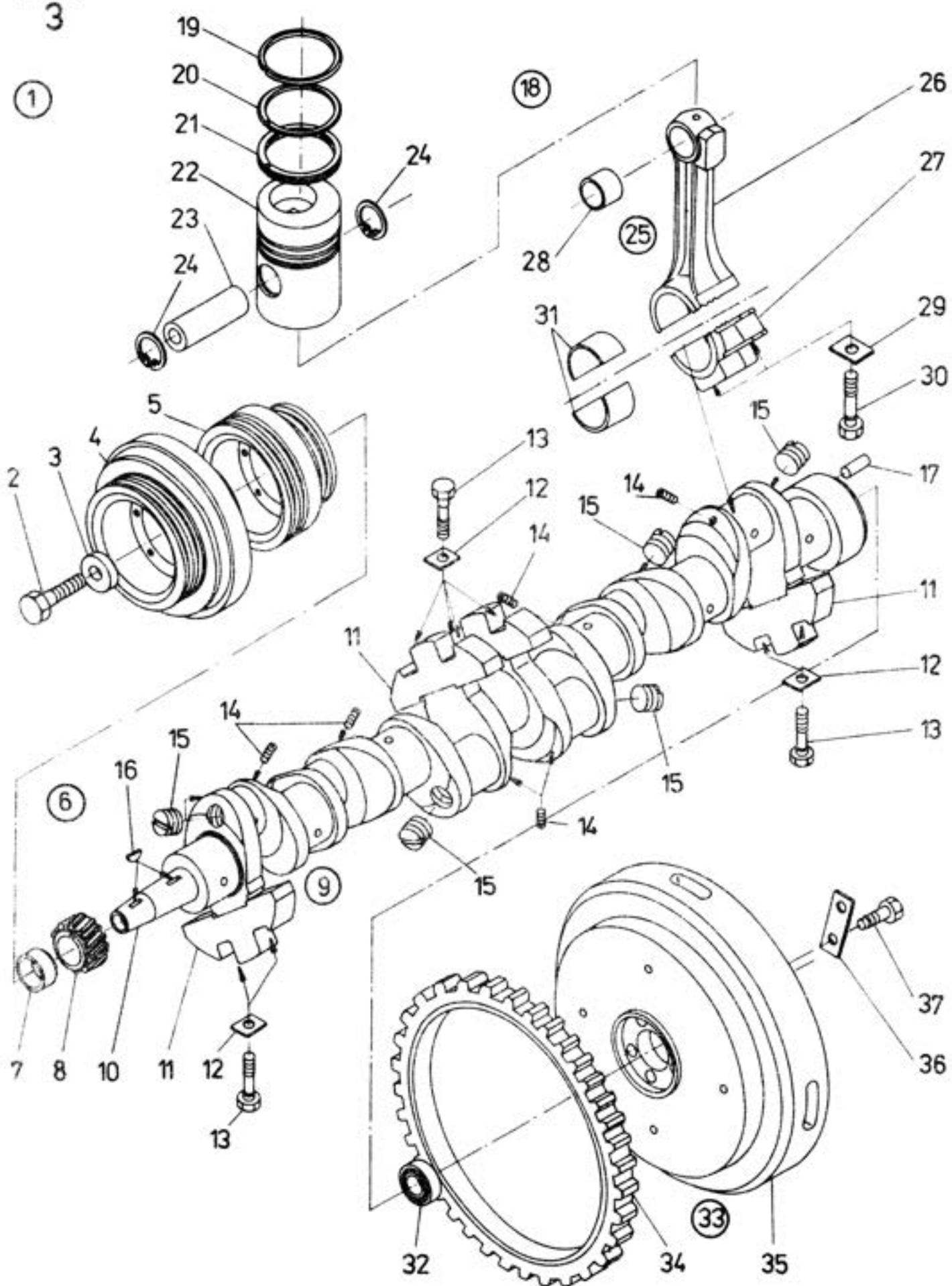


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
84	Zátka Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		531 980 002 046	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
85	Krúžok 50 × 40 ČSN 02 9280.1	97 4265		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Ring – Ring – Bague – Anillo												
86	Hrdlo Stutzen – Neck – Tubulure – Tubuladura		531 980 002 066	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
87	Skrutka M 8 × 120 ČSN 02 1101.15	99 8668		1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
	Schraube – Bolt – M 8 × 145 – Vis – Tornillo	531 986 002 007		–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
88	Tesnenie hrdla Stützenabdichtung – Neck gasket – Joint de la tubulure – Empaqueadura de la tubuladura		531 980 002 064	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2
89	Skrutka M 8 × 95 ČSN 02 1101.15	99 8665		1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 8668		–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
	Skrutka M 8 × 120 ČSN 02 1101.15	99 8659		–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
91	Prichytka Befestigungsschelle – Clip – Attache – Abrazadera		531 989 002 047	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
92	Medzikus Zwischenstück – Spacer – Pièce intercalaire – Espaciador		531 986 002 013	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1

Ak sa montuje skupina 371, nemontuje sa pozícia č. 57
 Wenn die Gruppe 371 montiert wird, wird nicht die Position Nr. 57
 montiert. If the group 371 is assembled, the item No 57 is not
 assembled then. Si on monte l'ensemble 371, on ne monte pas la
 poste N 57. El grupo 371 se monta sin posición No 57.

003

3



PREHLÁD LOŽISKOVÝCH PANVÍ A AXIÁLNÝCH LOŽÍSK MOTOROV Z 6401.1, Z 8401.134, Z 8002.11, Z 8002.134, Z 8602.1134, Z 8701.1, Z 8602.1, Z 8602.11

ÜBERSICHT DER LAGERWÄNNEN UND AXIALLAGER DER MOTOREN

REVIEW OF BEARING BRASSES AND THRUST BEARINGS OF ENGINES

APERÇU DES COUSSINETTS DE PALIER ET DES PALIERS DE BUTÉE DE MOTEURS

RESUMEN DE LOS CASQUILLOS DE COJINETE Y DE LOS COJINETES AXIAL DE MOTORES

NAZOV — NAME — TITRE — TÍTULO	OPRAVA — KORREKCIÓ — CORRECTION — CORRECCIÓN — CORRECTION — CORECCIÓN	— IV				KUSY, STÜCKE, PIECES.
		I	II	III	IV	
16 PANVA HLAVNÉHO LOŽISKA — HORNÁ SCHALE DES HAUPTLAGERS — OBEN BRASS OF THE MAIN BEARING — UPPER COUSSINET DU PALIER PRINCIPAL — SUPÉRIEUR CASQUILLO DEL COJINETE PRINCIPAL — SUPERIOR	531 980 002 148	531 980 002 018	531 980 002 218	531 980 002 048	3 8401.1 3 8401.134 3 8002.1, 8002.11 3 8002.134, 8002.1134 3 8701.1 3 8602.1, 8602.11	3 8401.1 3 8401.134 3 8002.1, 8002.11 3 8002.134, 8002.1134 3 8701.1 3 8602.1, 8602.11
19 PANVA HLAVNÉHO LOŽISKA — SPODNÁ SCHALE DES HAUPTLAGERS — UNΤEN BRASS OF THE MAIN BEARING — LOWER COUSSINET DU PALIER PRINCIPAL — INFÉRIEUR CASQUILLO DEL COJINETE PRINCIPAL — INFERIOR	531 980 002 158	531 980 002 018	531 980 002 228	531 980 002 088	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 2 8701.1 2 8602.1, 8602.11	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 2 8701.1 2 8602.1, 8602.11
17 PANVA HLAVNÉHO LOŽISKA — HORNÁ SCHALE DES HAUPTLAGERS — OBEN BRASS OF THE MAIN BEARING — UPPER COUSSINET DU PALIER PRINCIPAL — SUPÉRIEUR CASQUILLO DEL COJINETE PRINCIPAL — SUPERIOR	531 980 002 168	531 980 002 028	531 980 002 238	531 980 002 098	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 4 8701.1 4 8602.1, 8602.11	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 4 8701.1 4 8602.1, 8602.11
20 PANVA HLAVNÉHO LOŽISKA — SPODNÁ SCHALE DES HAUPTLAGERS — UNΤEN BRASS OF THE MAIN BEARING — LOWER COUSSINET DU PALIER PRINCIPAL — INFÉRIEUR CASQUILLO DEL COJINETE PRINCIPAL — INFERIOR	531 980 002 178	531 980 002 038	531 980 002 248	531 980 002 108	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 4 8701.1 4 8602.1, 8602.11	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 4 8701.1 4 8602.1, 8602.11
21 PANVA HLAVNÉHO LOŽISKA — SPODNÁ SCHALE DES HAUPTLAGERS — UNΤEN BRASS OF THE MAIN BEARING — LOWER COUSSINET DU PALIER PRINCIPAL — INFÉRIEUR CASQUILLO DEL COJINETE PRINCIPAL — INFERIOR	531 980 002 188	531 980 002 058	531 980 002 258	531 980 002 118	1 8401.1 1 8401.134 1 8002.1, 8002.11 1 8002.134, 8002.1134 1 8701.1 1 8602.1, 8602.11	1 8401.1 1 8401.134 1 8002.1, 8002.11 1 8002.134, 8002.1134 1 8701.1 1 8602.1, 8602.11
15 AXIÁLNE LOŽISKO — HORNÉ AXIALLAGER — OBEN THRUST BEARING — UPPER PALIER DE BUTÉE — SUPÉRIEUR COJINETE AXIAL — SUPERIOR	531 980 002 198	531 980 002 068	531 980 002 268	531 980 002 128	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 2 8701.1 2 8602.1, 8602.11	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 2 8701.1 2 8602.1, 8602.11
18 AXIÁLNE LOŽISKO — DOLNÉ AXIALLAGER — UNΤEN THRUST BEARING — LOWER PALIER DE BUTÉE — INFÉRIEUR COJINETE AXIAL — INFERIOR	531 980 002 208	531 980 002 078	531 980 002 278	531 980 002 138	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 2 8701.1 2 8602.1, 8602.11	2 8401.1 2 8401.134 2 8002.1, 8002.11 2 8002.134, 8002.1134 2 8701.1 2 8602.1, 8602.11

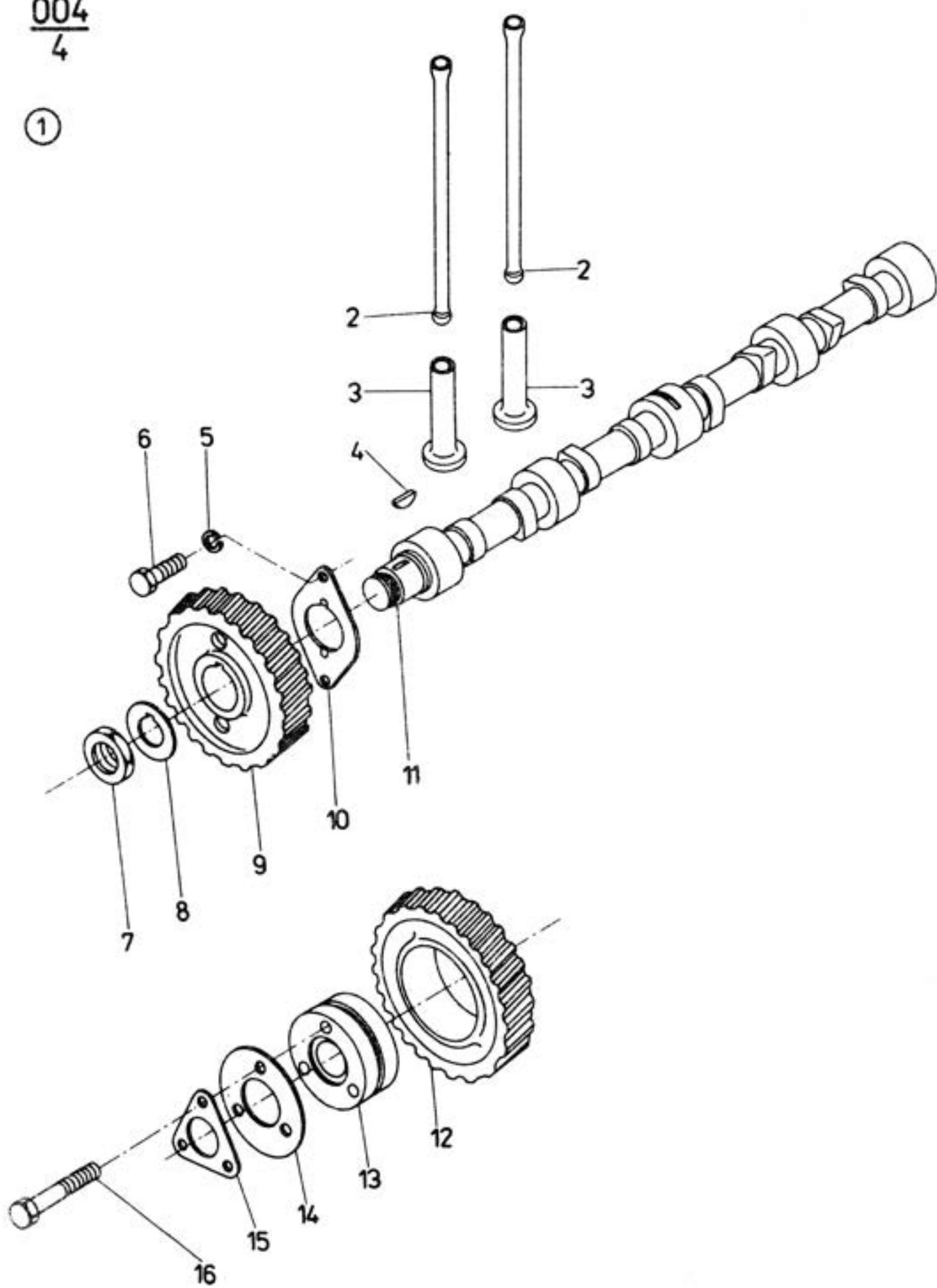
KLKOVÝ MECHANIZMUS
KURBELGETRIEBE – CRANK GEAR – EMBIELLAGE – MECANISMO DE ÁRBOL CIGÜEÑAL

003

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
3	(1)	Klkový mechanizmus Kurbelgetriebe – Crankgear – Embielage – Mecanismo de árbol cigüeñal	2–37	*89 003 500 *83 003 500	—	—	—	—	—	1	1	1	1
2		Skrutka remenice Schräube der Riemenscheibe – V-belt pulley screw – Vis de poulie – Tornillo de polea		531 989 003 011	1	1	1	1	1	1	—	—	—
3		Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		531 989 003 007	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4		Tímidi torzných kmitov Dämpfer der Torsionschwingungen – Absorber of torsional vibrations – Amortisseur des vibrations de torsion – Amortiguador de oscilaciones de torsion		531 989 003 520	—	—	—	—	—	1	1	1	1
5		Remenica Riemenscheibe – V-belt pulley – Poulie – Polea		531 983 003 504	1	1	1	1	1	1	—	—	—
(6)		Klkový hriadeľ – zostava Kurbelwelle – Baugruppe	7–17	531 989 003 519	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Crankshaft assy – Vilebrequin – ensemble – Cigüeñal – conj.		531 983 003 519	1	1	1	1	1	1	—	—	—
7		Kružok Ring – Ring – Bague – Anillo		531 989 003 501	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8		Rozvodové koleso klukového hriadeľa Spannungsrad der Kurbelwelle – Distribution gear of the crankshaft – Pignon de distribution du vilebrequin – Piñón de distribución del cigüeñal		531 983 003 017	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(9)		Klkový hriadeľ úplný Vollst. Kurbelwelle – Crankshaft assys – Vilebrequin komplet – Árbol cigüeñal completo	10–15	* 89 003 509 * 83 003 509	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Klukový hriadeľ Kurbelwelle – Crankshaft – Vilebrequin Árbol cigüeñal		* 89 003 503 * 83 003 501	—	—	—	—	—	1	1	1	1
11		Protízavázia Gegengewicht – Balance weight – Contrepoids – Contrapeso		* 86 003 002	4	4	4	4	4	4	4	4	4
12		Podložka skrutky protízavázia Unterlegscheibe der Gegengewichtsschraube – Balance weight bolt washer – Rondelle de la vis de contrepoids – Arandela del tornillo de contrapeso		531 986 003 004	8	8	8	8	8	8	8	8	8
13		Skrutka protízavázia Gegengewichtsschraube – Balance weight bolt – Vis de contrepoids – Tornillo de contrapeso		531 986 003 003	8	8	8	8	8	8	8	8	8
14		Zátku klukového hriadeľa Stopfen der Kurbelwelle – Crankshaft plug – Bouchon du vilebrequin – Tapón de cigüeñal		531 980 003 012	2	2	2	2	2	2	6	6	6
15		Zátku Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		531 980 003 013	4	4	4	4	4	4	6	6	6
16		Pero 6 x 10 ČSN 30 1385.11 Feder – Key – Ressort – Chaveta		99 8066	2	2	2	2	2	2	2	2	2
17		Kolik Stift – Pin – Goujille – Clavija		531 987 003 001	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(18)		Piest s ojnicou Kolben mit Schubstange – Piston with connecting rod – Piston avec bielle – Pistón con biela	19–31	*89 003 539	4	4	4	4	4	4	6	6	6
19		Piestny krúžok TR 110 x 3 Kolbenring – Piston ring – Segment de piston – Aro de pistón		531 989 003 913	1	1	1	1	1	1	1	1	1
20		Piestny krúžok 110 x 3 Kolbenring – Piston ring – Segment de piston – Aro de pistón		531 989 003 903	1	1	1	1	1	1	1	1	1
21		Piestny krúžok s expandérom 110 x 6 Kolbenring mit Dynamikdehner – Piston ring with expander – Segment de pistón avec expandeur – Aro de pistón con expandidor		531 989 003 904	1	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
22	Piest 110 TR Kolben – Piston – Piston – Pistón		531 989 003 912	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
23	Piestny čap Kolbenbolzen – Piston pin – Axe de piston – Perno del pistón		531 989 003 008	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
24	Poistný krúžok 40 ČSN 02 2931 Sicherungsring – Circlip – Bagu de blocage – Anillo de seguro		97 0291	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
(25)	Ojnice úplná Pleuelstange, vollst. – Connecting rod assy – Bielle complète – Biela completa	26–30	531 989 003 529	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
26	Ojnice Pleuelstange – Connecting rod – Bielle – Biela		*	83 003 015	1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	Veko ojnice Deckel der Pleuelstange – Connecting rod cap – Couvercle de bielle – Tapa de biela		*	83 003 016	1	1	1	1	1	1	1	1	1
28	Stáčané puzdro Gehäuse – Bush – Fourreau – Casquillo		531 980 003 046	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
29	Podložka skrutky ojnice Unterlegscheibe der Pleuelstangenschraube – Connecting rod bolt washer – Rondelle de la vis de bielle – Arandela del tornillo de biela		531 980 003 045	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
30	Skrutka ojnice Pleuelstangenschraube – Connecting rod bolt – Vis de la bielle – Tornillo de la biela		531 980 003 044	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
31	Panva ojnice Pleuelstangenschale – Connecting rod brass – Coussinet de la bielle – Casquillo de la biela		531 980 003 033	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	I. oprava – I. Reparatur – 1st repair – 1ère réparation – la reparación		531 980 003 028	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	II. oprava – II. Reparatur – 2nd repair – II-ème, réparation – IIa reparación		531 980 003 008	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	III. oprava – III. Reparatur 3rd repair – III-ème réparation – IIIa reparación		531 980 003 038	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	IV. oprava – IV. Reparatur – 4th repair – IV-ème réparation – IVa reparación		531 980 003 018	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
32	Ložisko 6304 – ZZ/C450 ČSN 02 4640 Lager – Bearing – Paliere – Cojinete		97 1106	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(33)	Zotrváčnik s vencem Schwungrad mit Kranz – Flywheel with gear – Volant avec couronne – Volante con corona	34–35	531 989 003 020 531 983 003 510	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
34	Veniec zotrváčnika Schwungradskranz – Flywheel gear – Couronne du volant – Corona del volante		531 980 003 062	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
35	Zotrváčník Schwungrad – Flywheel – Colant – Volante		*	89 003 012 *	83 003 503	–	–	–	–	–	1	1	1
36	Podložka skrutky zotrváčnika Unterlage der Schwungradsschraube – Flywheel bolt washer – Rondelle de la vis de volant – Arandela del tornillo de volante		531 980 003 036	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
37	Skrutka zotrváčníka Schwungradsschraube – Flywheel bolt – Vis du volant – Tornillo del volante		531 980 003 035	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6

004
4



ROZVOD

STEUERUNG – VALVE GEAR – DISTRIBUTION – DISTRIBUCIÓN

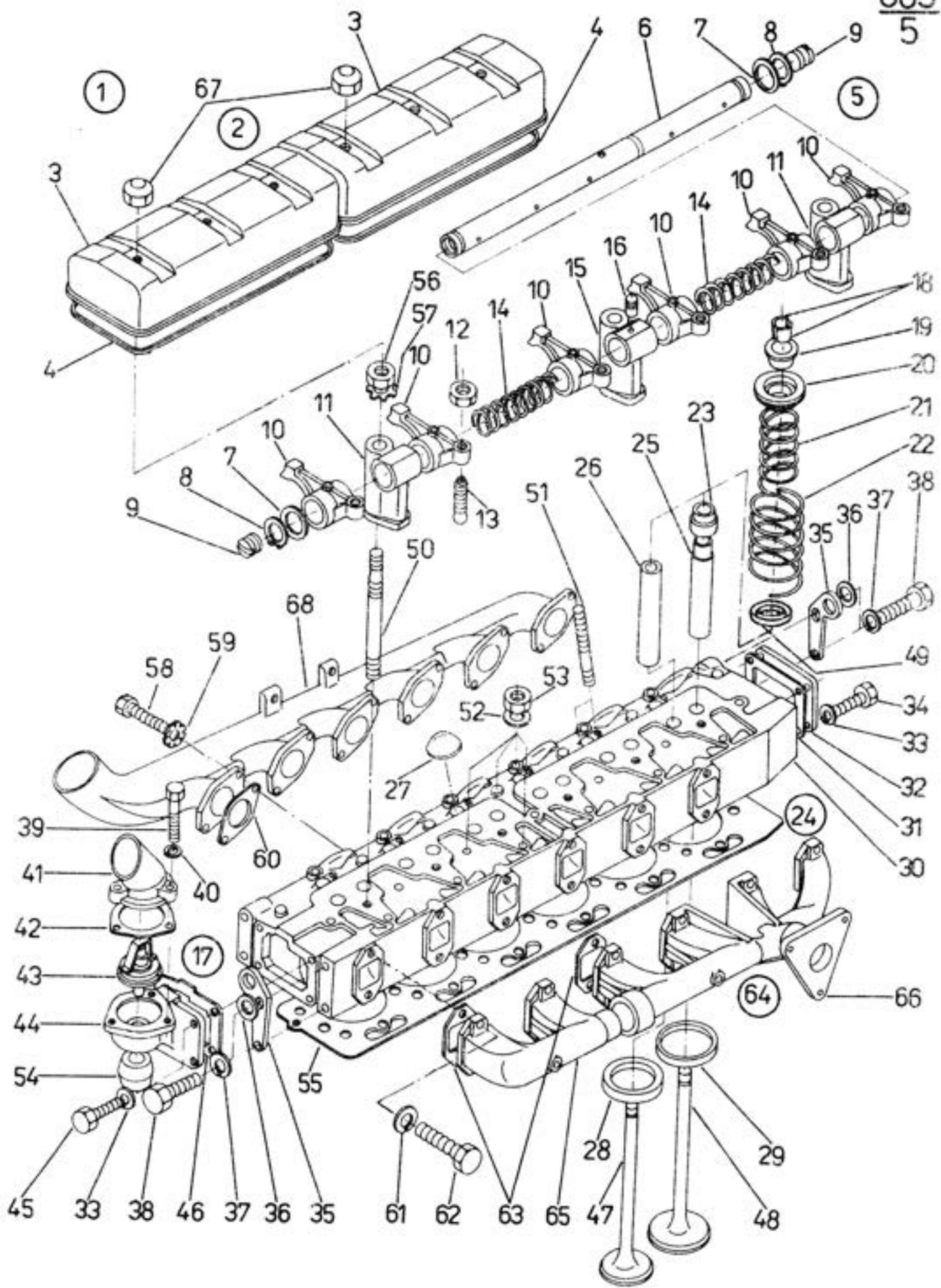
004

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
4	(1)	Rozvod Steuerung – Valve gear – Distribution – Distribución	2–16	* 83 004 500 * 89 004 500	1	1	1	1	1	1	–	–	–
2		Zdvihacia tyčka Hebestange – Push rod – Tige de commande – Varilla de levanta		531 980 004 014	8	8	8	8	8	8	12	12	12
3		Zdvihátko ventilu Ventilstössel – Valve tappet – Poussoir de soupape – Levanta de válvula		531 989 004 004	8	8	8	8	8	8	12	12	12
4		Pero 5 × 7,5 ČSN 30 1385.11 Feder – Key – Ressort – Chaveta		99 8063	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5		Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4806	2	2	2	2	2	2	2	2	2
6		Skrutka M 8 × 16 ČSN 02 1207.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 3006	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7		Matica Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		531 980 004 017	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8		Podložka Unterlegscheibe – Tab washer – Rondelle – Arandela		531 980 004 016	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9		Koleso vačkového hriadeľa Zahnrad der Nockenwelle – Camshaft gear – Pignon de l'arbre à cames – Rueda del árbol de levas		531 989 004 001	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10		Priložka vačkového hriadeľa Beilage der Nockenwelle – Camshaft shim – Rondelle de l'arbre à cames – Arandela del árbol de levas		531 980 004 023	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11		Vačkový hriadeľ Nockenwelle – Camshaft – Arbre à cames – Árbol de levas		531 983 004 501 531 989 004 501	1	1	1	1	1	1	–	–	–
12		Horné vložené koleso Oberes Zwischenrad – Upper idler gear – Pignon intermédiaire – Rueda inserta superior		531 989 004 003	1	1	1	1	1	1	1	1	1
13		Čap horného vloženého kolesa Bolzen des oberen Zwischenrades – Pin of the upper idler gear – Axe de la pignon intermédiaire supérieure – Perno de la rueda inserta superior		531 989 004 002	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14		Priložka vloženého kolesa Beilage des Zwischenrades – Idler gear shim – Cale de la pignon intermédiaire – Arandela de la rueda inserta		531 980 004 011 531 980 004 012	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15		Podložka Unterlegscheibe – Pad – Rondelle – Arandela		531 980 004 012	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16		Skrutka M 8 × 45 ČSN 02 1101.55 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		99 0555	3	3	3	3	3	3	3	3	3

HLAVA VALCOV
ZYLINDERKOPF – CYLINDER HEAD – CULASSE – CULATA

005

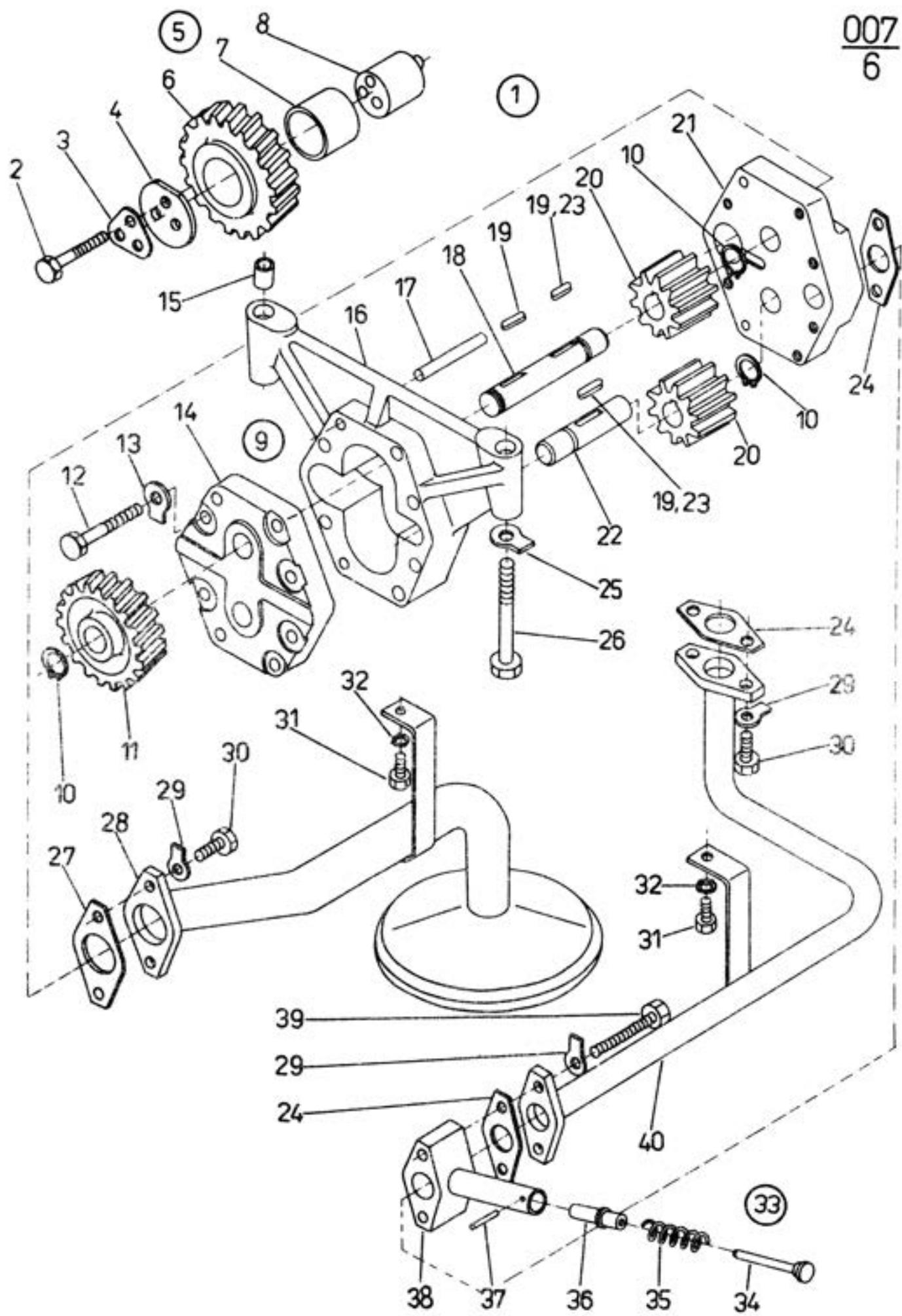
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
5	(1)	Hlava valcov Zylinderkopf – Cylinder head – Culasse – Culata	2–68	*	89 005 500	—	—	—	—	—	—	—	1 1
				*	87 005 500	—	—	—	—	—	1 1	—	—
				*	83 005 500	—	—	1	1	1	1	—	—
				*	84 005 500	1	1	—	—	—	—	—	—
	(2)	Kryt hlavy s tesnením Kopfdeckel mit Dichtung –	3–4	531 986 005 410	—	—	—	—	—	2 2	2 2	2	2
		Head cover with sealing – Couvercle de la culasse avec garniture d'étanchéité – Tapa de la culata con junta		531 980 005 410	1	1	1	1	1	—	—	—	—
3		Kryt hlavy Kopfdeckel – Head cover – Couvercle de la culasse – Tapa de la culata		531 986 005 005	—	—	—	—	—	2 2	2 2	2	2
				531 980 005 077	1	1	1	1	1	—	—	—	—
4		Tesnenie krytu Deckeldichtung – Cover sealing – Garniture d'étanchéité du couvercle – Junta de la tapa		531 986 005 004	—	—	—	—	—	2 2	2 2	2	2
				531 980 005 071	1	1	1	1	1	—	—	—	—
(5)		Ústrojenstvo ovládania ventilov Mechanismus der Ventilbetätigung – Mechanism of valve control – Mécanisme de la commande des soupapes – Mecánismo del control de válvulas	6–16	531 989 005 529	—	—	—	—	—	2 2	2 2	2	2
				531 983 005 529	1	1	1	1	1	—	—	—	—
6		Čap vahadiel Bolzen der Schwinghebel – Rocker arm pin – Axe des culbuteurs – Perno de los balancines		531 986 005 003	—	—	—	—	—	1	1	1	1
				531 980 005 043	1	1	1	1	1	—	—	—	—
7		Podložka vahadiel Unterlegscheibe der Schwinghebel – Rocker arm washer – Rondelle des culbuteurs – Arandela de los balancines		531 980 005 047	2	2	2	2	2	2	2	2	2
8		Poistný krútk 20 ČSN 02 2800 Sicherungsring – Circlip – Bague de blocage – Anillo de seguro		97 0229	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9		Zátka Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		531 980 005 037	2	2	2	2	2	2	2	2	2
10		Vahadiel Schwinghebel – Rocker arm – Culbuteur – Balancín		531 989 005 510	8	8	8	8	8	8	8	8	8
11		Kozlik čapu vahadiel Bock des Schwinghebelbolzens – Bracket of the rocker arm pin – Support de l'axe des culbuteurs – Soporte del perno de los balancines		531 980 005 045	3	3	3	3	3	3	3	2	2
12		Matica M 10 x 1 ČSN 02 1402.20 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 9766	8	8	8	8	8	8	6	6	6
13		Nastavovacia skrutka Stellschraube – Adjusting screw – Vis de réglage – Tornillo de ajuste		531 980 005 042	8	8	8	8	8	8	6	6	6
14		Rozpracacia pružina Spaltfeder – Expanding spring – Ressort d'extension – Resorte de extensión		531 980 005 044	3	3	3	3	3	3	2	2	2
15		Kozlik čapu vahadiel Bock des Schwinghebelbolzens – Bracket of the rocker-arm pin – Support de l'axe de culbuteurs – Soporte del perno de los balancines		531 980 005 046	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16		Kolík 5 x 10 ČSN 02 2171 Stift – Pin – Goupille – Clavija		99 6746	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(17)		Hlava s ventiliemi Kopf mit Ventilen – Head with valves – Culasse avec soupapes Cabeza con válvulas	18–49	531 989 005 509	—	—	—	—	—	—	—	1	1
				531 987 005 519	—	—	—	—	—	1	1	—	—
				531 983 005 509	—	—	1	1	1	1	—	—	—
				531 984 005 519	1	1	—	—	—	—	—	—	—
18		Ryhovaná kuželka ventilu KK 10 Gerillter Ventilkügel – Grooved valve cone – Cone rayé de la soupape – Cóno ranurado de válvula		531 980 005 903	16	16	16	16	16	16	24	24	24
19		Miska vnútorná Innerschale – Inner spring cap – Cuvette intérieure – Platillo interior		531 989 005 504	8	8	8	8	8	8	12	12	12



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
20	Miska pružin ventilu Schale der Ventilfeder – Valve spring cap – Cuvette des ressorts de la soupape – Platillo de resortes de la válvula	531 989 005 505	8	8	8	8	8	8	12	12	12	12	12
21	Pružina ventilu vnútorná Innere Ventilfeder – Inner valve spring – Ressort de la soupape intérieur – Resorte de la válvula interior	531 989 005 502	8	8	8	8	8	8	12	12	12	12	12
22	Pružina ventilu vonkajšia Aussere Ventilfeder – Outer valve spring – Ressort de la soupape extérieur – Resorte de la válvula exterior	531 989 005 501	8	8	8	8	8	8	12	12	12	12	12
23	Tesnenie driecku ventilu Dichtung des Ventilschaftes – Valve stem sealing – Garniture d'étanchéité du corps de la soupape – Reten del cuerpo de la válvula	531 989 005 922	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6	6
(24)	Hlava so zátkami a sedlami Kopf mit Stopfen und Satteln – Head with plugs and seats – Culasse avec bouchons et sièges – Culata con tapones y asientos	25–30 531 989 005 539 531 983 005 539	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1
25	Vedenie sacieho ventilu Führung des Saugventiles – Suction valve guide – Guidage de la soupape d'admission – Guía de la válvula de admisión	531 989 005 508	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6
26	Vedenie výfukového ventilu Führung des Auspuffventiles – Guide exhaust valve – Guidage de la soupape d'échappement – Guía de la válvula de escape	531 989 005 518	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6
27	Plechová zátká 30 ČSN 30 1399.16 Metal Stopfen – Sheet plug – Bouchon en tôle – Tapón de chapa	97 2311	3	3	3	3	3	3	3	5	5	5	5
28	Sedlový krúžok vyfukový Auspuff Sattelring – Seat ring -exhaust – Bagu de siège d'échappement – Anillo de asiento de escape	531 989 005 022	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6
29	Sedlový krúžok sedí Saugsattelring – Seat ring – suction – Bagu de siège d'admission – Anillo de asiento de admisión	531 989 005 517	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6
30	Hlava Kopf – Head – Culasse – Culata	* 89 005 007 * 83 005 001	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1
31	Tesnenie zadného veka Dichtung des Hinterdeckels – Rear cap gaskut – Garniture d'étanchéité du couvercle arrière – Empaqueadura de la tapa trasera	531 980 005 022	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
32	Veko hlavy zadné Hinterkopfdeckel – Rear head cap – Couvercle de la culasse arrière – Tapa de la culata trasera	531 980 005 023	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
33	Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	99 4806	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
34	Skrutka M 8 × 20 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 9007	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
35	Záves Gehänge – Suspension – Charnière – Suspensión	531 980 005 096	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
36	Podložka i 0,5 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	99 4310	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
37	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	99 4807	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
38	Skrutka M 10 × 25 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 1468	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
39	Skrutka M 6 × 30 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 8625	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
40	Podložka 6 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring Washer – Rondelle – Arandela	99 4805	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
41	Kryt telesa termostatu Deckel des Thermostatskörpers Thermostat body cover – Couvercle du corps de thermostat – Tapa del cuerpo del termostato	531 980 005 085 531 986 005 026	—	—	1	1	1	1	—	1	1	—	—
42	Tesnenie termostatu Thermostatsdichtung – Thermostat gasket – Garniture d'étanchéité du thermostat – Empaqueadura del termostato	531 980 005 087	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
43	Termostat TYP S 4030.78 Thermostat Typ – Thermostat type – Thermostat type – Termostato tipo		531 989 005 904	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
44	Telesko termostatu Thermostatskörper – Thermostat body – Corps du thermostat – Cuerpo del termostato		531 987 005 001	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
45	Skrutka M 8 x 25 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 9009		4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
46	Tesnenie telesko termostatu Dichtung des Thermostatskörpers – Thermostat body gasket Garniture d'étanchéité du corps de thermostat – Empaqueadura del cuerpo de termostato		531 980 005 086	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
47	Výfukový ventil Auspuffventil – Exhaust valve – Soupape d'échappement – Válvula de escape		531 980 005 015	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6
48	Saci ventil Saugventil – Suction valve – Soupape d'aspiration – Válvula de admisión		531 989 005 915	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6
49	Miska spodná Untere Schale – Lower spring cap – Couvette inférieure – Platillo inferior		531 989 005 516	8	8	8	8	8	8	12	12	12	12
50	Skrutka kozlíka vahadiel Schraube des Schwingschubelbockes – Rocker arm bracket stud – Vis du support des culbuteurs – Tornillo del soporte de balancines		531 986 005 027	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6
51	Skrutka M 8 x 35 ČSN 02 1176.55 Schraube – Stud – Vis – Tornillo	99 2558		8	8	8	8	8	8	12	12	12	12
52	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		531 980 005 076	18	18	18	18	18	18	18	26	26	26
53	Matica Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		531 980 005 103	18	18	18	18	18	18	18	26	26	26
54	Medzikus obtoku Zwischenstück des Umlautes – By-pass – Pièce intermédiaire de by-pass – By-pass		531 989 005 016	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
55	Tesnenie hlavy Kopfdichtung – Head gasket – Garniture d' étanchéité de la culasse – Junta de culata	s = 1,2 s = 1,5 s = 1,2 S = 1,5 S = 1,2 S = 1,5 S = 1,2 S = 1,5	531 989 005 920 531 989 005 921 531 983 005 920 531 983 005 921 531 984 005 920 531 985 005 921 531 987 005 920 531 987 005 921	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
56	Matica M 12 ČSN 02 1403.50 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3584	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6
57	Podložka 12,5 ČSN 02 1744.00 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4650	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6
58	Skrutka M 8 x 22 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		531 989 022 036	8	8	–	–	–	–	12	12	–	–
59	Podložka 8,4 ČSN 02 1745.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4669	8	8	–	–	–	–	12	12	–	–
60	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura		531 980 005 082	4	4	–	–	–	–	6	6	–	–
61	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	8	8	–	–	–	–	12	12	–	–
62	Skrutka M 10 x 28 ČSN 02 1201.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 2985	8	8	–	–	–	–	12	12	–	–
63	Tesnenie výfukovej prírubi Dichtung des Auspuffflansches – Exhaust flange gasket – Garniture d'étanchéité de la bride d'échappement – Empaqueadura de la brida de escape		531 980 005 091	4	4	–	–	–	–	6	6	–	–
(64)	Výfukové potrubie Auspuffrohrleitung – Exhaust piping – Tuyaute d'échappement – Tubería de escape	65 – 66	* 87 005 509 * 84 005 509	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
65	Výfukové potrubie – predný diel Auspuffrohrleitung – Hinterteil – Exhaust piping-front part – Tuyauteerie d'échappement – part avanté – Tuberia de escape – parte delantera		531 987 005 503	1	1	–	–	–	–	1	1	–	–
66	Výfukové potrubie – zadná časť Auspuffrohrleitung – Hinterteil – Exhaust piping-rear part – Tuyauteerie d'échappement – part arrière – Tuberia de escape – parte trasera		531 987 005 501	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–
67	Matica M 10 ČSN 02 1431.25 Mutter – Nut – ÉCROU – Tuerca		99 4013	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6
68	Sacie potrubie Saugrohrleitung – Suction piping – Tuyauteerie d'aspiration – Tuberia de admision		531 987 005 502	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–
			531 980 005 064	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–



OLEJOVÉ ČERPADLO
ÖLPUMPE – OIL PUMP – POMPE A HUILE – BOMBA DE ACEITE

007

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
6	(1)	Olejové čerpadlo Olpumpe – Oil pump – Pompe à huile – Bomba de aceite	2–40	*	83 007 000	1	1	1	1	1	1	–	–
				*	86 007 000	–	–	–	–	–	1	1	1
2		Skrutka M 8 × 40 ČSN 02 1201.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 2981	3	3	3	3	3	3	3	3
3		Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela			531 980 007 066	1	1	1	1	1	1	1	1
4		Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela			531 980 007 003	1	1	1	1	1	1	1	1
(5)		Spodné vložené koleso s puzdrom Unteres Zwischenrad mit Gehäuse – Lower idler gear with bush – Pignon intermédiaire inférieure avec fourreau – Rueda inserta inferior con casquillo	6–7		531 986 007 060	1	1	1	1	1	1	1	1
6		Spodné vložené koleso Unteres Zwischenrad – Lower idler gear – Pignon intermédiaire inférieure – Rueda inserta inferior		*	86 007 011	1	1	1	1	1	1	1	1
7		Puzdro vloženého kolesa Gehäuse des Zwischenrades – Idler gear bush – Fourreau du pignon intermédiaire – Casquillo de la rueda inserta		*	80 007 053	1	1	1	1	1	1	1	1
8		Čap vloženého kolesa Bolzen des Zwischenrades – Idler gear pin – Axe du pignon intermédiaire – Perno de la rueda			531 980 007 033	1	1	1	1	1	1	1	1
(9)		Olejové čerpadlo Olpumpe – Oil pump – Pompe à huile – Bomba de aceite	10–22	531 983 007 019	1	1	1	1	1	1	–	–	–
			10–23	531 986 007 019	–	–	–	–	–	–	1	1	1
10		Kružok 18 ČSN 02 2930 Ring – Ring – Bague – Anillo			99 0227	3	3	3	3	3	3	3	3
11		Koleso náhonu čerpadla Rad des Pumpenantriebes – Gear of the pump drive – Pignon de traction de la pompe – Engranaje motor de la bomba de aceite			531 986 007 027	1	1	1	1	1	1	1	1
12		Skrutka M 8 × 50 ČSN 02 1201.55 M 8 × 65 ČSN 02 1201.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 2977	6	6	6	6	6	6	–	–
					99 2982	–	–	–	–	–	6	6	6
13		Podložka 8,4 ČSN 02 1751.05 Unterlegscheibe – Tab washer – Rondelle – Arandela			99 9206	6	6	6	6	6	6	6	6
14		Predne veko Vorderdeckel – Front cap – Couvercle avant – Tapa delantera			531 986 007 024	1	1	1	1	1	1	1	1
15		Centrálné puzdro Zentriergehäuse – Centering bush – Fourreau de centrage – Casquillo de centraje			531 980 007 064	2	2	2	2	2	2	2	2
16		Teleso čerpadla Pumpenkörper – Pump body – Corps de la pompe – Cuerpo de la bomba			531 983 007 025	1	1	1	1	1	1	–	–
					531 986 007 025	–	–	–	–	–	1	1	1
17		Kolík 8 × 50 ČSN 02 2150.2 8 × 55 ČSN 02 2150.2 Stift – Pin – Goupille – Clavija			99 6490	2	2	2	2	2	2	–	–
					99 6493	–	–	–	–	–	2	2	2
18		Hnaci hriadeľ čerpadla Antriebswelle der Pumpe – Pump driving shaft – Arbre moteur de la pompe – Arbol motriz de la bomba			531 983 007 023	1	1	1	1	1	1	–	–
					531 986 007 023	–	–	–	–	–	1	1	1
19		Pero 6h 9 × 6 × 18 ČSN 02 2562 Feder – Key – Ressort – Chaveta			99 7872	3	3	3	3	3	3	1	1

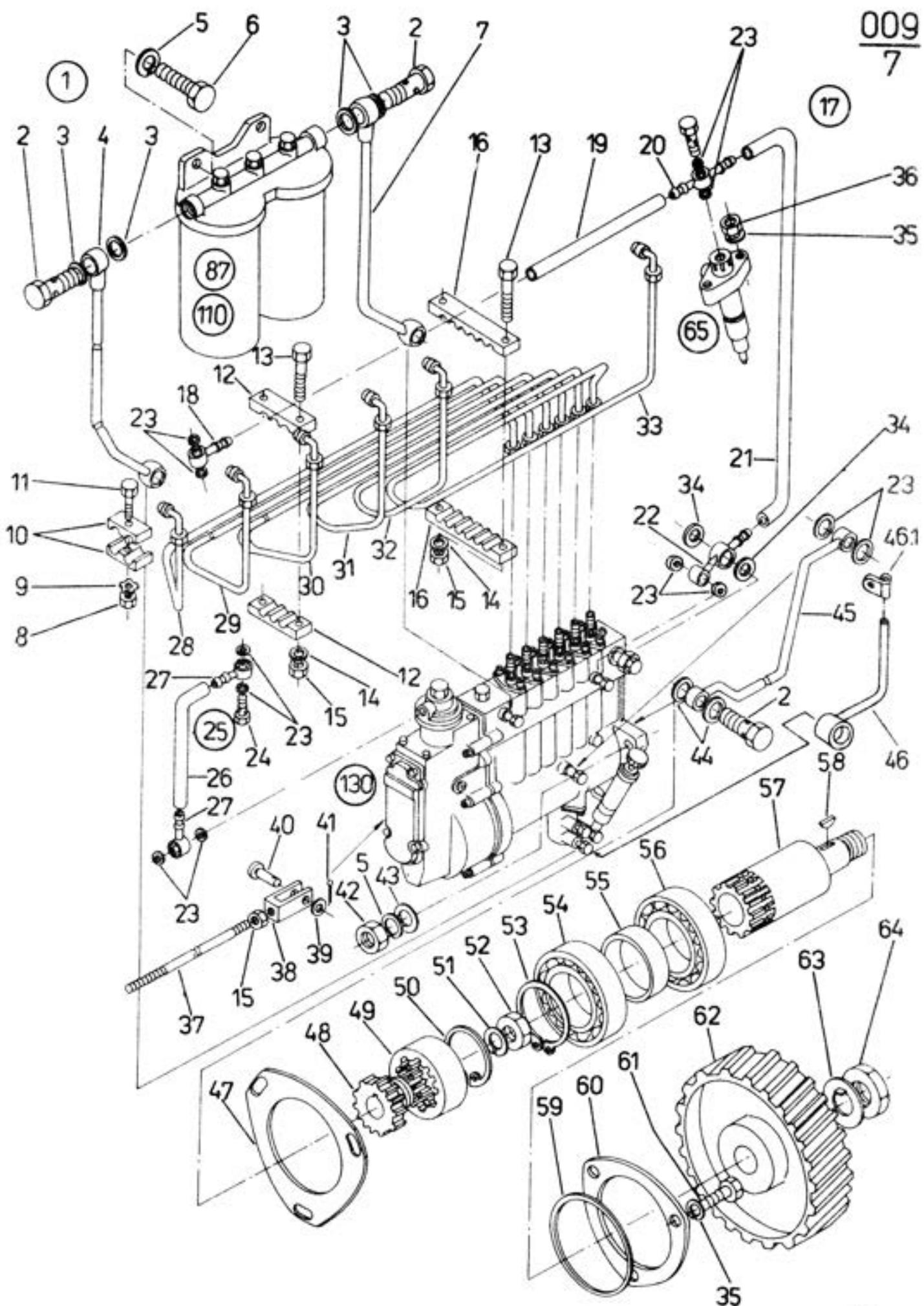
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
20	Čerpací kolo Pumpenzahnrad – Pumping gear Pignon de pompage – Rueda de bombeo		531 983 007 022 531 986 007 022	2	2	2	2	2	2	–	–	–	–
21	Zadné veko Hinterer Deckel – Rear cap – Couvercle arrière – Tapa trasera		531 986 007 026	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
22	Hnaný hriadeľ čerpadiela Getriebene Pumpenwelle – Pump driven shaft – Arbre conduit de la pompe – Arbol accionado de la bomba		531 983 007 021 531 986 007 021	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
23	Pero 6h 9 x 6 x 36 ČSN 02 2562 Feder – Key – Ressort – Chaveta	99 7877		–	–	–	–	–	–	2	2	2	2
24	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		531 980 007 036	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
25	Podložka 10,5 ČSN 02 1751.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	99 9207		2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
26	Skrutka M 10 x 65 ČSN 02 1201.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 2989		2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
27	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		531 986 007 034	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
28	Sacia rúrka s košom Saugrohr mit Korb – Suction pipe with basket – Tube d'aspiration avec crêpine – Tubo de admisión con alcachofa		531 983 007 060 531 986 007 060	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
29	Podložka 8,4 ČSN 02 1751.05 Unterlegscheibe – Tab washer – Rondelle – Arandela	99 9206		6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
30	Skrutka M 8 x 16 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 1459		4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
31	Skrutka M 8 x 8 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 9005		–	–	–	–	–	–	2	2	2	2
32	Podložka 8,4 ČSN 02 1744.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	99 4636		–	–	–	–	–	–	2	2	2	2
(33)	Redukčný ventil Reduktionsventil – Reduction valve – Soupe de réduction – Válvula de reducción	34–38	531 986 007 059	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
34	Piest redukčného ventilu Zugstange des Reduktionsventiles – Reduction valve piston rod – Tira de piston de la soupe de réduction – Barra de pistón de la válvula de reducción		531 986 007 054	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
35	Pružina redukčného ventilu Feder des Reduktionsventiles – Reduction valve spring – Ressort de la soupe de réduction – Resorte de la válvula de reducción		531 986 007 052	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
36	Piesť redukčného ventilu Kolben des Reduktionsventiles – Reduction valve piston – Piston de la soupe de réduction – Pistón de la válvula de reducción		531 986 007 053	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
37	Kolik 3 x 25 ČSN 02 2150.2 Stift – Pin – Goupille – Clavija	99 6435		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
38	Teleso redukčného ventilu Körper des Reduktionsventiles – Reduction valve body – Corps de la soupe de réduction – Cuerpo de la válvula de reducción		531 986 007 051	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
39	Skrutka M 8 x 45 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 1567		2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
40	Výtláčná rúrka úpravá Druckrohr komplet – Complete delivery tube – Tube de refoulement complet – Tubo de expulsión completo		531 983 007 050 531 986 007 050	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–

PRÍVOD PALIVA

BRENNSTOFFZUFUHR – FUEL SUPPLY – AMENÉE DE COMBUSTIBLE – SUMINISTRO
DE COMBUSTIBLE

009

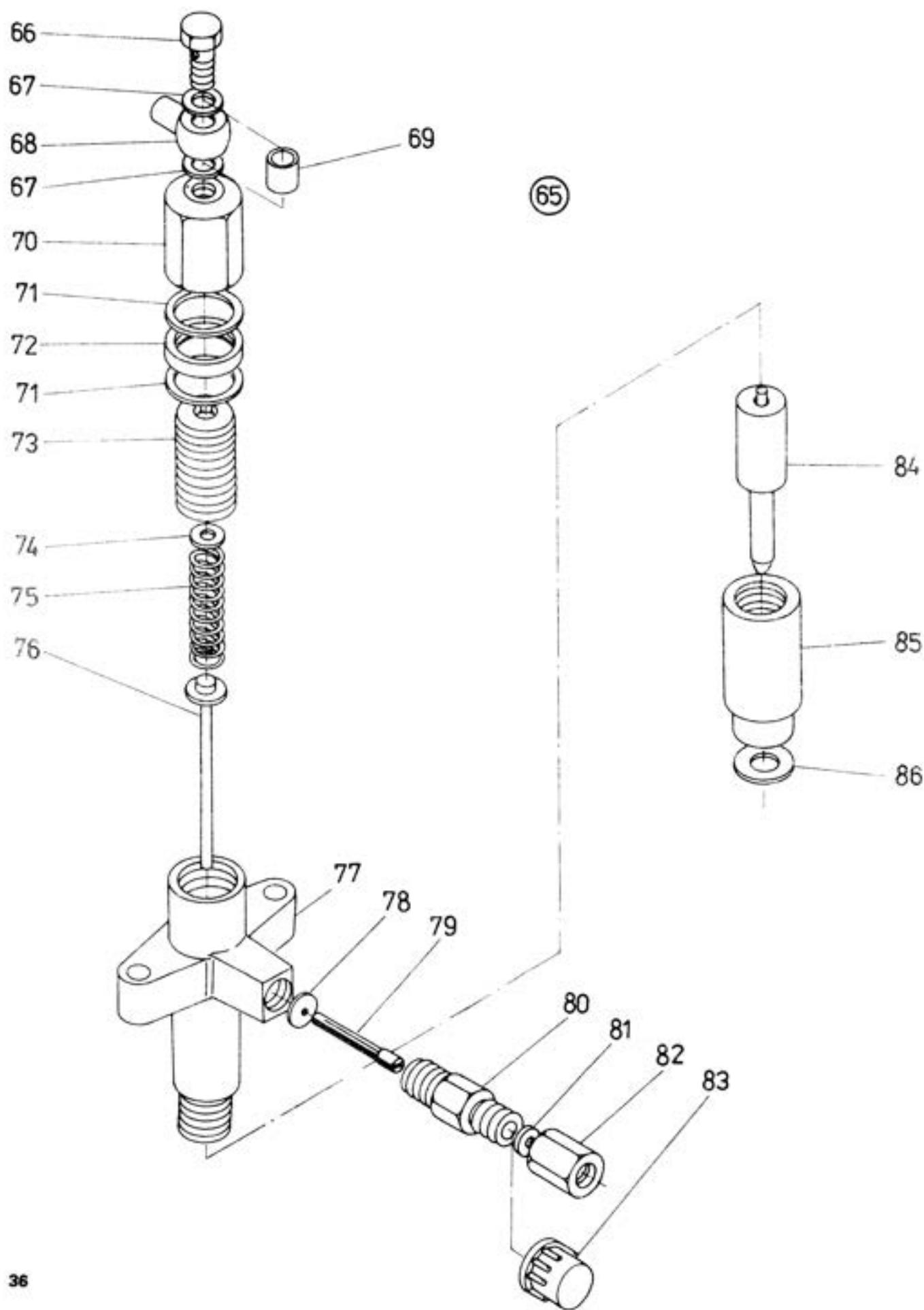
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
7	(1)	Prívod paliva Brennstoffzufuhr – Fuel supply – Amenée de combustible – Suministro de combustible	2-336	*	83 009 550	—	—	1	1	—	—	—	—
				*	83 009 500	—	—	—	1	1	—	—	—
				*	89 009 560	—	—	—	—	—	—	1	—
			2-295	*	89 009 500	—	—	—	—	—	—	—	1
				*	84 009 500	1	1	—	—	—	—	—	—
				*	87 009 500	—	—	—	—	—	1	1	—
2	Skrutka 8 ČSN 13 7993.22 Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo		97 2466	1	1	—	—	—	3	3	2	2	2
3	Tesniaci krúžok 14 × 20 ČSN 02 9310.2 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		97 2177	—	—	—	—	—	4	4	4	4	4
4	Palivová rúrka II. Brennstoffrohr II. – Fuel pipe II. – Tuyau de combustible II. – Tubo de combustible II.		531 986 009 120	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1
	Palivová rúrka I. Brennstoffrohr I. – Fuel pipe I. – Tuyau de combustible I. – Tubo de combustible I.		531 980 009 060	1	1	1	1	1	1	—	—	—	—
5	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	3	3	3	3	3	3	5	5	5	5
6	Skrutka M 10 × 30 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 9031	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2
7	Palivová rúrka I. Brennstoffrohr I. – Fuel pipe I. – Tuyau de combustible I. – Tubo de combustible I.		531 986 009 110	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1
	Palivová rúrka II. Brennstoffrohr II. – Fuel pipe II. – Tuyau de combustible II. – Tubo de combustible II.		531 980 009 070	1	1	1	1	1	1	—	—	—	—
8	Matica M 4 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3607	3	3	3	3	3	3	—	—	—	—
9	Podložka 4,3 ČSN 02 1744.05 Unterlegscheibe – Serrated washer – Rondelle – Arandela		99 4633	3	3	3	3	3	3	—	—	—	—
10	Sponka Schnalle – Clip – Agrafe – Anillo de sujeción		531 980 009 091	6	6	6	6	6	6	—	—	—	—
11	Skrutka M 4 × 20 ČSN 02 1101.25 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 0283	3	3	3	3	3	3	—	—	—	—
12	Priložka 2 Lasche – Shim – Cale – Adaptador		531 989 009 009	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2
13	Skrutka M 6 × 30 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 8625	—	—	—	—	—	4	4	4	4	4
14	Podložka 6,4 ČSN 02 1726.09 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4535	—	—	—	—	—	8	8	8	8	8
15	Matica M 6 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3609	1	1	1	1	1	1	5	5	5	5
16	Priložka 1 Lasche – Shim – Cale – Adaptador		531 989 009 008	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2
17	Odpadové potrubie Abfallrohrleitung – Drain piping – Tuyaute trop-plein – Tuberia de salida	18-22	531 989 009 520 531 983 009 520	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
18	Jednostranná hadicová pripojka 3 Einseitiger Schlauchanschluss – One sided hose connection – Connexion unilatérale de tuyau – Conexión de un solo lado de manguera	531 989 009 020	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
19	Hadica Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera	531 989 009 121	3	3	3	3	3	3	3	5	5	5	5
20	Dvojstranná hadicová pripojka 3 Doppelseitiger Schlauchanschluss – Two-sided hose connection – Connexion bilatérale de tuyau – Conexión bilateral de manguera	531 989 009 030	3	3	3	3	3	3	3	5	5	5	5
21	Hadica 5 Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera	531 989 009 505	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
22	Pripojka prepadu paliva Anschluss des Brennstoffüberlaufes – Connection of fuel overflow – Connexion de trop-plein de combustible – Conexión de bajada de combustible	531 989 009 530	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
23	Tesniaci krúžok U 9,3 – 13,3 – 1 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	531 989 009 912	12	12	14	14	14	14	14	16	16	16	18
24	Skrutka Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo	531 989 009 021	–	–	1	1	1	1	1	–	–	1	1
(25)	Prived vzduchu Luftzufuhr – Air supply – Amenée d'air – Admisión de aire	26 – 27	531 989 009 140	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
			531 983 009 030	–	–	1	1	1	1	1	–	–	–
26	Hadica 4 Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera	531 989 009 142	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
			531 983 009 032	–	–	1	1	1	1	1	–	–	–
27	Jednostranná hadicová pripojka 3 Einseitiger Schlauchanschluss – One-sided hose connection – Connexion unilatérale de tuyau – Conexión de un solo lado de manguera	531 989 009 020	–	–	2	2	2	2	2	–	–	2	2
28	Vstrekovacia rúrka 6. valca Einspritzrohr des 6. Zylinders – Injection pipe of the 6th cylinder – Injection pipe of the 6th cylinder – Tuyau d'injection du 6-ème cylindre – Tubo de inyección del 6-o cilindro	531 989 009 100	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
29	Vstrekovacia rúrka 5. valca Einspritzrohr des 5. Zylinders – Injection pipe of the 5th cylinder – Tuyau d'injection du 5-ème cylindre – Tubo de inyección del 5-o cilindro	531 989 009 090	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
30	Vstrekovacia rúrka 4. valca Einspritzrohr des 4. Zylinders – Injection pipe of the 4th cylinder – Tuyau d'injection du 4-ème cylindre – Tubo de inyección del 4-o cilindro	531 989 009 080	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
			531 983 009 088	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
31	Vstrekovacia rúrka 3. valca Einspritzrohr des 3. Zylinders – Injection pipe of the 3rd cylinder – Tuyau d'injection du 3-ème cylindre – Tubo de inyección del 3-o cilindro	531 989 009 070	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
			531 983 009 070	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
32	Vstrekovacia rúrka 2. valca Einspritzrohr des 2. Zylinders – Injection pipe of the 2nd cylinder – Tuyau d'injection du 2-ème cylindre – Tubo de inyección del 2-o cilindro	531 989 009 060	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
			531 983 009 060	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
33	Vstrekovacia rúrka 1. valca Einspritzrohr des 1. Zylinders – Injection pipe of the 1st cylinder – Tuyau d'injection du 1-er cylindre – Tubo de inyección del 1-o cilindro	531 989 009 050	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
			531 983 009 050	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
34	Kružok U 12,7 – 18 – 1,5 Ring – Ring – Bague – Anillo	531 989 009 922	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
35	Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	99 4806	11	11	11	11	11	11	11	15	15	15	15
36	Matica M 8 ČSN 02 1401.55 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca	99 3641	8	8	8	8	8	8	8	12	12	12	12
37	Tahadlo Zugstange – Draw bar – Tige de commande – Tirante	531 986 009 006	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
			531 980 009 096	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
38	Vidlica Gabel – Fork – Fourchette – Horquilla	531 980 009 095	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
39	Podložka 6,4 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4308	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
40	Čap Bolzen – Pin – Axe – Perno		531 980 009 094	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
41	Závlačka 1,6 × 10 ČSN 02 1781.05 Splint – Split pin – Goupille – Pasador		99 5071	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
42	Matica M 10 ČSN 02 1401.55 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3642	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
43	Podložka 10,5 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe – Washer – Rondella – Arandela		99 4310	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
44	Kružok U 16–22,7–1,5 Ring – Ring – Bague – Anillo		531 989 022 906	2	2	—	—	—	2	2	—	—	—
45	Prived oleja Olzuführer – Oil supply – Amenée d'huile – Entrada de aceite		531 987 009 210 531 984 009 140	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
46	Palivová rúrka III. Brannstoffrohr – Fuel pipe – tuyau d'injection – Tubo de combustible		531 980 009 110	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—
46.1	Držiak rúrky Rohrhalter – Pipe holder – Support de tuyau – Soporte de tubo		531 980 009 123 531 986 009 007	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
47	Tesnenie vstrekovacieho čerpadla Einspritzpumpendichtung – Injection pump gasket – Garniture d'étanchéité de la pompe d'injection – Empaqueadura de la bomba de inyección		531 980 009 001	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
48	Drážkovaná spojka Schlitzkupplung – Grooved coupling – Embrayage rayé – Embrague ranurado		531 986 009 014	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
49	Drážkovaná objímka Schlitzhülse – Grooved sleeve – Manchon rayé – Zócalo ranurado		531 980 009 015	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
50	Poistný kružok 37 ČSN 02 2931 Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro		97 0290	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
51	Podložka 12 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4808	3	3	3	3	3	3	1	1	1	1
52	Matica M 12 × 1,5 ČSN 02 1402.55 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 9769	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
53	Poistný kružok 40 ČSN 02 2930 Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro		97 0242	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
54	Ložisko 6008 ČSN 02 4640 Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		97 1009	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
55	Distančná rúrka Distanzrohr – Spacer tube – Tube d'écartement – Tubo distanciador		531 980 009 012	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
56	Ložisko 6008 N ČSN 02 4640 Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		97 1117	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
57	Hriadeľ Welle – Shaft – Arbre – Árbol		531 980 009 011	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
58	Pero 5 × 7,5 ČSN 30 1385.11 Feder – Spring – Clavette – Resorte		99 8063	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
59	Kružok 68 ČSN 02 3648 Ring – Ring – Bague – Anillo		97 0778	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
60	Priložka Lasche – Shim – Cale – Adaptador		531 980 009 013	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

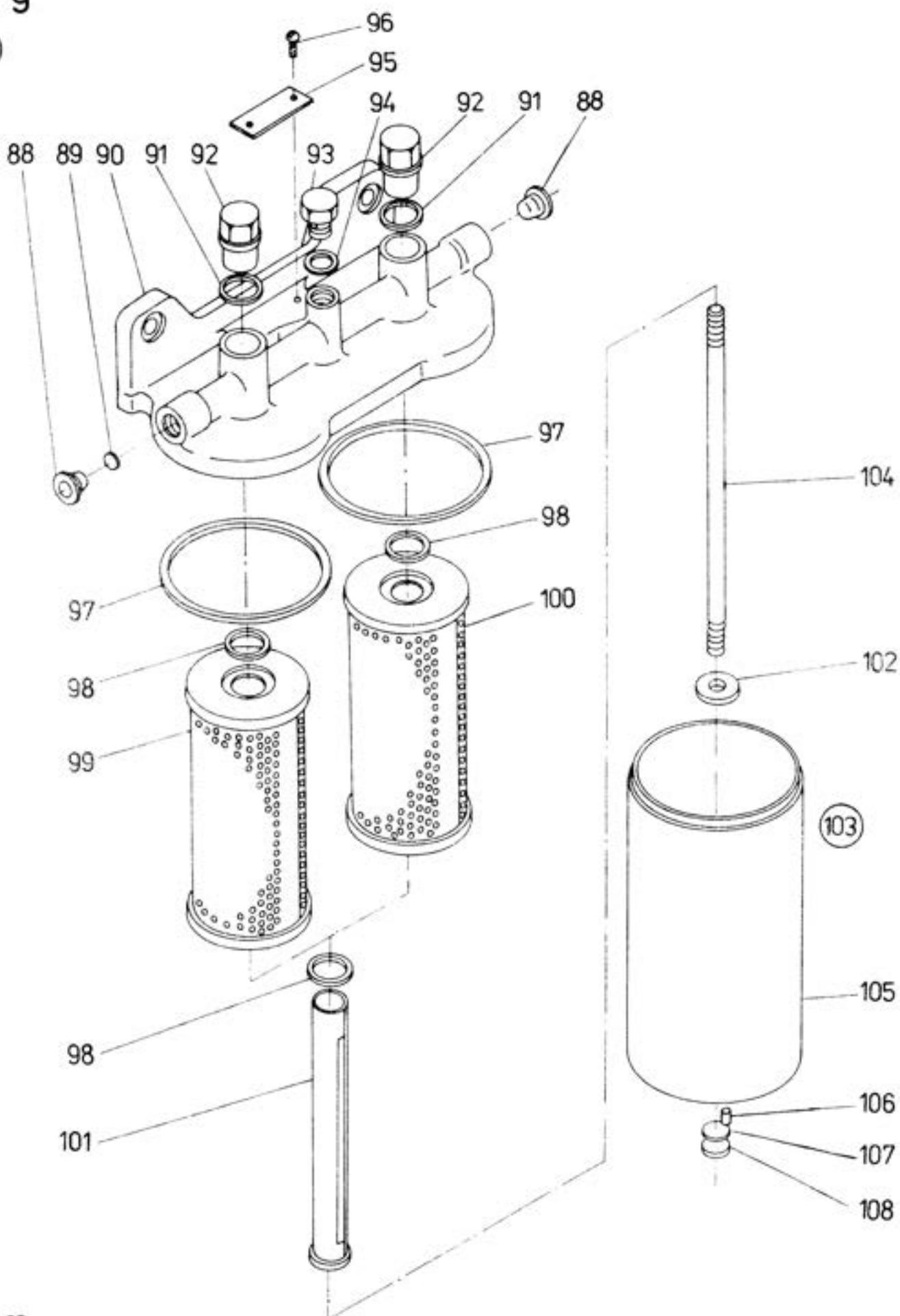
009
8



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
61	Skrutka M 8 x 16 ČSN 02 1207.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 3006	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
62	Koleso vstrekovacieho čerpadla Einspritzpumpenkörper – Injection pump gear – Pignon de la pompe d'injection – Rueda de la bomba de inyección		531 989 009 011	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
63	Podložka prípažnej maticy Unterlegscheibe der Mutter – Washer of the counternut – Rondelle de contre-écrou – Arandela de contratuerca		531 980 009 017	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
64	Matica M 18 x 1,5 ČSN 02 1403.25 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3692	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	(65) Vstrekovač VP81S453e 2575 VP81S453e 2583 Brennstoffdüse – Fuel injector – Injecteur de combustible – Inyector de combustible	66-86	531 989 009 917 531 987 009 910	–	–	4	4	4	4	–	–	6	6
66	Skrutka pripojky Anschlusschraube – Connection bolt – Vis de la connexion – Tornillo de la conexión		93 009 324 443 972 621 404	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
67	Tesnenie 8 x 12 ČSN 02 9310.2 Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	*	97 2176	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
68	Pripojka černená ČSN 13 7972.92 Anschluss, verschwarz – Blackend connection – Connexion noircir – Conexión negra		*443 972 505 906	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
69	Krytskrutky Schraubedeckel – Screw cover – Capot de la vis – Cubierta del tornillo	*	06 912-02	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
70	Ochranná matica Schutzmutter – Protective nut – Ecrou de protection – Tuerca de protección		93 009 336 443 971 021 612	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
71	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		93 009 333 443 971 681 147	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
72	Poistná matica Sicherungsmutter – Lock nut – Ecrou de blocage – Tuerca de seguro		93 009 337 443 971 021 131	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
73	Nastavovacia skrutka Stellachraube – Adjusting screw – Vis de réglage – Tornillo de parada		93 009 334 443 971 245 633	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
74	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 335 443 971 042 217	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
75	Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		93 009 332 315 121 903 220	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
76	Tlačná tyčka Druckstange – Pressure rod – Poussoir – Barra de presión		93 009 331 443 972 203 440	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
77	Teleso držiaka Hälterskörper – Holder body – Corps du support – Cuerpo del soporte		93 009 330 443 972 665 014	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
78	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 323 443 971 040 104	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
79	Cietiaca vložka Reinigungseinlage – Cleaning insert – Cartouche filtrante – Pieza inserta filtrante		93 0504 443 972 803 172	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
80	Hrdlo Stutzen – Neck – Tubulure – Tubuladura		93 009 322 443 971 630 453	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
81	Podložka 6,5 x 10 ONA 09 7374.22 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	*	97 2221	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
82	Presuvná matica M 12 x 1,5 ONA 09 7375.22 Überwurfmutter – Cap nut – Ecrou à chapeau – Tuerca desplazable	*	97 2232	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
83	Kryt Deckel – Cover – Couvercle – Tapa	*	02 462-13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

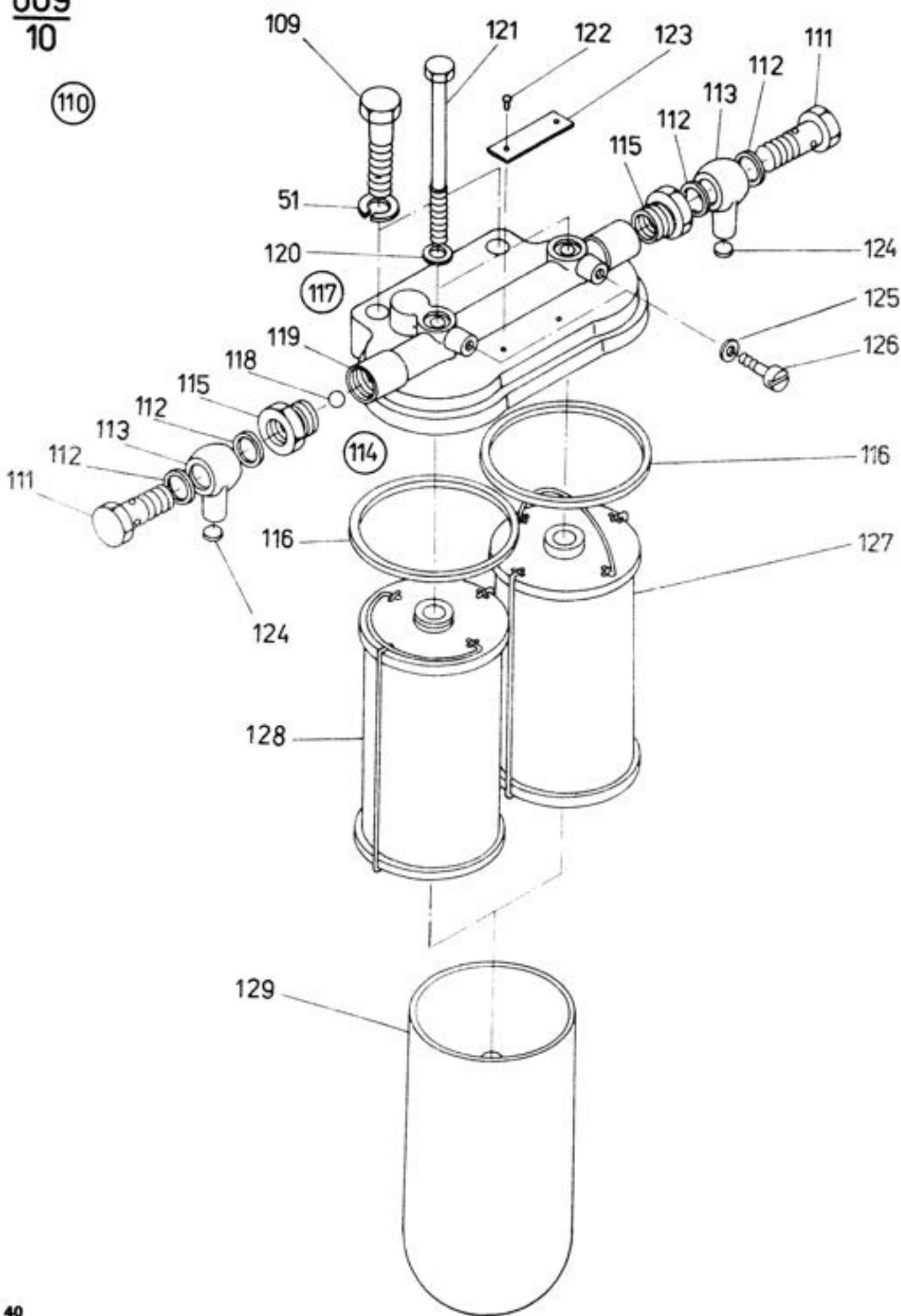
009
9

(87)



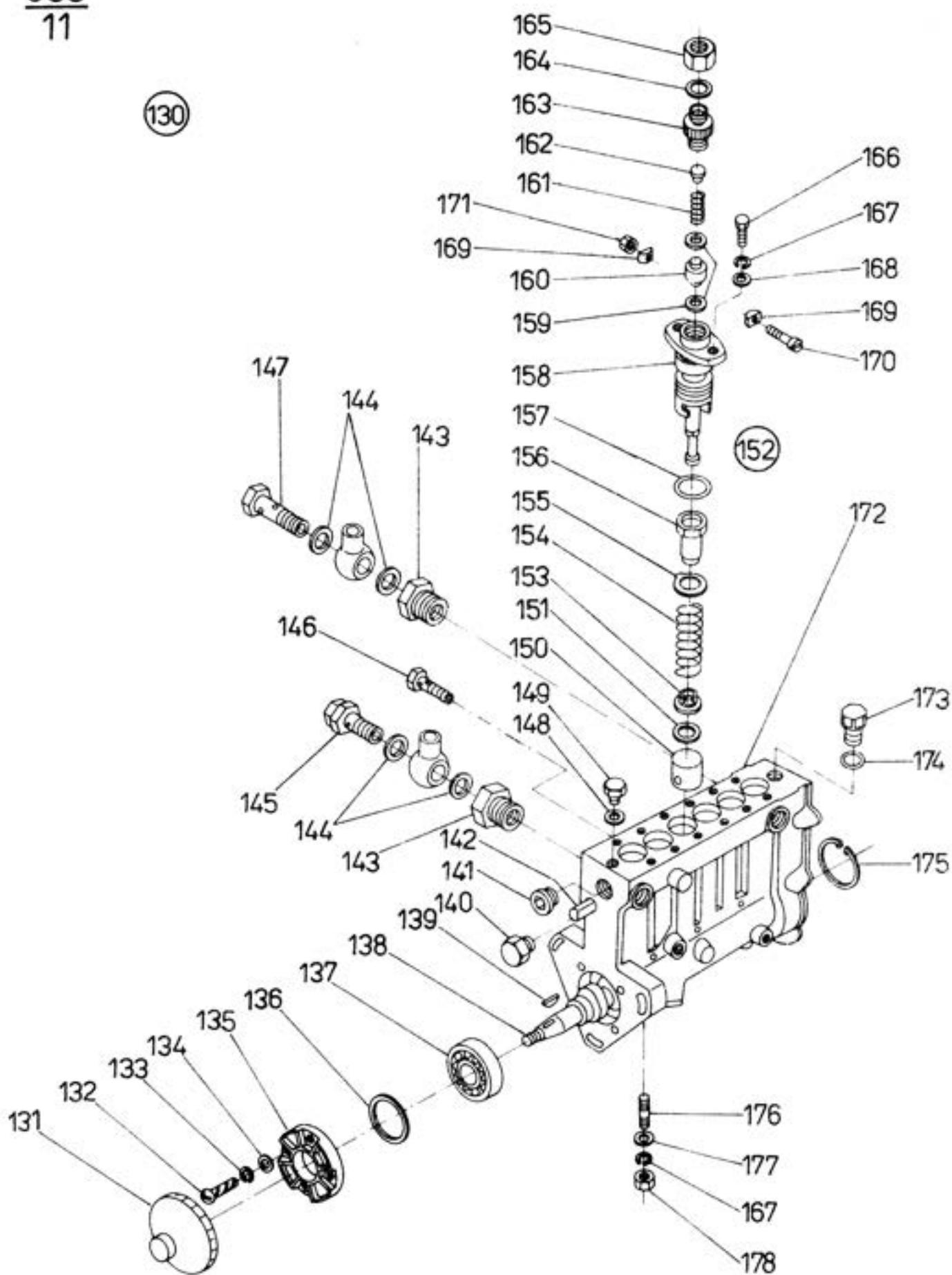
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
84	Vstrekovacia tryska DOP 150S 430-1439 DOP 150S 535-1417 Einspritzdüse – Injection jet – Injecteur – Tobera de inyección		93 009 310 443 978 581 439 93 009 309 443 978 581 417	1	1	–	–	–	1	1	–	–	–
85	Upinacia matica Spannmutter – Fixing nut – Ecrou de fixation – Tuerca de fijación		93 009 825 443 972 802 114	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
86	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		93 009 826 443 971 681 148	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	(87) Dvojstupňový jednoduchý čistič paliva (203-9800.00) 88-108	Zweistufiger Brennstofffilter, einfach – Two-stage, simple fuel filter – Filtre de combustible bi-étage simple – Purificador de combustible de dos grados simple	531 986 009 015	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
88	Zátka Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		* 403-7010.03	–	–	–	–	–	2	2	2	2	2
89	Dno Boden – Bottom – Fond – Fondo		* 403-5012.17	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
90	Veko čisticia Filterdeckel – Cleaner cover – Cuvercle de filtre – Tapa de purificador		93 1215 443 965 325 039	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
91	Tesniaci kružok 20 × 26 ČSN 02 9310.2	Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	97 2197	–	–	–	–	–	2	2	2	2	2
92	Matica Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		93 1210 443 962 221 001	–	–	–	–	–	2	2	2	2	2
93	Odvadušňovacia skrutka Entlüftungsschraube – Desegregation screw – Vis de déssération – Tornillo de desaireación		93 1216 443 961 422 027	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
94	Tesniaci kružok 14 × 20 ČSN 02 9310.2	Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	97 2177	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
95	Štitok Schild – Plate – Plaque – Placa		* 403-1900.106	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
96	Skrutkový klinec ČSN 02 2195.04		*	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
97	Niet mit Gewinde – Screw nail – Clou à vis – Clavo de tornillo												
98	Tesniaci kružok Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		93 1109 443 962 001 172	–	–	–	–	–	4	4	4	4	4
99	Čistiacia vložka 1. Reinigungseinlage – Filter element – Cartouche filtrante – Imposición filtrante		93 1207 627 964 120 111	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
100	Čistiacia vložka 2. Reinigungseinlage – Filter element – Cartouche filtrante – Imposición filtrante		93 1209 627 964 105 111	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
101	Odborná nárka Abnahmerohr – Draw tube – Tube de prise – Tubo de torma		93 1106 443 960 742 006	–	–	–	–	–	2	2	2	2	2
102	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité Empaquetadura		93 1105 443 962 001 311	–	–	–	–	–	2	2	2	2	2
(103)	Teleso čisticia Filterkörper – Filter body – Corps du filtre – Cuerpo del purificador	104-108	93 1103 443 960 740 008	–	–	–	–	–	2	2	2	2	2
104	Svorník Bolzen – Stud – Corps de boulon – Cuerpo de tornillo		* 403-6001.38	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
105	Teleso Körper – Body – Corps – Cuerpo		* 403-6903.05	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
106	Kolík Stift – Pin – Goupille – Clavija		* 403-1200.14	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1
107	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		* 403-4202.14	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1

009
10



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
108	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	*	404-5012.32	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
10	109 Skrutka M 12 × 40 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 8702	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–	–
(110)	Čistič paliva FD 10 RP 1.3 111–129 Brennstofffilter – Fuel filter – Filtre à combustible – Purificador de combustible	531 983 009 922	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
111	Skrutka Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo	93 009 907	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–	–
112	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	93 009 910	4	4	4	4	4	4	4	–	–	–	–
113	Jednostranná pripojka Einseitige Anschlussleitung – One sided connection – Connexion unilatérale – Conexion de un solo lado	*	KN8-1	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
(114)	Vako čistička Filterdeckel – Filter cover – Couvercle du filtre – Tapa del purificador	115–119	93 009 400	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
115	Puzdro Gehäuse – Bush – Fourreau – Casquillo	*	93 009 914	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
116	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	93 009 901	2	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
(117)	Vako čistička Filterdeckel – Filter cover – Couvercle du filtre – Tapa del purificador	118–119	*	F10-10-4	1	1	1	1	1	1	1	–	–
118	Gulôdka BII. (5/16" II.) Kugel – Ball – Bille – Bola	*	PN69/M-86452	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
119	Telesovéko Deckel körper – Cover body – Corps du couvercle – Cuerpo de la tapa	*	F10-20-5	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
120	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	93 009 909	2	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
121	Skrutka M 8 × 75 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	93 009 906	2	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
122	Nit 2 × 4 ČSN 02 2301 A1 Niet – Rivet – Rivet – Remache	*		2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
123	Štitok 38 × 14 ZN-72/MPM/06-29003 Schild – Plate – Plaque – Placa	*		1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
124	Poistka Ø 10,5 × 2 Sicherung – Safety pin – Verrou – Flador	*	ZFB-13	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
125	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	93 009 911	2	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
126	Odvzdušňovacia skrutka Entlüftungsschraube – Deseration screw – Vis de désaération – Tornillo de desaireación	93 009 908	2	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
127	Cistiaca vložka papierová Reinigungseinlage – Paper filter – Cartouche filtrante – Elemento filtrante de papel	93 009 905	1	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
128	Cistiaca vložka plstená Reinigungseinlage – Felt filter – Cartouche filtrante – Elemento filtrante de fieltro	93 009 904	1	1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
129	Telesová čistička Filterkörper – Filter body – Corps du filtre – Cuerpo del purificador	93 009 902	2	2	2	2	2	2	2	2	–	–	–
11	(130) Vstrekovacia súprava PP6M9Kte-3120	131–336	531 989 009 921	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1

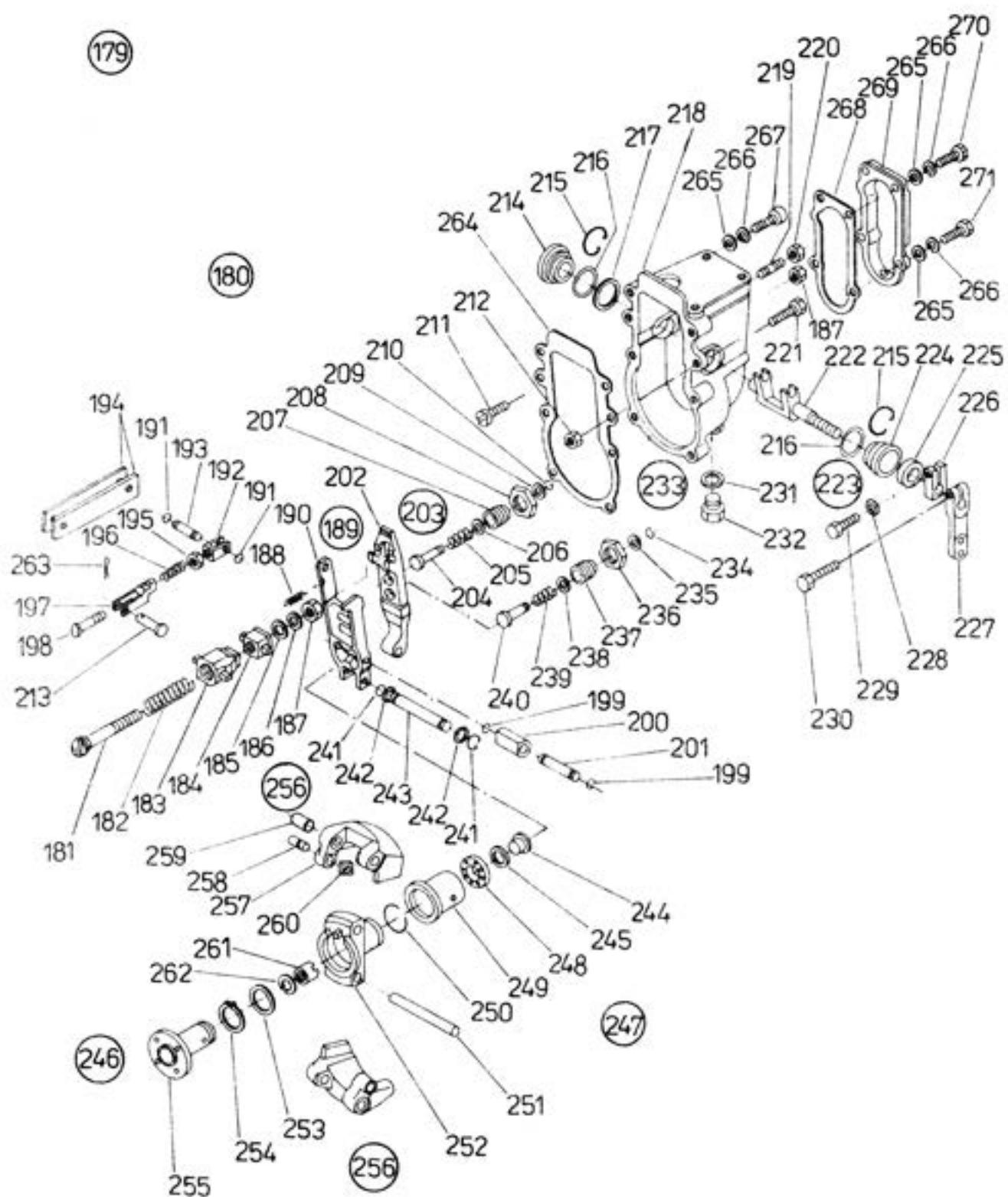
009
11



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	PP6M85K1e-3133	131-295	443 711 013 120 531 987 009 909 443 711 013 133	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-
	PP4M9K1e-3119	131-336	531 983 009 921 443 711 013 119	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-
	PP4M85K1e-3132	131-295	531 984 009 914 443 711 013 132	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
	PP4M9K1e-3135	131-336	531 983 009 981 443 711 013 135	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-
	PP6M9K1e-3136	131-336	531 989 009 982 443 711 013 136	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-
	Einspritzsatz – Injection set – Pompe d'injection – Juego de inyección												
131	Kryt Deckel – Cover – Couvercle – Tapa		*	93 009 067	1	1	1	1	1	1	1	1	1
132	Skrutka M 6 × 18 ČSN 02 1207.52 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		309 509 100 614	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
133	Podložka 6 ČSN 02 1740.02 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4628	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
134	Podložka s = 0,5 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 057 443 972 001 081	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
135	Strediaci veko Zentrierdeckel – Centering cap – – Couvercle de centrage – Tapa de centrado		93 009 053 443 972 905 606	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
136	Vymedzovacia podložka	s = 0,5 s = 0,10 s = 0,20 s = 0,30	93 009 049 443 971 040 580 93 009 050 443 971 040 581 93 009 051 443 971 040 582 93 009 952 443 071 040 583	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Ausgleichunterlage – Shim – Rondelle de réglage – Arandela distanciadora												
137	Ložisko 6303 ČSN 02 4630 Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		97 1054	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
138	Váčkový hriadeľ Nockenwellie – Cam shaft – Arbre à cames – Árbol de levas		93 009 045 443 971 760 954 93 009 047 443 971 760 959	1	1	1	1	1	1	-	-	-	-
139	Pero 3 × 6,5 ČSN 30 1385.11 Feder – Key – Clavette – Chaveta		99 8056	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
140	Zátka dorazu Anschlagstopfen – Stop plug – Bouchon de butée – Tapón de tope		93 009 023 443 971 240 351 93 009 022 443 971 240 350	-	-	1	1	1	1	-	-	1	1
141	Záverná skrutka Verschlusschraube – Plug screw Vis de fermeture – Tornillo de obturación		93 009 059 443 971 241 407	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
142	Regulačná tyč Regulationsstange – Control rod – Tige de régulation – Barra de regulación		93 009 021 443 971 014 052 93 009 024 443 971 014 057	1	1	1	1	1	1	-	-	-	-
143	Hrdlo pripojky Anschlusstutzen – Connection neck – Tubulaire de connexion – Tubuladura de conexión		93 009 068 443 971 630 151	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
144	Tesniaci kružok 12 × 16 ČSN 02 9310.2 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		97 2182	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
145	Pretlakový ventil Überdruckventil – Overpressure valve – Soupape de suppression – Válvula de sobrecarga		93 009 080 443 976 904 118	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
146	Skrutka pripojky 3 ČSN 13 7993.92 Anschlusschraube – Connection screw – Vis de connexion – Tornillo de conexión		443 972 621 903	2	2	1	1	1	1	2	2	1	1
147	Skrutka pripojky 6 ČSN 13 7993.92 Anschlusschraube – Connection screw – Vis de connexion – Tornillo de conexión		443 972 621 906	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
148	Kružok 8 × 12 ČSN 02 9310.2 Ring – Ring – Beugue – Anillo		97 2176	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
149	Odvzdušňovacia skrutka Entlüftungsschraube – Desereration screw – Vis de désaération – Tornillo de desaireación		93 009 085 443 971 240 206	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
150	Zdvihák Hebewinde – Cam follower – Poussoir – Alzador		93 009 385 443 977 134 286	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6		
151	Vymedzovacia podložka Ausgleichunterlage – Shim – Rondelle de réglage – Arandela distanciadora	s = 1,5 s = 1,55 s = 1,6 s = 1,65 s = 1,7 s = 1,75 s = 1,8 s = 1,85 s = 1,9 s = 1,95 s = 2,0 s = 2,05 s = 2,1 s = 2,15 s = 2,2 s = 2,25 s = 2,3 s = 2,35 s = 2,4 s = 2,45 s = 2,5 s = 2,55 s = 2,6 s = 2,65 s = 2,7 s = 2,75 s = 2,8 s = 2,85	93 009 351 443 972 001 131 93 009 352 443 972 00 132 93 009 353 443 972 001 133 93 009 354 443 972 001 134 93 009 355 443 972 001 135 93 009 356 443 972 001 136 93 009 357 443 972 001 137 93 009 358 443 972 001 138 93 009 359 443 972 001 139 93 009 360 443 972 001 140 93 009 361 443 972 001 141 93 009 362 443 972 001 142 93 009 363 443 972 001 143 93 009 364 443 972 001 144 93 009 365 443 972 001 145 93 009 366 443 972 001 146 93 009 367 443 972 001 147 93 009 368 443 972 001 148 93 009 369 443 972 001 149 93 009 370 443 972 001 150 93 009 371 443 972 001 151 93 009 372 443 972 001 152 93 009 373 443 972 001 153 93 009 374 443 972 001 154 93 009 375 443 972 001 155 93 009 376 443 972 001 156 93 009 377 443 972 001 157 93 009 378 443 972 001 158	4	4	4	4	4	4	4	6	6	6	6	6
(152)	Vstrekovacia jednotka Einspritzeinheit – Injection unit – Pompe d'injection – Juego de inyección	153 – 163	93 009 070 443 978 510 309 93 009 087	–	–	4	4	4	4	–	–	6	6		
153	Dolná miska Schale, unter – Lower cap – Cuvette inférieur – Ptačílo inferior		93 009 038 443 972 134 686	4	4	–	–	–	–	6	6	–	–		
154	Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		93 009 035 443 120 043 640	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
155	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 033 443 973 201 454	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
156	Regulačné objímka Regulationshülse – Regulating sleeve – Manchon de régulation – Zócalo de regulación		93 009 032 443 972 516 450	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
157	Tesniaci krúžok Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	93 009 020 273 111 528 604	3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3										
158	Element EM9K EM85K Element – Element – Élement – Elemento	93 009 005 443 978 710 309 93 009 006 443 978 710 313	– – 1 1 1 1 1 1 – – 1 1 – –										
159	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura	93 009 015 443 972 000 181	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
160	Vytlačný ventil Druckventil – Delivery valve – Soupape de refoulement – Válvula de expulsión	93 009 086 93 009 012 443 978 704 255	1 1 – – – – 1 1 – – 1 1 – –										
161	Pružina Feder – Spring – Resort – Resorte	93 009 016 315 120 013 730	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
162	Plníč	93 009 017 443 971 130 091	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
163	Hrdlo Rohrschraubverbindungsstützen – Neck Tubulaire de raccord – Tubuladura	93 009 018 443 972 443 654	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
164	Podložka 6,5/10 ONA 09 7374.22 Unterlegscheibe der Rohrschraubverbindung – Washer – Cale de raccord – Arandela	*	97 2221	4 4 4 4 4 4 4 4 5 6 6 6 6									
165	Presuvná matica 12 ONA 09 7375.22 Überwurfmutter – Cap nut – Écrou à chapeau – Tuerca desplazable	*	97 2232	4 4 4 4 4 4 4 4 6 6 6 6 6									
166	Skrutka M 6 × 20 ČSN 02 1207.54 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	309 509 420 616	8 8 8 8 8 8 8 12 12 12 12 12										
167	Podložka 6 ČSN 02 1741.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	311 214 111 060	10 10 10 10 10 10 10 10 14 14 14 14 14										
168	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	93 009 010 443 972 000 250	8 8 8 8 8 8 8 12 12 12 12 12										
169	Priložka Lasche – Shim – Cale – Adaptador	*	93 009 019	4 4 4 4 4 4 4 4 6 6 6 6 6									
170	Skrutka M 4 × 25 ČSN 02 1131.23 Schraube – Screw – Vis – Tornillo	*	99 1915	2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3									
171	Matica M 4 ČSN 02 1401.24 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca	*	99 3506	2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3									
172	Skriňa s puzdrami Gehäuse mit Buchsen – Box with bushes – Boîte avec fourreaux – Caja con casquillos	93 009 081 443 977 512 774 93 009 083 443 977 512 776 93 009 082 443 977 512 775 93 009 084 443 977 512 777	1 1 – – – – – – – – – –										
173	Zátky Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	93 009 065 321 841 022 062	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
174	Krúžok 16 × 12 ČSN 02 9280.2 Ring – Ring – Bague – Anillo	273 111 010 084	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
175	Poistný krúžok 47 ČSN 02 2931 Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguridad	97 0294	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
176	Závrtná skrutka Stiftschraube – Stud bolt – Goujon prisonnier – Tornillo prisionero	93 009 061 443 971 006 127	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
177	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	93 009 011 443 971 040 594	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
178	Matica M 6 ČSN 02 1402.54 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca	99 3801	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
12	(179) Regulátor RV3M 300/1100-2538 RV3M 300/1100-2548 RV3M 300/1100-2548 Regler – Regulator – Régulateur – Regulador	180 – 271 93 009 109	93 009 104 443 979 612 538 93 009 108 443 979 612 548 – – 1 1 – – – – 1 – 443 979 612 549	– – – – 1 1 – – – 1 1 1 – – – – 1 1 – – 1 1 – – – – 1 1 – – – – 1 1 – – – – 1 –									



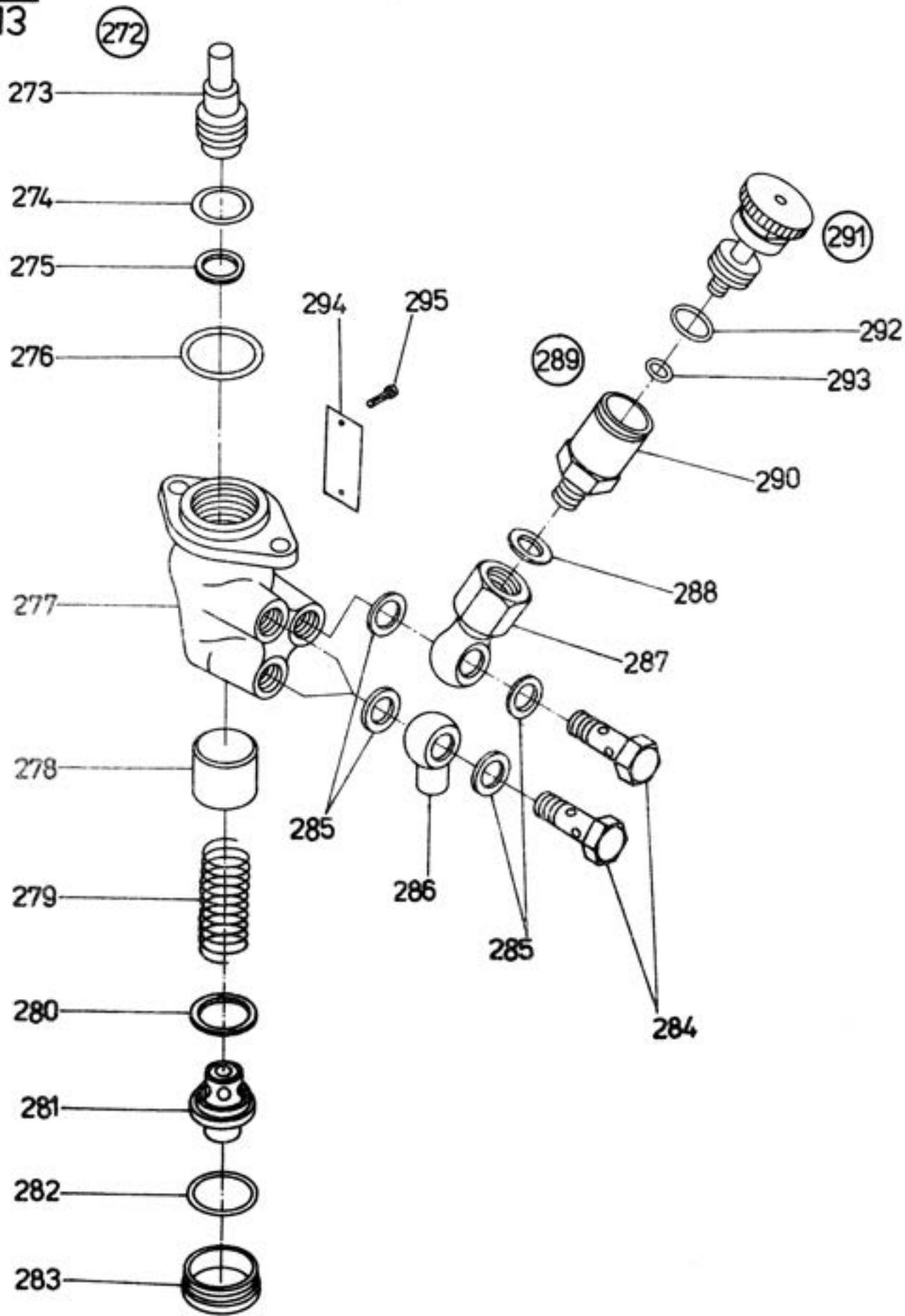
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
(180)	Úplná skriňa Kasten vollst. - Box assy - Boite complète - Caja completa	181-243	93 009 182 93 009 185 93 009 186 443 978 610 191	1	1	-	-	-	1	1	-	-	-
181	Tahadlo Zugstange - Draw bar - Tirant - Tirante		93 009 147 443 971 160 203	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
182	Pružina Feder - Spring - Ressort - Resorte		93 009 127 315 140 036 830	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
183	Klzná objímka Gleithülse - Sliding sleeve - Manchon de glissement - Abrazadera deslizante		93 009 141 443 976 506 323	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
184	Zriadovacia matica Einstellimutter - Setting up nut - Écrou d'ajustage - Tuerca de ajustaje		93 009 150 443 975 626 823	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
185	Podložka 6,4 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe - Washer - Rondelle - Arandela		99 4308	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
186	Podložka 6 ČSN 02 1741.05 Unterlegscheibe - Spring washer - Rondelle - Arandela		311 214 111 060	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
187	Matica M 6 ČSN 02 1401.22 Mutter - Nut - Écrou - Tuerca		99 3524	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
188	Pružina Feder - Spring - Ressort - Resorte		93 009 149 315 116 109 830	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(189)	Úplná dvojitá páka Doppelhebel, vollst. - Double lever assy - Levier double complet - Palanca doble completa	190-201	93 009 177 443 977 612 123 93 009 178 443 977 612 124	-	-	1	1	1	1	-	-	1	1
190		93 009 144		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Doppelhebel - Double lever - Levier double - Palanca doble		443 975 034 123										
191	Krúžok 4 ČSN 02 2929.02 Ring - Ring - Bague - Anillo		97 0207	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
192	Vidlica Gabel - Fork - Fourchette - Horquilla		93 009 134 443 975 021 320	-	-	1	1	1	1	-	-	1	1
193	Čap Zapfen - Pin - Axe - Perno		93 009 133 443 971 300 129	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
194	Tahadlo Zugstange - Drawbar - Tirant - Tirante		93 009 145 443 973 001 044	2	2	-	-	-	2	2	-	-	-
195	Matica M 6 ČSN 02 1403.29 Mutter - Nut - Écrou - Tuerca		99 3669	-	-	1	1	1	1	-	-	1	1
196	Pružina Feder - Spring - Ressort - Resorte		93 009 118 315 116 101 290	-	-	1	1	1	1	-	-	1	1
197	Klzná vidlica Gleitgabel - Sliding fork - Fourchette de glissement - Horquilla de slizante		93 009 135 443 975 021 423	-	-	1	1	1	1	-	-	1	1
198	Tažná skrutka Zugschraube - Pull screw - Vis de traction - Tornillo de tracción		93 009 126 443 971 122 423	-	-	1	1	1	1	-	-	1	1
199	Krúžok 6 ČSN 02 2929.02 Ring - Ring - Bague - Anillo		97 0217	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
200	Opierka Stütze - Abutment - Contreplaqué - Entibio		93 009 142 443 975 101 522	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
201	Čap Zapfen - Pin - Axe - Perno		93 009 146 443 971 070 133	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
202	Hlavná páka Haupthebel - Main lever - Levier principal - Palanca principal		93 009 170 443 975 064 206	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(203)	Puzdro voľnobehu úplné Gehäuse des Leerlaufes komplett - Idle run bush assy - Fourreau de la marche à vide - Casquillo del giro libre	204-210	*	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
204	Čap voľnobehu Zapfen des Leerlaufes - Idle run pin - Axe de la marche à vide - Perno del giro libre		93 009 120 443 971 400 105	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
205	Pružina Feder - Spring - Ressort - Resorte		93 009 128 315 116 132 640	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
206	Vymedzovacia podložka Ausgleichunterlegscheibe – Shim – Rondelle de réglage – Arandela distanciadora	s = 0,1 s = 0,2 s = 0,5	93 009 122 443 971 040 569 93 009 123 443 971 040 570 93 009 124 443 971 040 571 93 009 121 443 971 244 220	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
207	Puzdro Gehäuse – Bush – Fourreau – Casquillo		93 009 113	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
208	Poistná matica Sicherungsmutter – Locking nut – Écrou de blocage – Tuerca de seguridad		93 009 113 443 971 021 137										
209	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Cale – Arandela		93 009 125 443 971 040 597	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
210	Kružok 4 ČSN 02 2929.02 Ring – Ring – Bague – Anillo		97 0207 311 732 900 040	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
211	Dorazová skrutka Anschlagschraube – Stop screw – Vis de butée – Tornillo de tope		93 009 163 443 971 560 134	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
212	Matica M 6 ČSN 02 1401.24 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3525	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
213	Čap 6 × 16 × 11,7 6 × 18 × 13,5 ČSN 02 2108 Zapfen – Pin – Axe – Perno		311 560 806 016 311 510 806 018	1 1 – – – – 1 1 – –									
214	Ložisko Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		93 009 154 443 972 403 317	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
215	Kružok 15 ČSN 02 2929.02 Ring – Ring – Bague – Anillo		97 0215	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
216	Kružok Ring – Ring – Bague – Anillo		93 009 168 273 111 528 604	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
217	Vymedzovacia podložka Ausgleichunterlegscheibe – Shim – Rondelle de réglage – Arandela distanciadora		93 009 155 443 971 040 008	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
218	Skrutka regulátora Reglirajúci hľúbkovač – Regulator box – Boite de régulateur – Caja de regulador		93 009 152 443 976 825 175 93 009 165 443 976 812 177	– – 1 1 1 1 1 – – 1 1 – –									
219	Skrutka Schraube – Stud – Vis – Tornillo		93 009 148 443 971 009 117	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
220	Matica M 5 ČSN 02 1401.22 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		311 120 110 050	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
221	Stavacia skrutka Stellzschraube – Adjusting screw – Vis d'arrêt – Tornillo de parada		93 009 159 443 971 560 143	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
222	Výstredný hriadeľ Exzenterwelle – Eccentric shaft – Arbre excentrique – Árbol excentrico		93 009 153 443 972 754 503	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
(223)	Ložisko s guferom Lager mit Gufero – Bearing with gufero – Roulement avec gufero – Cojinete con gufero	224 – 225	93 009 176 443 977 610 319	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
224	Ložisko Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		93 009 129 443 972 405 319	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
225	Gufero 11 × 19 × 5 ČSN 02 9401.0 Gufero – Gufero – Gufero – Gufero		273 521 026 717	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
226	Palec Finger – Finger – Doigt – Dedo		93 009 156 443 975 041 619	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
227	Páka Hebel – Lever – Levier – Palanca		93 009 158 443 971 470 423	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
228	Podložka lakovaná 6,4 ČSN 02 1744.09 Lakierter Unterlegscheibe – Varnished washer – Rondelle laquée – Arandela laqueada		99 4638	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
229	Skrutka M 6 × 14 ČSN 02 1103.54 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1456	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
230	Skrutka M 6 x 18 ČSN 02 1103.24 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1493	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
231	Krúžok 10 x 14 ČSN 02 9310.2 Ring – Ring – Bague – Anillo		97 2181	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
232	Zátky Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		93 009 157 443 971 240 212	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(233)	Korektor Korrektor – Corrector – Correcteur – Corector	234 – 240	*	1	1	–	–	1	1	1	1	–	1
–	–	–	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	1
234	Knúžok 4 ČSN 02 2929.02 Ring – Ring – Bague – Anillo		97 0207	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
235	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 125 443 971 040 597	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
236	Poistná matica Sicherungsmutter – Locking nut – Écrou de blocage – Tuerca de seguridad		93 009 113 443 971 021 137	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
237	Puzdro korektoru Korrektorschäuse – Corrector bush – Fourreau de correcteur – Casquillo de corector		93 009 121 443 971 244 220	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
238	Vymedzovacia podložka Ausgleichunterlegscheibe – Shim – Rondelle de réglage – Arandela distanciadora	s = 0,05 s = 0,1 s = 0,2 s = 0,5	93 009 171 443 971 040 568 93 009 122 443 971 040 569 93 009 123 443 971 040 570 93 009 124 443 971 040 571	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
–	–	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
239	Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		93 009 172 315 140 043 380 93 009 179	1	1	–	–	1	1	1	1	–	1
240	Čap korektoru Korrektorszapfen – Corrector pin – Axe de correcteur – Perno de corector		93 009 173 443 971 072 101	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
241	Krúžok 6 ČSN 02 2929.02 Ring-Ring – Bague – Anillo		97 0217	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
242	Krúžok Ring-Ring – Bague – Anillo		93 009 167 273 111 010 014	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
243	Čap Zapfen – Pin – Axe – Perno		93 009 132 443 971 300 128	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
244	Stredný čap Mittelzapfen – Central pin – Axe central – Perno central		93 009 143 443 971 072 102	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
245	Vymedzovacia podložka Ausgleichunterlegscheibe – Shim – Rondelle de réglage – Arandela distanciadora	s = 0,6 s = 0,5 s = 0,4 s = 0,3 s = 0,2	93 009 136 443 971 040 041 93 009 137 443 971 040 040 93 009 138 443 971 040 039 93 009 139 443 971 040 011 93 009 140 443 971 040 010	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
–	–	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(246)	Rotor regulátora Reglersrotor – Regulator rotor – Rotor de régulateur – Rotor de regulador	247 – 260	93 009 190 443 978 611 803	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(247)	Puzdro s ložiskom Gehäuse mit Lager – Bush with bearing – Fourreau avec roulement – Casquillo con cojinete	248 – 249	93 009 174 443 977 610 339	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
248	Ložisko 6200 – 2RS ČSN 02 4640 Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		324 162 000 020	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
249	Puzdro Gehäuse – Bush – Fourreau – Casquillo		93 009 130 443 972 405 339	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
250	Poistný krúžok Sicherungsring – Circlip Bague de blocage – Anillo de seguridad		93 009 117 315 817 088 170	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

009

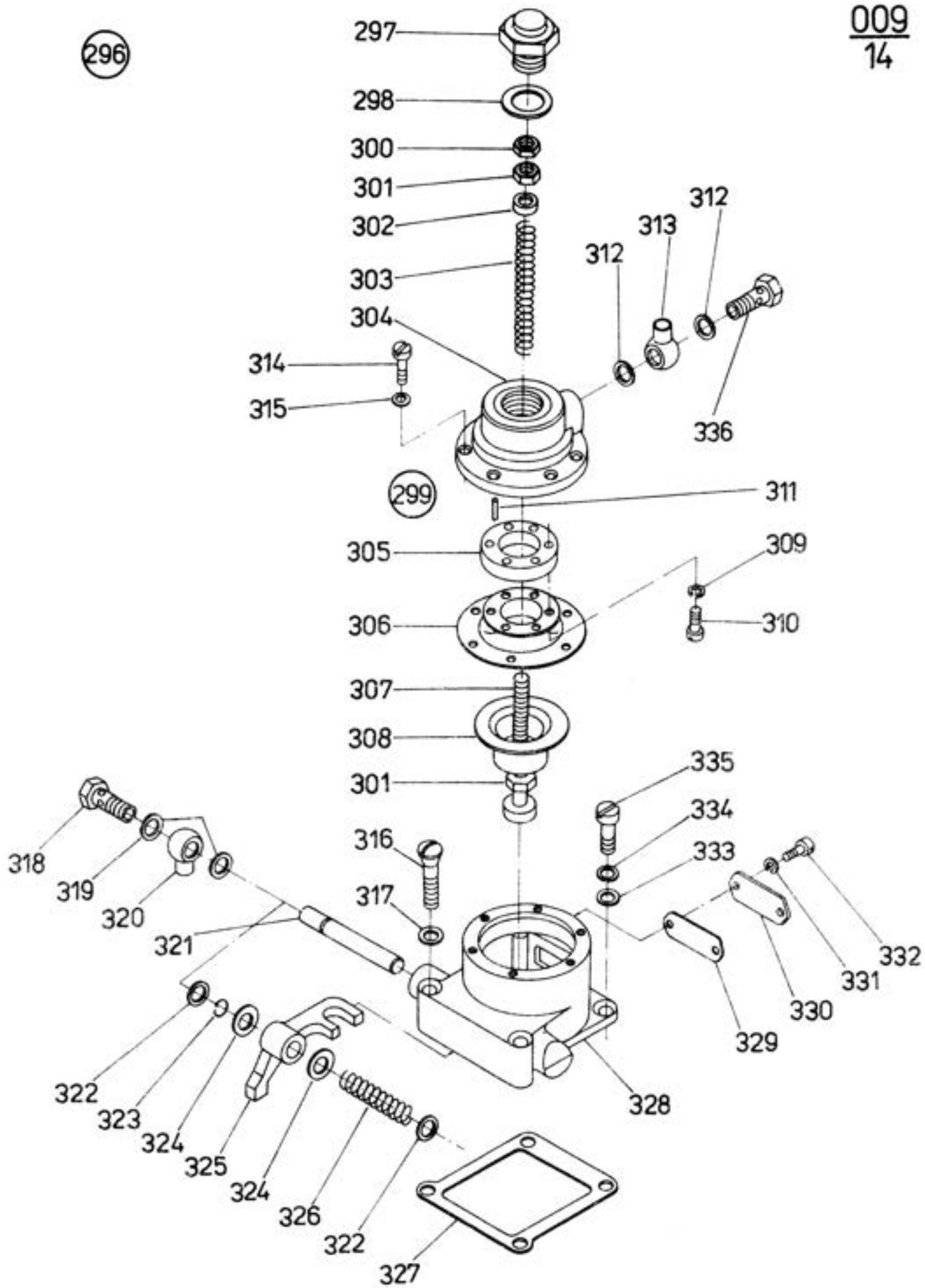
13



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
251	Čap Zapfen – Pin – Axe – Perno	93 009 119 443 971 070 080	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
252	Nosič závažia Gewichtsträger – Weight carrier – Porte-poids – Porta-pesas	*	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
253	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	93 009 115 443 971 040 595	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
254	Unášacie pero Mitnehmerfeder – Carrying spring – Clavette d'entraînement – Resorte de arrastre	93 009 116 315 817 056 600	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
255	Nosný čap s krytom Trägzapfen mit Deckel – Carrying pin with cover – Porte-axe avec capot – Porta-perno con cubierta	93 009 114 443 975 485 521	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
(256)	Úplné závažie Gewicht, vollst. – Weight assy – Poids complet – Peso completo	257 – 259	*	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
257	Závažie Gewicht – Weight – Poids – Peso	*	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
258	Čap Zapfen – Pin – Axe – Perno	*	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
259	Puzdro Gehäuse – Bush – Fourreau – Casquillo	*	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
260	Kameň Stein – Stone – Pierre glissant – Corredora oclante	93 009 131 443 973 001 523	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
261	Matica Mutter – Nut – Écrou – Tuerca	93 009 112 443 971 023 620	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
262	Pružná podložka Feder unterlegscheibe, – Spring washer – Rondelle élastique – Arandela elástica	93 009 111 443 971 044 020	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
263	Závlažka 1,6 × 12 ČSN 02 1781.05 Splint – Split pin – Goupille – Pasador	311 318 146 012	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
264	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura	93 009 151 627 833 241 050	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
265	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	93 009 011 443 971 040 594	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10										
266	Podložka 6 ČSN 02 1741.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	311 214 111 060	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10										
267	Skrutka M 6 × 30 ČSN 02 1143.54 Schraube – Screw – Vis – Tornillo	309 543 420 620	6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6										
268	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura	93 009 161 627 833 115 050	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
269	Veko Deckel – Cap – Couvercle – Cubierta	93 009 162 443 976 801 523	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
270	Skrutka M 6 × 18 ČSN 02 1208.54 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 8582 309 510 420 615	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
271	Skrutka M 6 × 18 ČSN 02 1207.54 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	309 509 420 615	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
13	(272) Podávacie čerpadio CD 1M 2237 Förderpumpe – Feeding pump – Pompe d'alimentation – Bomba de alimentación	273 – 295	93 009 200 443 979 642 237	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
273	Tlačný čap s puzdrom Druckzapfen mit Deckel – Pressure pin with bush – Axe de pression avec fourreau – Perno de presión con casquillo	93 009 705 443 975 425 104	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
274	Tesniaci krúžok 22 × 18 ČSN 02 9280.2 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	97 4366	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
275	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura	*	93 009 208	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
276	Tesniaci krúžok 28 × 2 ČSN 02 9281.2 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	97 4508	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
277	Skriňa podávacieho čerpadla		93 009 706	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Kasten der Förderpumpe –		443 972 100 124										
	Feeding pump box – Boite de la pompe d'alimentation – Caja de la bomba de alimentación												
278	Piest úplný		93 3202	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Kolben, komplett – Complete piston –		443 976 101 219										
	Piston complet – Piston completo												
279	Pružina		93 009 203	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Feder – Spring – Ressort – Resorte		315 120 045 810										
280	Tesnenie		93 009 205	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura		443 971 681 359										
281	Ventil saci		93 3205	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Saugventil – Suction valve –		443 975 647 119										
	Soupape d'aspiration – Válvula de succión												
282	Tesniaci krúžok 25 × 21		97 4368	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	ČSN 02 9280.2												
	Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque												
283	Zátky		93 009 204										
	Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		443 971 241 429										
284	Skrutka 6		97 2452	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	ČSN 13 7993.92												
	Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo												
285	Tesniaci krúžok 12 × 16		97 2182	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	ČSN 02 9310.2												
	Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque												
286	Pripojka 6		*443 972 505 906	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	ČSN 13 7972.92												
	Anschluss – Connection – Connexion – Conexión												
287	Pripojka		93 009 201	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Anschluss – Connection –		443 971 634 720										
	Connexion – Conexión												
288	Tesniaci krúžok 14 × 20		97 2177	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	ČSN 02 9310.2												
	Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque												
(289)	Ručné čerpadlo úplné	290–293	93 009 209	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Handpumpe, vollst. – Hand operated pump assy –		443 979 669 941										
	Pompe à main – Bomba de mano completa												
290	Válec		93 009 206	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Zylinder – Cylinder – Cylindre – Cilindro		443 972 101 146										
(291)	Úplný pist	292–293	93 009 202	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Kolben vollst. – Piston assy –		443 972 101 246										
	Piston complet – Piston completo												
292	Tesnenie		93 009 207	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité –		273 111 025 374										
	Empaqueadura												
293	Tesniaci krúžok 11 × 7		273 111 010 044	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	ČSN 02 9280.2												
	Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque												
294	Štítok		*		1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Schild – Plate – Palque – Place												
295	Ryhovaný kliniec 2 × 3		*		2	2	2	2	2	2	2	2	2
	ČSN 02 2190.03												
	Niet mit Gevinde – Grooved nail – Clou rayé – Clavo acanalado												
14	(296) Pretlakový korektor		93 009 270	–	–	1	1	1	1	–	–	–	–
	ZS 44-1384	297–336	443 979 651 384										
	ZS 54-1385		93 009 280		–	–	–	–	–	–	–	–	1
	Überdruckkorrektor – Overpressure corrector – Correcteur de surpression – Corrector de sobrepresión		443 979 651 385										
297	Zátky		93 009 284	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
	Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		443 972 521 357										
298	Tesniaci krúžok		93 009 255	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
	Dichtungsring – Sealing ring –		443 971 681 396										
	Bague d'étanchéité – Anillo de empaque												
(299)	Piest úplný	300–311	93 009 256	–	–	1	1	1	1	–	–	–	–
	Kolben, komplett – Piston assy –		443 978 656 424										
	Piston complet – Piston completo		93 009 282		–	–	–	–	–	–	–	–	1

296



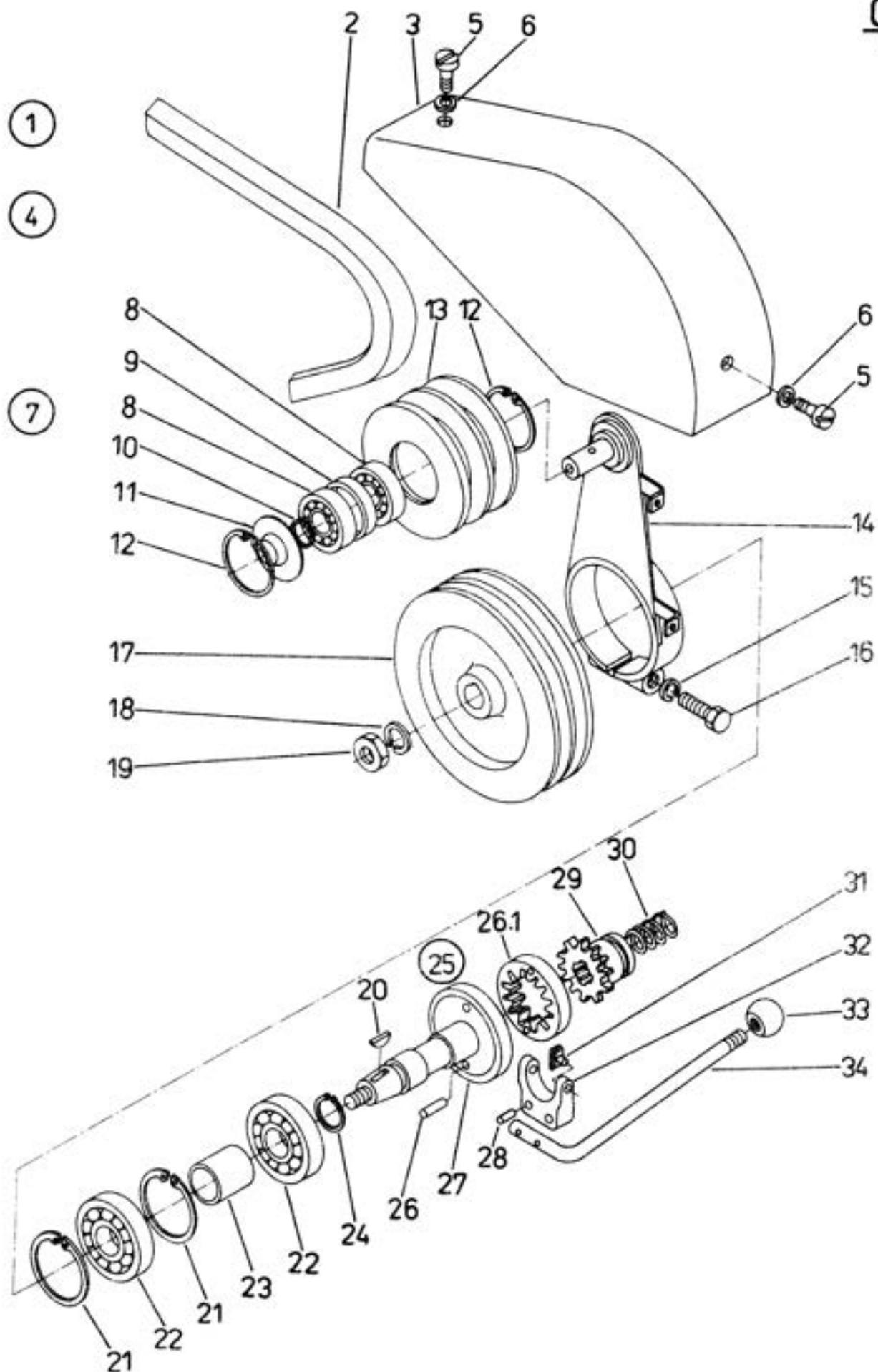
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
300	Matica M 6 ČSN 02 1403.29 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3669	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
301	Matica M 6 ČSN 02 1401.22 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3524	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
302	Miska Schale – Cap – Cuvette – Platillo		93 009 267 443 972 003 650	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
303	Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		93 009 259 315 120 019 760 93 009 281 315 120 044 130	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—
304	Veko Deckel – Cover – Couvercle – Cubierta		93 009 269 443 976 825 424	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
305	Krúžok Ring – Ring – Bague – Anillo		93 009 272 443 971 441 233	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
306	Manžeta Manschette – Diaphragm – Manchette – Manguito		93 009 258 273 191 993 294	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
307	Skrutka Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		93 009 257 443 971 160 135	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
308	Piest Kolben – Piston – Piston – Piston		93 009 271 443 972 125 424	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
309	Podložka 3,2 ČSN 02 1733.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		311 213 391 032	—	—	6	6	6	6	—	—	6	6
310	Skrutka M 3 x 10 ČSN 02 1131.24 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		309 231 420 310	—	—	6	6	6	6	—	—	6	6
311	Kolík 3x6 x 10 ČSN 02 2150.10 Stift – Pin – Goujille – Clavija		311 565 003 010	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
312	Tesniaci krúžok 8 x 12 ČSN 02 9310.2 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		97 2176	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
313	Pripojka 3 ČSN 13 7972.92 Anschluss – Connection – Connexion – Conexión		*443 972 505 903	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
314	Skrutka M 3 x 12 ČSN 02 1131.24 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		309 231 420 311	—	—	6	6	6	6	—	—	6	6
315	Podložka 3,2 ČSN 02 1733.09 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		311 213 391 032	—	—	6	6	6	6	—	—	6	6
316	Skrutka M 6 x 40 ČSN 02 1155.24 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		309 255 420 624	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
317	Tesniaci krúžok 6 x 10 ČSN 02 9310.5 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		722 923 110 201	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
318	Duté skrutka Hohlachraube – Hollow screw – Boulon creux – Tornillo hueco		93 009 268	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
319	Tesniaci krúžok 10 x 14 ČSN 02 9310.2 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		97 2181	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
320	Pripojka 4 ČSN 13 7972.92 Anschluss – Connection – Connexion – Conexión		*443 972 505 904	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
321	Čap Zapfen – Pin – Axe – Perno		93 009 261 443 971 302 551	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
322	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 266 443 972 001 233	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
323	Krúžok 6 ČSN 02 2929.02 Ring – Ring – Bague – Anillo		97 0217	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
324	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 253 443 971 040 106	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
325	Páka Hebel – Lever – Levier – Palanca		93 009 260 443 975 004 051	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
326	Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		93 009 252 315 116 113 690	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
327	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		93 009 262 627 812 860 050	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
328	Telesko korektora Korrektorskörper – Corrector body – Corps de correcteur – Cuerpo de corrector		93 009 251 443 976 824 051	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
329	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		93 009 265 627 812 280 100	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
330	Veko Abdeckung – Cover – Couvercle – Cubierta		93 009 263 443 974 001 450	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
331	Podložka 4 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		311 214 000 041	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
332	Skrutka M 4 × 8 ČSN 02 1131.24 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		99 1907	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
333	Podložka Unerlegascheibe – Washer – Rondelle – Arandela		93 009 011 443 971 040 594	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
334	Podložka 6 ČSN 02 1741.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		311 214 111 060	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
335	Skrutka M 6 × 18 ČSN 02 1131.24 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		309 231 420 615	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
336	Skrutka 3 ČSN 13 7993.92 Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo		443 972 621 903	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1

+ KOMPRESOR
LUFTVERDICHTER – COMPRESSOR – COMPRESSEUR – COMPRESOR

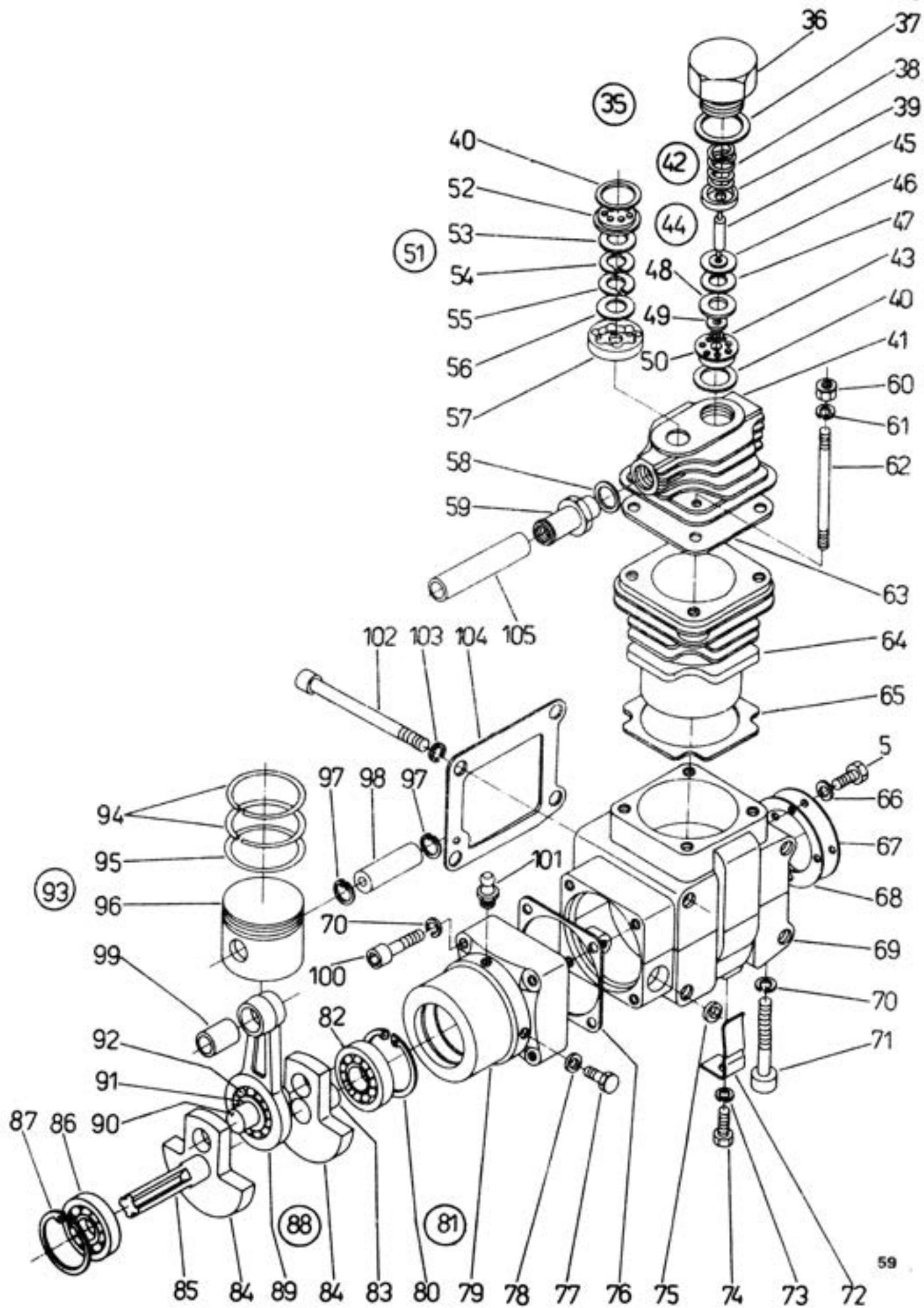
010

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	(1)	Kompresor Luftverdichter – Compressor – Compresseur – Compresor	2-106	*	83 010 000	1	1	–	–	–	1	1	–
				*	89 010 000	–	–	1	1	1	–	–	1
2		Klinový remeň 12,6 x 11 x 1025 LZW Keilriemen – V-belt – Courroie trapézoïdale – Correa trapezoidal		531 980 010 902	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3		Kryt Abdeckung – Cover – Couvercle – Tapa		531 980 010 005	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(4)		Kompresor Luftverdichter – Compressor – Compresseur – Compresor	5-101	531 983 010 901	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5		Skrutka BM 5 x 10 ČSN 02 1131.29 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 2001	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6		Podložka 5,3 ČSN 02 1702.10 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4407	2	2	2	2	2	2	2	2	2
(7)		Napinací Spannmutter – Slack adjuster – Tendeur – Tensor	8-16	93 010 023	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8		Válvula ložisko 6203RS PN-69/M-86106 Wälzlagler – Antifriction bearing – Roulement – Rodamiento		93 010 084	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9		Distanční kružok Distanzring D Distance ring – Bague d'écartement – Anillo distanciador		93 010 542	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10		Poistný krúžok 17 ČSN 02 2930 Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro		97 0226	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11		Kryt Deckel – Cover – Couvercle – Tapa		93 010 026	1	1	1	1	1	1	1	1	1
12		Poistný krúžok 40 ČSN 02 2931 Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro		97 0291	2	2	2	2	2	2	2	2	2
13		Napinacie kladka Spannrolle – Stretching pulley – Galet-tendeur – Rueda-tensora		93 010 025	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14		Rameno napinacie Arm der Spannrolle – Slack adjuster arm – Bras du galet-tendeur – Brazo de la rueda tensora		93 010 024	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15		Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		97 4807	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16		Skrutka M 10 x 50 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 8681	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17		Koleso remenice Rad der Riemenscheibe – Pulley wheel – Poulie – Rueda de la polea		93 010 061	1	1	1	1	1	1	1	1	1
18		Podložka 12 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4808	1	1	1	1	1	1	1	1	1
19		Matica M 12 x 1,25 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3628	1	1	1	1	1	1	1	1	1
20		Pero 4 x 6,5 ČSN 30 1385.12 Feder – Key – Clavette – Resorte		99 8077	1	1	1	1	1	1	1	1	1
21		Poistný krúžok 52 ČSN 02 2931 Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro		97 0297	2	2	2	2	2	2	2	2	2
22		Valivé ložisko 6304RS ČSN 02 4640 Wälzlagler – Antifriction bearing – Roulement – Rodamiento		97 1070	2	2	2	2	2	2	2	2	2



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
23	Puzdro Gehäuse – Bush – Fourreau – Casquillo		93 010 567	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
24	Poistný kružok 20 ČSN 02 2930 Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro		97 0229	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(25)	Hnaci hriadeľ úplný Antriebswelle komplett – Driving shaft assy – Arbre motrice complet – Árbol motriz completo	26–27	93 010 011	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
26	Valcový kolik 5 × 12 ČSN 02 2150.1 Zylinderstift – Cylindrical pin – Goupille cylindrique – Clavija cilíndrica	*	93 010 081	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
26.1	Ozubený veniec spojky Kupplungszahnkranz – Clutch gear rim – Couronne dentée de l'embrayage – Embrague dentada	*	93 010 013	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	Hnaci hriadeľ Antriebswelle – Driving shaft – Arbre motrice – Árbol motriz	*	93 010 012	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
28	Valcový kolik 3 × 16 ČSN 02 2150.2 Zylinderstift – Cylindrical pin – Goupille cylindrique – Clavija cilíndrica		99 6431	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
29	Ozubené koleso Zahnrad – Gear – Pignon – Rueda dentada		93 010 030	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
30	Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		93 010 073	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
31	Kameň Gleitstein – Stone – Coussinet glissant – Corredora oscilante		93 010 533	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
32	Vidlica Gabel – Fork – Fourchette – Horquilla		93 010 529	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
33	Gufka 25 ČSN 02 5181.21 Kugel – Ball – Bille – Bola		97 5305	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
34	Páka Hobel – Lever – Levier – Palanca		93 010 065	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
35	Hlava úplná Kopf komplett – Head assy – Tête complète – Cabeza completa	36–57	93 010 001	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
36	Zátkas Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón		93 010 006	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
37	Tesnenie 32 × 36 Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura		93 010 007	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
38	Priťačná pružina Feder – Pressure spring – Ressort – Resorte de presión		93 010 009	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
39	Tanierová pružina Tellerfeder – Belleville washer – Ressort Belleville – Resorte de plato		93 010 008	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
40	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura		93 010 010	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
41	Hlava Kopf – Head – Tête – Cabeza		93 010 002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
42	Výtlakový ventil Druckventil – Delivery valve – Soupape de refoulement – Válvula de expulsión	43–50	93 010 003	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
43	Sedlo ventilu Ventilsitz – Valve seat – Siège de la soupape – Asiento de la válvula		93 010 035	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(44)	Vázba ventilu úplná Ventilverbund komplett – Valve linkage assy – Liaison de la soupape complete – Apoyo de la válvula completo	45–50	93 010 036	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
45	Ventil Ventil – Valve – Soupape – Válvula		93 010 087	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
46	Vázba ventilu Ventilverbund – Valve linkage – Liaison de la soupape – Apoyo de la válvula		93 010 067	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
47	Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		93 010 076	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
48	Doštička Platte – Plate – Plaque – Placa		93 010 041	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

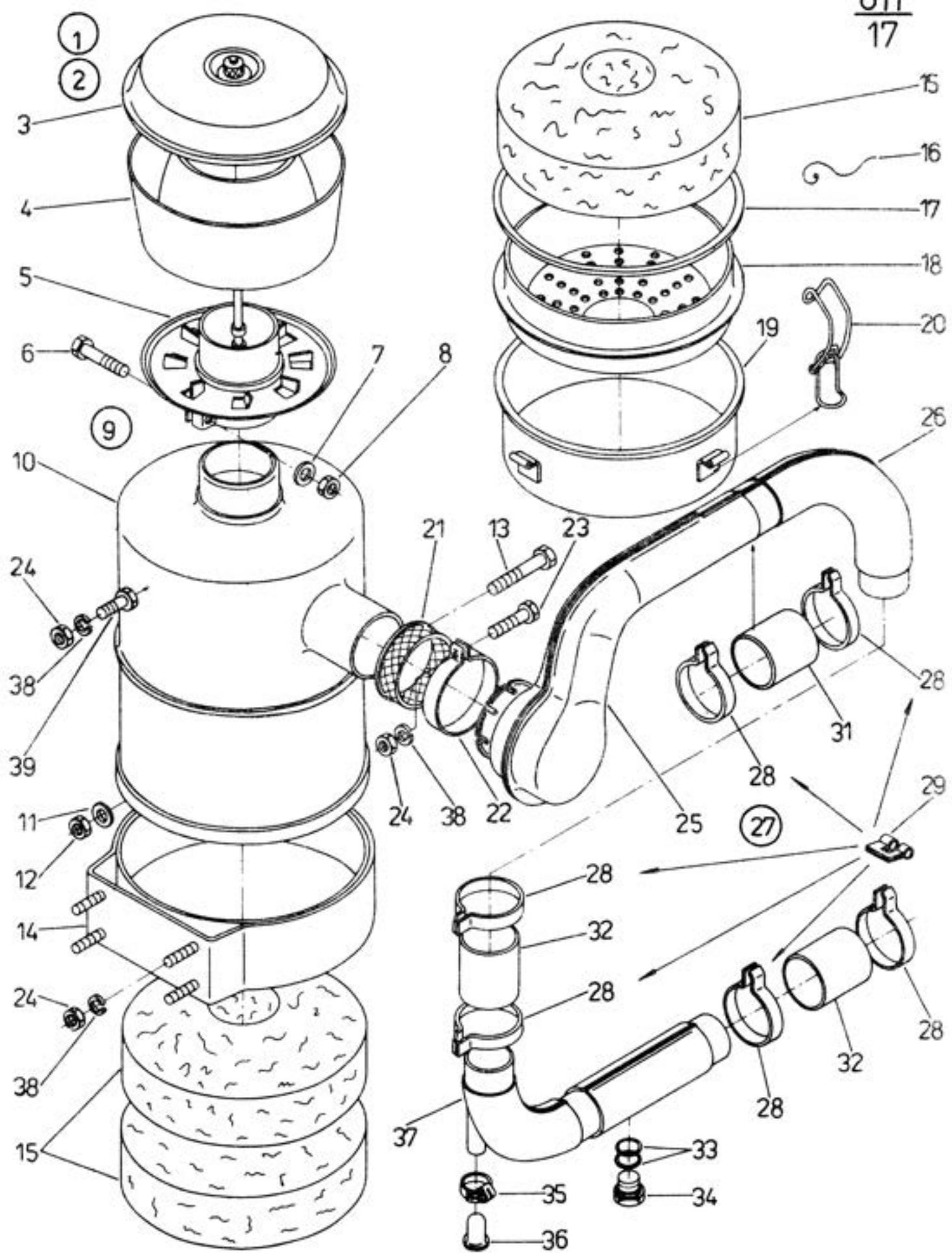
010
16



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
49	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	93 010 071	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
50	Kružok 3,2 ZN-711/MPM/06-08001 Ring – Ring – Bagu – Anillo	93 010 078	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(51)	Ventil saci úplný Saugventil komplet – Suction valve assy – Soupape d'aspiration complète – Válvula de succión completa	52 – 57 93 010 004 93 010 005	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
52	Sedlo ventilu Ventilsitz – Valve seat – Siège de la soupape – Asiento de la válvula	93 010 035	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
53	Doštíčka Platte – Plate – Plaque – Placa	93 010 041	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
54	Pružina horná Feder ober – Upper spring – Ressort – Resorte	93 010 044	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
55	Pružina dolná Feder unter – Lower spring – Ressort inférieur – Resorte inferior	93 010 043	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
56	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	93 010 042	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
57	Vázba sacieho ventilu Verbindung des Saugventils – Suction valve linkage – Liaison de la soupape d'aspiration – Apoyo de la válvula de succión	93 010 039 93 010 040	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
58	Tesnenie 22 x 27 ČSN 02 9310.3 Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	97 2145	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
59	Nástavec Ansatz – Extension piece – Railonge – Ajustador	531 980 010 002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
60	Matica M 8 ČSN 02 1401.55 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca	99 3641	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
61	Podložka Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	93 010 072	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
62	Dvojstranná skrutka M 8 x 80 ČSN 02 1174 Zweiseitige Schraube – Two-sided screw – Vis bilatérale – Tornillo bilateral	93 010 080	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
63	Tesnenie hlavy Kopfdichtung – Head gasket – Garniture d'étanchéité de la tête – Empaquetadura de la cabeza	93 010 563	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
64	Valec Zylinder – Cylinder – Cylindre – Cilindro	93 010 057	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
65	Tesnenie valce Zylinderdichtung – Cylinder gasket – Garniture d'étanchéité du cilindre – Empaquetadura del cilindro	93 010 502	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
66	Podložka 5 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	99 4804	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
67	Veko Deckel – Cap – Couvercle – Tapa	93 010 557	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
68	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura	93 010 505	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
69	Teleso kompresoru Luftverdichterskörper – Compresseur body – Corps du compresseur – Cuerpo del compresor	93 010 088	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
70	Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	99 4806	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
71	Skrutka M 8 x 70 ČSN 02 1143.55 Schraube – Cheese-head screw – Vis – Tornillo	93 010 079	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
72	Západka Klinke – Catch – Cliquet – Trinquette	93 010 064	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
73	Podložka 6 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela	99 4805	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
74	Skrutka M 6 x 12 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 8986	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
75	Tesniaci kružok 8 × 16 × 7 ČSN 02 9401		93 010 077	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque												
76	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		93 010 560	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
77	Skrutka M 6 × 10 ČSN 02 1131.20		99 2011	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
78	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		93 010 069	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
79	Telesko spojky Kupplungskörper – Cluth body – Corps de l'embrayage – Cuerpo de embrague		93 010 029	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
80	Poistný kružok 47 ČSN 02 2931		97 0294	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro												
(81)	Kľukový hriadeľ úplný Kurbelwelle komplett – Crank shaft assy – Vilebrequin – Arbol completo en forma de cuña	82 – 92	93 010 014	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
82	Gufkové ložisko 6303 ČSN 02 4630		97 1054	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Kugellager – Ball bearing – Roulement à billes – Cojinete de bolas												
83	Čap zadný Hinterzapfen – Rear pin – Axe arrière – Perno trasero		*	93 010 018	1	1	1	1	1	1	1	1	1
84	Protizávažie Vorderzapfen – Front pin – Contre-poids – Perno delantero		*	93 010 017	2	2	2	2	2	2	2	2	2
85	Čap predný Vorderzapfen – Front pin – Axe avant – Perno delantero			93 010 015	1	1	1	1	1	1	1	1	1
86	Gufkové ložisko 6303N ČSN 02 4640		93 010 552	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Kugellager – Ball bearing – Roulement à billes – Rodamiento												
87	Poistný kružok 47 ČSN 02 3642		93 010 083	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro												
(88)	Ojnička úplná Schubstange komplett – Connecting rod assy – Bielle complète – Biela completa	89 – 92	*	93 010 016	1	1	1	1	1	1	1	1	1
89	Ojnička Pleuelstange – Connecting rod – Bielle – Biela		*	93 010 020	1	1	1	1	1	1	1	1	1
90	Čap Zapfen – Pin – Axe – Perno		*	92 010 021	1	1	1	1	1	1	1	1	1
91	Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		*	93 010 022	2	2	2	2	2	2	2	2	2
92	Valček 5 × 10 ČSN 02 3685		*	93 010 019	21	21	21	21	21	21	21	21	21
	Rolle – Roller – Rouleau – Rollete												
(93)	Piest úplný Piest úplný Ø 60,5 Piest úplný Ø 61 Kolben komplett – Piston assy – Piston complet – Pistón completo	94 – 98	93 010 045 93 010 050 93 010 055	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
94	Tesniaci kružok Tesniaci kružok Ø 60,5 Tesniaci kružok Ø 61 Dichtungsring – Sealing ring – Segment d'étanchéité – Anillo de empaque		93 010 048 93 010 053 93 010 058	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
95	Stieraci kružok Stieraci kružok Ø 60,5 Stieraci kružok Ø 61 Abwißschlinge – Scraping ring – Segment de ráclage – Segmento raspador		93 010 049 93 010 054 93 010 059	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
96	Piest Piest Ø 60,5 Piest Ø 61 Kolben – Piston – Piston – Pistón		93 010 046 93 010 051 93 010 056	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
97	Poistný kružok 15 ČSN 02 2931		93 010 082	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro												

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
98	Piestny čap Kolbenbolzen – Piston pin – Axe de piston – Perno de pistón		93 010 047	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
99	Puzdro Gehäuse – Bush – Fourreau – Casquillo		93 010 060	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
100	Skrutka M 8 × 25 ČSN 02 1143.55 Schraube – Cheese-head screw – Vis – Tornillo		97 2117	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
101	Maznica KM6 ČSN 02 7421 Schmierkopf – Lubricator – Graisseur – Engrasador		97 2811	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
102	Skrutka Schraube – Cheese-head screw – Vis – Tornillo		531 980 010 001	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
103	Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4806	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
104	Tesnenie kompresoru Luftverdichtersdichtung – Compressor gasket – Garniture d'étanchéité du compresseur – Empaqueadura del compresor		531 980 010 003	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
105	Hadica sacia Saugschlauch – Suction hose Tuyau d'aspiration – Manguera de succión		531 980 010 004 531 986 010 001	1	1	–	–	–	–	1	1	–	–



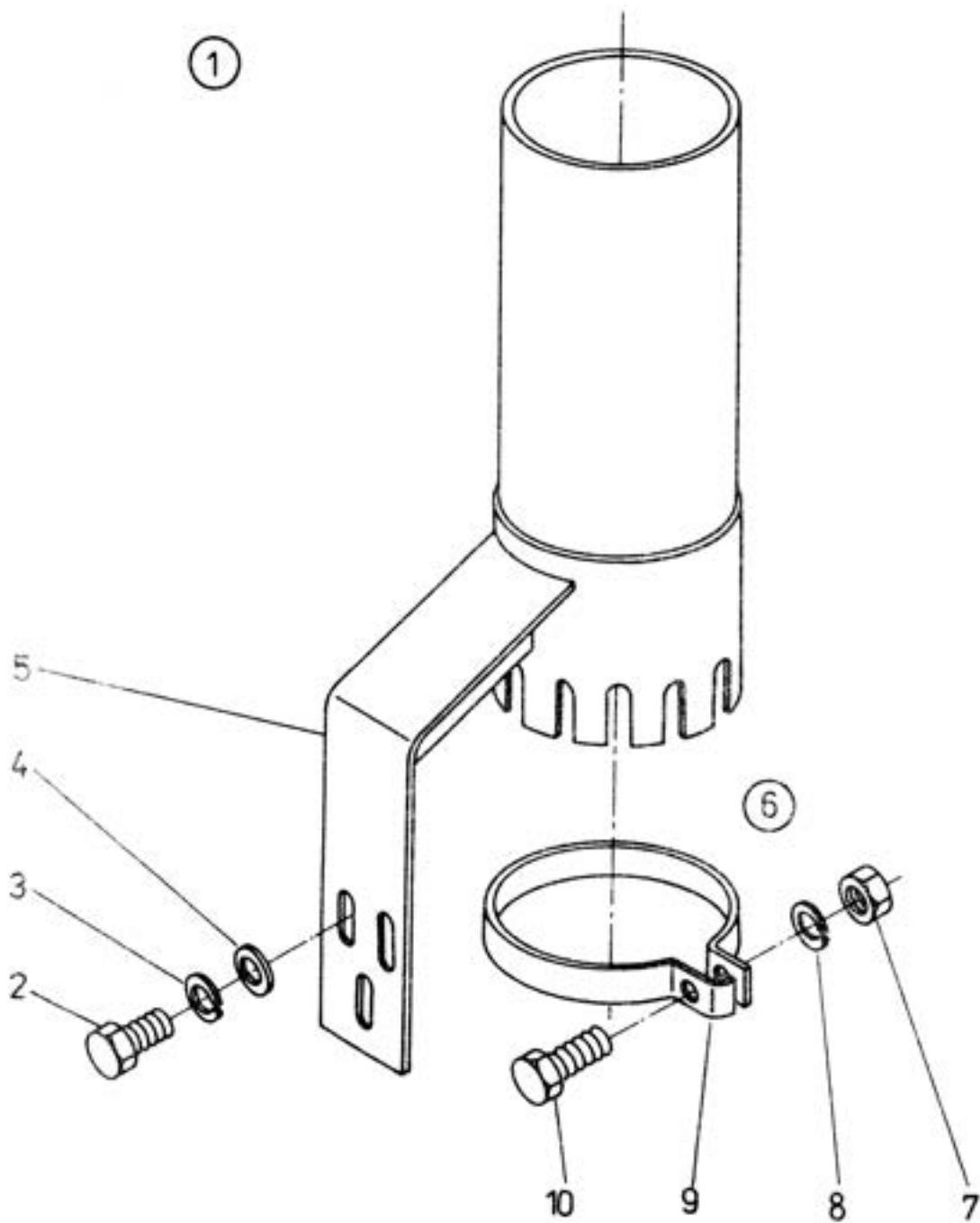
PRÍVOD VZDUCHU

LUFTFILTER – AIR SUPPLY – AMENÉE D'AIR – ADMISIÓN DE AIRE

011

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
17	(1)	Prívod vzduchu Luftzufuhr – Air supply – Amenée d'air – Admisión de aire	9430.11PC.350 9450.11PC.500 9450.11PC.500 9470.11PC.750 1-39	*	84 011 000 83 011 000 87 011 000 89 011 000	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 – – – – – –	– – – – – – 1 1 – – – –	– – – – – – – – – – 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
	(2)	Predčistič vzduchu Luftvorreiniger – Air precleaner – Préfiltre d'air – Purificador previo	PC.350 3-8 PC.500 3-8 PC.750 3-8	531 984 012 901 531 983 012 902 531 989 012 902	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 1 1 1 – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
3	Zostava veka Zusammenstellung des Deckels – Cover assy – Ensemble de couvercle – Conjunto de tapa			93 011 017 93 011 030	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
4	Zásobník prachu Staubbehälter – Dust container – Réservoir de poussière Tanque de polvo			93 011 018 93 011 031 93 011 032	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
5	Zostava hrdla Stutzenszusammenstellung – Neck assy – Ensemble de tubulaire – Conjunto de tubuladura			93 011 019 93 011 033 93 011 034	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
6	Skrutka M 8 x 30 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 9010	– – 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
	Skrutka M 8 x 25 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 1465	1 1 – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
7	Podložka 8,4 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela			99 4309	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
8	Matica M 8 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca			99 3610	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
9	Olejový čistič vzduchu	10-20 TYP 9430.11	531 980 011 110 531 983 012 901 10-20 TYP 9470.11 10-20 TYP 9450.11	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 1 1 1 1 1 – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
10	Zostava pláštia Ummantelung – Covering assy, Ensemble d'enveloppe – Conjunto de envoltura			93 011 035 93 011 036 93 011 037	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
11	Podložka 8,4 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela			99 4309	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
12	Matica M 8 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca			99 3610	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
13	Skrutka M 8 x 35 ČSN 02 1103.15 M 8 x 40 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 9012 99 9013	2 2 – – – – – – – – – –	– – 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
14	Zostava upínacieho pásu Spannband komplett – Fixing belt assy. Ensemble de la bande de fixation – Conjunto de la banda de fijación			93 011 038 93 011 039 93 011 040	1 1 – – – – – – – – – –	– – 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
15	Filtrácia vložka Filtrationseinlage – Filter element – Cartouche de filtration – Cartucho filtrante			93 011 041 93 011 029 93 011 028	2 2 – – – – – – – – – –	– – 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –
16	Motúz L = 355 ČSN 80 8521 Bindfaden – String – Corde – Cordon Motúz L = 380 Bindfaden – String – Corde – Cordon		*		2 2 – – – – – – – – – –	– – 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –	– – – – – – – – – – – –

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
17	Tesnenie Dichtung – Sealing – Garniture d'étanchéité Empaqueadura	93 011 042 93 011 027 93 011 026	1 1 – – – – – – – – – –										
18	Zostava spodnej vložky Zusammenstellung der unteren Einlage Lower insert assy. Ensemble de la cale inférieure – Conjunto de la pieza inserta inferior	93 011 024 93 011 043 93 011 044	1 1 – – – – – – – – – –										
19	Zostava zásobníka prachu Zusammenstellung des Staubbehälters Dust container assy. Ensemble du réservoir de poussière – Conjunto del tanque de polvo	93 011 023 93 011 045 93 011 046	1 1 – – – – – – – – – –										
20	Zostava spony Zusammenstellung der Schnalle – Clip assy. – Ensemble de l'agrafe – Conjunto del anillo de sujeción	93 011 025	4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4										
21	Tesniaci kružok Dichtungsring – Sealing ring Bague d'étanchéité – Anillo de empaque	531 983 012 001 531 989 012 021	1 1 1 1 1 1 1 1 1 – –										
22	Páska Ø 90 Ø 110 Streifen – Clamp strip – Bande – Cinta	531 983 012 002 531 989 012 022	1 1 1 1 1 1 3 3 – –										
23	Skrutka M 8 × 25 ČSN 02 1103,19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo	99 1009	1 1 1 1 1 1 1 3 3 1 1										
24	Matica M 8 ČSN 02 1401,29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca	99 3510	9 9 9 9 9 9 9 11 11 9 9										
25	Komora uplná Potrubie I. Potrubie L. Potrubie L. Kammer komplett, Rohrleitung I. – Complete chamber, Piping I. – Chambre complete, tuyauterie I. – Cámara completa, tubería I.	531 984 011 010 531 983 011 010 531 987 011 010 531 989 011 010	1 1 – – – – – – – – – –										
26	Kolenko Kneestück – Elbow – Coude – Codo	531 984 011 020 531 987 011 020	1 1 – – – – – – – – – –										
(27)	Páska so sponou Band mit Klemme – Clamp strip with clip – Bande avec agrafe – Cinta con anillo de sujeción	28–29 531 989 011 019	4 4 4 4 4 4 2 2 4 4										
28	Páska 9 × 620 ČSN 02 2757 Band – Clamp strip – Bande – Cinta	97 6046	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
29	Spona 9 ČSN 02 2751,5 Klemme – Clip – Agraf – Anillo de sujeción	97 6021	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
31	Hadica Hadica Ø 70 Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera	531 983 012 006 531 986 011 005	1 1 – – – – – – – – – –										
32	Hadica Ø 70 Ø 70 Ø 82 Ø 70 Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera	531 984 012 004 531 989 012 032 531 986 011 004 531 983 011 004	1 1 – – – – – – – – – –										
33	Tesniaci kružok 10 × 14 ČSN 02 9310,3 Dichtungsring – Sealing ring – Baque d'étanchéité – Anillo de empaque	97 2127	1 1 1 1 1 1 1 1 1 2 2										
34	Zátkka M 10 × 1 ČSN 02 1915,19 Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	97 2732	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
35	Kovová hadicová spona 2 Metallschlauchschnalle – Metal hose clip – Agrafe métallique – Anillo de sujeción metálico de manguera	531 980 002 902	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
36	Zátkka Stopfen – Plug – Bouchon – Tapón	531 980 012 013	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1										
37	Potrubie II. III. Rohrleitung – Piping – Tuyauterie – Tuberia	531 989 012 050 531 983 011 020	– – – – – – – – – – – –										
38	Podložka 8 ČSN 02 1740,09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela	99 4506	8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8										



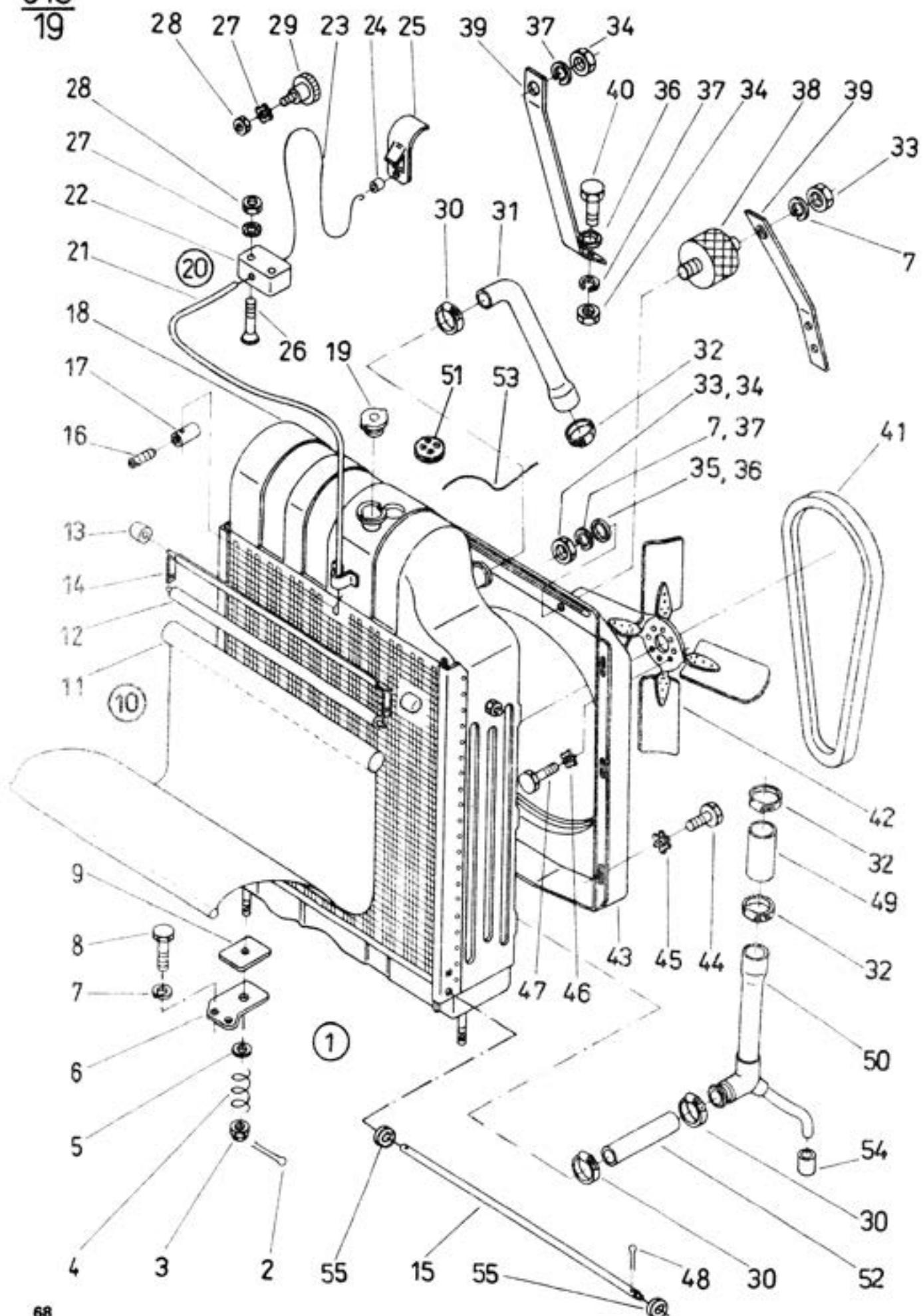
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
39	Skrutka M 8 x 20 ČSN 02 1103.19 M 8 x 19 ČSN 02 1103.19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1007	8	8	–	–	–	–	–	–	–	–
			99 1006	–	–	4	4	4	4	4	4	4	4

+ FILTER SANIA NAD KAPOTOU

SAUGFILTER ÜBER DER MOTORHAUBE – SUCTION FILTER OVER BONNET – FILTRE D'ASPIRATION AU DESSUS DE CAPOTE – FILTRO DE ADMISIÓN SOBRE CAPOTAJE

011

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
16	(1) Filter sani nad kapotou Saugfilter über der Motorhaube – Suction filter over bonnet Filtre d'aspiration au dessus de capote – Filtro de admisión sobre capotaje	2–10	*	83 011 700	–	–	1	1	1	1	1	1	–
			*	84 011 700	1	1	–	–	–	–	–	–	–
			*	89 011 700	–	–	–	–	–	–	–	–	1
2	Skrutka M 8 x 18 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1455	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
3	Podložka 8 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4506	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	Podložka 8,4 ČSN 02 1702.19 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4440	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
5	Držák Halter – Bracket – Soporte – Soporte		531 983 011 100	–	–	1	1	1	1	1	1	1	–
			531 984 011 100	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–
			531 989 011 100	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
(6)	Spona Ø 103 Spona Ø 80 Spanna – Clip assy – Manchon – Abrazadura	7–10	531 983 011 109	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1
			531 984 011 109	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–
7	Matica M 8 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3610	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	Podložka 8 ČSN 02 1740.06 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4806	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	Páska Ø 103 Páska Ø 80 Band – Clamp strip – Bande – Cinta		531 983 011 104	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1
			531 986 011 008	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–
10	Skrutka M 8 x 25 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1465	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1



CHLADENIE MOTORA
MOTOR – KÜHLSYSTEM – ENGINE COOLING SYSTEM – REFROIDISSEMENT DU MOTEUR –
REFRIGERACION DEL MOTOR

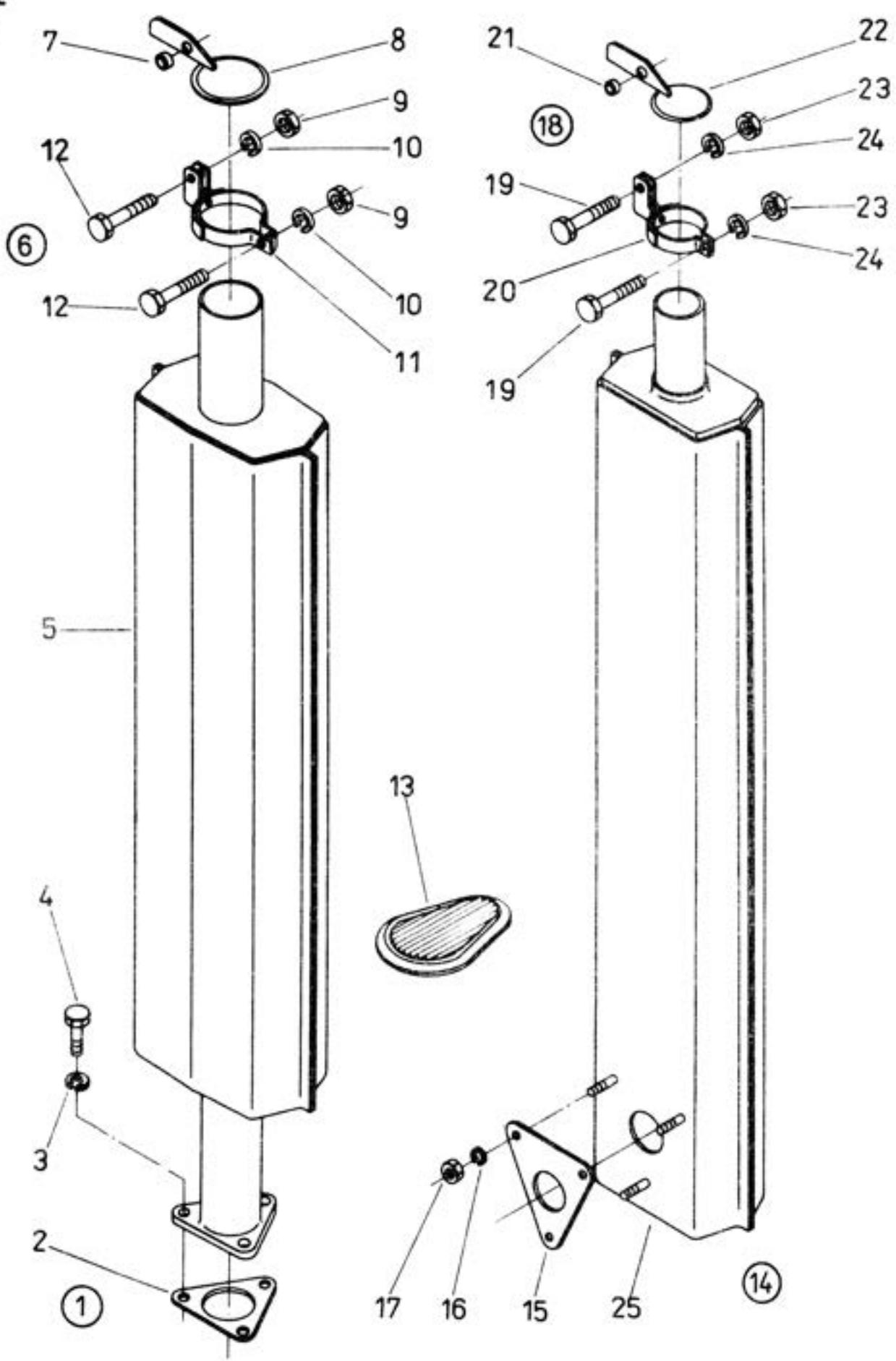
013

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
19	(1)	Chladenie motora Motor-Kühlsystem – Engine cooling system Refroidissement du moteur Refrigeración del motor	2-55	*	83 013 500	-	-	1	1	1	1	-	-
				*	84 013 500	1	1	-	-	-	-	-	-
				*	87 013 500	-	-	-	-	1	1	-	-
				*	89 013 500	-	-	-	-	-	-	1	1
2		Závlačka 3,2 x 25 ČSN 02 1781.09 Splint – Split pin – Goupille – Pasador			99 4903	2	2	2	2	2	2	2	2
3		Matica M 14 x 1,5 ČSN 02 1412.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca			99 3876	2	2	2	2	2	2	2	2
4		Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte			531 980 013 031	2	2	2	2	2	2	2	2
5		Podložka Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela			531 980 013 027	2	2	2	2	2	2	2	2
6		Držák Holder – Support – Soporte			531 980 013 026	2	2	-	-	-	-	-	-
					531 986 013 004	-	-	-	-	2	2	2	2
					531 983 013 006	-	-	2	2	2	2	-	-
7		Podložka 10 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela			99 4507	4	4	6	6	6	6	6	6
8		Skrutka M 10 x 30 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 9031	4	4	4	4	4	4	4	3
9		Pružná podložka Elastische Unterlegscheibe – Elastic washer – Rondelle élastique – Arandela elastica			531 980 013 052	2	2	2	2	2	2	2	2
(10)		Samotoč s rámem Schnellaufläufer mit Rahmen – Reeler with frame – Auto-enrouleur avec cadre – Auto-enrolador con marco	11-15		531 986 013 959	-	-	1	1	1	1	1	1
					531 980 013 959	1	1	-	-	-	-	-	-
11		Clona Blende – Curtain – Rideau de radiateur – Diafragma			531 986 013 007	-	-	1	1	1	1	1	1
					531 980 013 032	1	1	-	-	-	-	-	-
12		Samotoc Selbstlaufwinder – Reeler – Auto-enrouleur – Auto-enrolador			531 980 013 902	1	1	1	1	1	1	1	1
13		Cin. hliník (ochranná zátka) Schoner – Protectiva plug – Protecteur – Protector			531 980 013 036	2	2	2	2	2	2	2	2
14		Rám clony chladiča Rahmen der Kühlblende – Frame of the cooler curtain – Cadre de rideau du radiateur – Cuadro de diafragma de radiador			531 980 013 050	1	1	1	1	1	1	1	1
15		Držák clony Blendehalter – Curtain holder – Support de rideau – Soporte de diafragma			531 980 013 037	1	1	1	1	1	1	1	1
16		Skrutka M 4 x 10 ČSN 02 1185.29 Schraube – Screw – Vis – Tornillo			99 2821	1	1	1	1	1	1	1	1
17		Očko lanka Selišče – Litz wire eye – Oeil de corde – Ojo de cable			95 1334	1	1	1	1	1	1	1	1
18		Chladič vody Z 8002 Z 8101 Z 8601 Z 8802 Wasserkühler – Water cooler – Radiateur d'eau – Radiador de agua			531 983 013 901	-	-	1	1	1	-	-	-
					531 980 013 904	1	1	-	-	-	-	-	-
					531 986 013 905	-	-	-	-	-	1	1	-
					531 989 013 902	-	-	-	-	-	-	-	1
19		Uzáver – úprava Sperre – Plug – Fermeture – Cierre			531 984 013 502	1	1	1	1	1	1	1	1
(20)		Bowden clony Blendebowden – Curtain Bowden Bowden de rideau – Bowden de diafragma	21-25		531 980 013 949	1	1	1	1	1	-	-	-
					531 986 013 949	-	-	-	-	-	1	1	1
21		Bowdenová hadica s povlakom Bowden schlauch mit Überzug Bowden hose with coating – tuyau de bowden avec couverture – Manguera de bowden con revestimiento			531 980 013 045	1	1	1	1	1	-	-	-
					531 986 013 012	-	-	-	-	-	1	1	1
22		Vodidlo Gleitschiene – Guide – Guide – Guia			531 980 013 046	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
23	Lanko Seile – Litzwire – Câble – Cable		531 980 013 041 531 986 013 011	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
24	Koncovka Verschluss – Terminal – Embout – Terminal		531 980 013 042	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
25	Držadio Handgriff – Handle – Poignée – Mango		531 980 013 043	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
26	Skrutka M 5 × 20 ČSN 02 1155.29 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		99 2366	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
27	Podložka 5,3 ČSN 02 1744.09 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4637	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
28	Matica M 5 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3508	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
29	Skrutka M 5 × 8 ČSN 02 1161.29 Schraube – Screw – Vis – Tornillo		99 2417	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
30	Hadicová spona č. 3 Schlauchschnalle – Hose clip – Agrafe de tuyau – Abrazadera de guera		531 989 013 903	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
31	Hadica horná Schlauch ober – Upper hose Tuyau supérieur – Manguera superior		531 986 013 023 531 980 013 004 531 980 013 093	–	–	–	–	–	–	1	1	–	–
32	Hadicová spona č. 4 Schlauchschnalle – Hose clip – Agrafe de tuyau – Abrazadera de manguera		531 989 013 904	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
33	Matica M 10 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3611	–	–	2	2	2	2	2	2	2	2
34	Matica M 8 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3510	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–
35	Podložka 10,5 ČSN 02 1702.19 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4441	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1
36	Podložka 9 ČSN 02 1729.19 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4542	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–
37	Podložka 8 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4506	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–
38	Gumená pružina Gummifeder – Rubber spring – Silentbloc – Resorte de goma		531 980 311 380 51 115 205	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1
39	Vzpere Strebe – Strut – Étais – Riostra		531 983 013 002 531 984 013 501 531 986 013 027	–	–	1	1	1	1	–	–	–	–
40	Skrutka M 8 × 20 ČSN 02 1103.19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1007	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–
41	Remeň hladký SPZ 1225 La-sada Riemen, glatt – Smooth belt – Courroie trapézoïdale – Correa lisa Remeň hladký SPZ 1250 La		531 984 013 901 531 984 013 902	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
42	Vetrák Lüfter – Fan – Ventilateur – Ventilador		531 986 013 030	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2
43	Zberač vzduchu Luftsaummler – Air collector – Collecteur d'air – Colector de aire		531 980 013 110 531 986 013 080	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–
44	Skrutka M 6 × 10 ČSN 02 1103.19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 0985	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
45	Podložka 6,4 ČSN 02 1744.09 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4638	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
46	Podložka 8,4 ČSN 02 1744.09 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4639	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
47	Skrutka M 8 × 18 ČSN 02 1103.15		99 9006	4	4	4	4	4	4	4	—	—	—
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
	Skrutka M 8 × 25 ČSN 02 1103.15		99 9009	—	—	—	—	—	4	4	4	4	
	Schraube – Bolt – Vis – Tornillo												
48	Závlažka 1,6 × 10 ČSN 02 1781.05		99 5071	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Splint – Split pin – Goupille – Pasador												
49	Hadica	531 989 013 002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera												
50	Koleno	531 988 013 020	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Kniestück – Elbow – Coude – Codo												
51	Piomba D7	*	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Piomba – Seat – Plombe – Precinto												
52	Hadica	531 980 013 011	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera		531 986 013 024	—	—	—	—	—	1	1	1	1	1
			531 983 013 011	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—
X53	Plombovací lanko 1,1 ČSN 15 3024.1	*	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Piombseil – Sealing litz wire – Cable de plombe – Cable de precinto												
54	Hadica	531 980 013 016	2	2	2	2	1	1	2	2	2	2	2
	Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera												
55	Podložka 4,3 ČSN 02 1702.15	99 4306	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Unterlagscheibe – Washer – Rondelle – Arandela												

014
20



HORNÝ VÝFUK A TLMIČ VÝFUKU

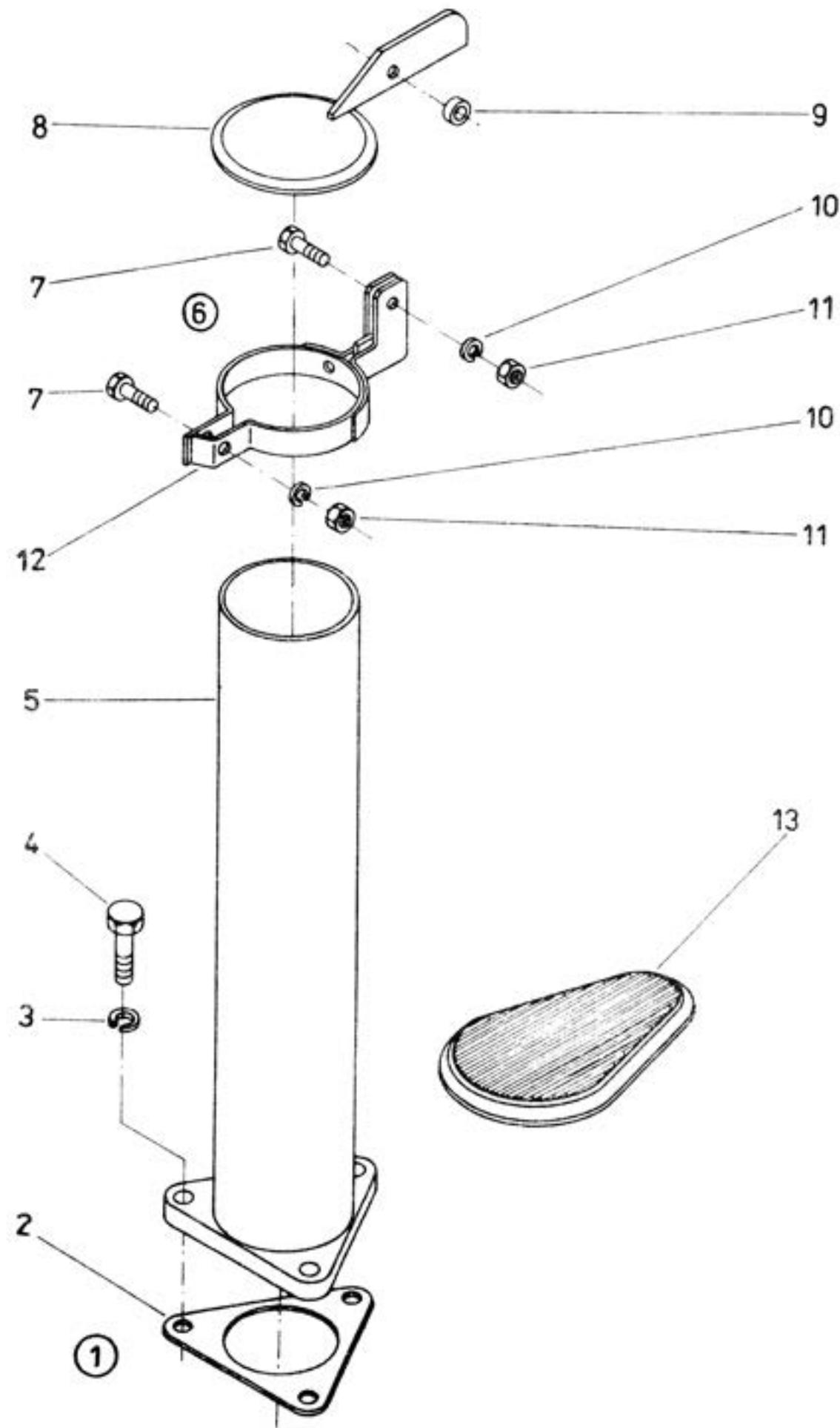
OBERER AUSPUFF MIT DÄMPFER – UPPER EXHAUST WITH SILENCER

– ECHAPPEMENT SUPERIEUR ET SILENCIEUX – ESCAPE SUPERIOR Y SILENCIADOR DE ESCAPE

014

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
20	(1)	Horný výfuk Oberer Auspuff – Upper exhaust – Échappement supérieur – Escape superior	2–13	*	89 014 000	—	—	1	1	1	1	—	1 1
2	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura		531 989 014 025	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
3	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	—	—	3	3	3	3	—	—	3	3
4	Skrutka M 10 × 30 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1569	—	—	3	3	3	3	—	—	3	3
5	Timčí výfuku Auspuffdämpfer – Exhaust silencer – Silencieux d'échappement – Silenciador de escape		531 989 014 040	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
(6)	Klapka úplná Klappe komplett – Flap assy. – Clapet complet – Válvula completa	7–12	531 989 014 999	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
7	Distančná rúrka Distanzrohr – Spacing pipe – Tube d'écartement – Tubo distanciador		531 980 014 026	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
8	Klapka úplná Klappe komplett – Complete flap – Clapet complet – Válvula completa		531 989 014 020	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
9	Matica M 6 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3509	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
10	Podložka 6 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4505	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
11	Objímka Hüse – Clip – Manchon – Zócalo		531 989 014 030	—	—	1	1	1	1	—	—	1	1
12	Skrutka M 6 × 18 ČSN 02 1103.19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 0991	—	—	2	2	2	2	—	—	2	2
13	Vložka Einslage – Insert – Cale – Pieza inserto		531 989 014 022	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
20	(14)	Timčí výfuku Auspuffdämpfer – Exhaust silencer – Silencieux d'échappement – Silenciador de escape	15–25,13	*	84 014 000	1	1	—	—	—	1	1	—
15	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura		531 984 014 011	1	1	—	—	—	1	1	—	—	
16	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	3	3	—	—	—	3	3	—	—	
17	Matica M 10 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3511	3	3	—	—	—	3	3	—	—	
(18)	Klapka úplná Klappe komplett – Flap assy. – Clapet complet – Válvula completa	19–24	531 980 014 999	1	1	—	—	—	1	1	—	—	
19	Skrutka M 6 × 18 ČSN 02 1103.19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 0991	2	2	—	—	—	2	2	—	—	
20	Objímka Hüse – Clip – Manchon – Zócalo		531 980 014 020	1	1	—	—	—	1	1	—	—	
21	Distančná rúrka Distanzrohr – Spacing pipe – Tube d'écartement – Tubo distanciador		531 980 014 026	1	1	—	—	—	1	1	—	—	
22	Klapka úplná Klappe komplett – Complete flap – Clapet complet – Válvula completa		531 980 014 030	1	1	—	—	—	1	1	—	—	
23	Matica M 6 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3509	2	2	—	—	—	2	2	—	—	

014
21



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
24	Podložka 6 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4505	2	2	–	–	–	–	2	2	–	–
25	Timič výfuku Auspuffdämpfer – Exhaust silencer – Silencieux d'échappement – Silenciador de escape		531 984 014 020	1	1	–	–	–	–	1	1	–	–
	Poziciu číslo 13 montovať len vtedy, keď ide výfuk mimo kapotu. Die Pos. 13 nur dann montieren wenn der Auspuff außerhalb der Verkleidung ist. Item No. 13 to be only mounted when the exhaust is passed outside the bonnet. Ne monter la position 13 qu'en cas quand l'échappement se trouve hors du capot. La posición 13 se puede montar solamente cuando el escape pasa fuera del capó.												

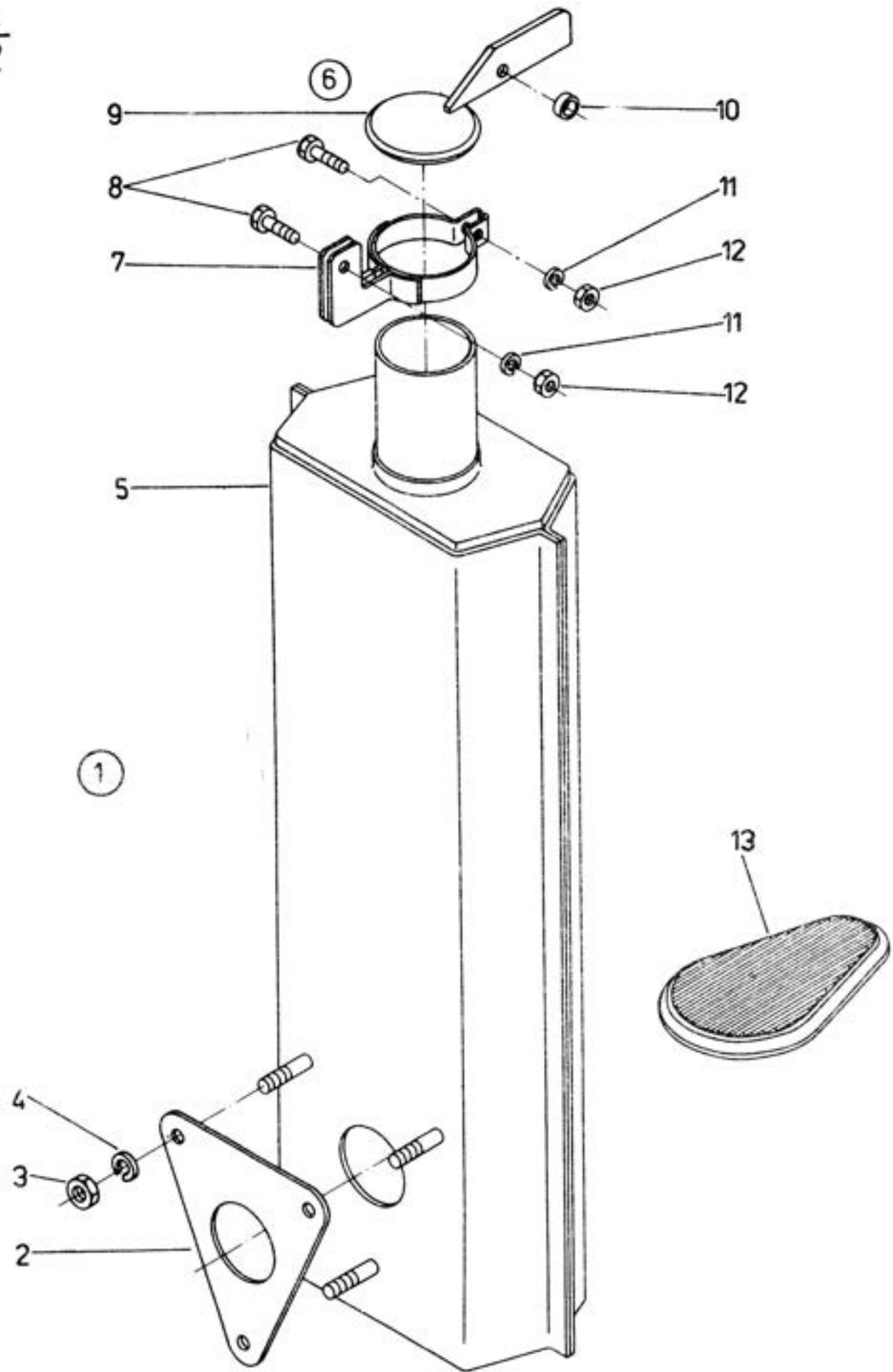
+ HORNÝ VÝFUK

OBERER AUSPUFF – UPPER EXHAUST – ECHAPPEMENT SUPERIEUR – ESCAPE SUPERIOR

014

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
21	(1) Horný výfuk Oberer Auspuff – Upper exhaust – Echappement supérieur – Escape superior	2–13	* 83 014 000	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
2	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		531 989 014 025	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
3	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	–	–	3	3	3	3	–	–	3	3
4	Skrutka M 10 × 30 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1569	–	–	3	3	3	3	–	–	3	3
5	Horný výfuk Oberer Auspuff – Upper exhaust – Echappement supérieur – Escape superior		531 983 014 010	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
(6)	Klapka úplná Klappe komplet – Flap assy. – Clapet complet – Válvula completa	7–12	531 989 014 999	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
7	Skrutka M 6 × 18 ČSN 02 1103.19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 0991	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
8	Klapka úplná Klappe komplet – Complete flap – Clapet complet – Válvula completa		531 989 014 020	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
9	Distanční rúrka Distanzrohr – Spacing pipe – Baguette d'écartement – Anillo distanciador		631 980 014 026	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
10	Podložka 6 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4505	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
11	Matica M 6 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3509	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
12	Objimka Hüse – Clip – Manchon – Zócalo		531 989 014 030	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
13	Vložka Einlage – Insert – Cale – Pieza de intercalar		531 989 014 022	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1

Poziciu číslo 13 montovať len vtedy, keď ide výfuk mimo kapotu.
Die Pos. 13 nur dann montieren wenn der Auspuff außerhalb der Verkleidung geht. Item No. 13 to be only mounted when the exhaust is passed outside the bonnet. Ne monter la position 13 qu'en cas quand l'échappement se trouve hors du capot. La posición 13 se puede montar solamente cuando el escape pasa fuera del capó.



+ TLMIČ VÝFUKU

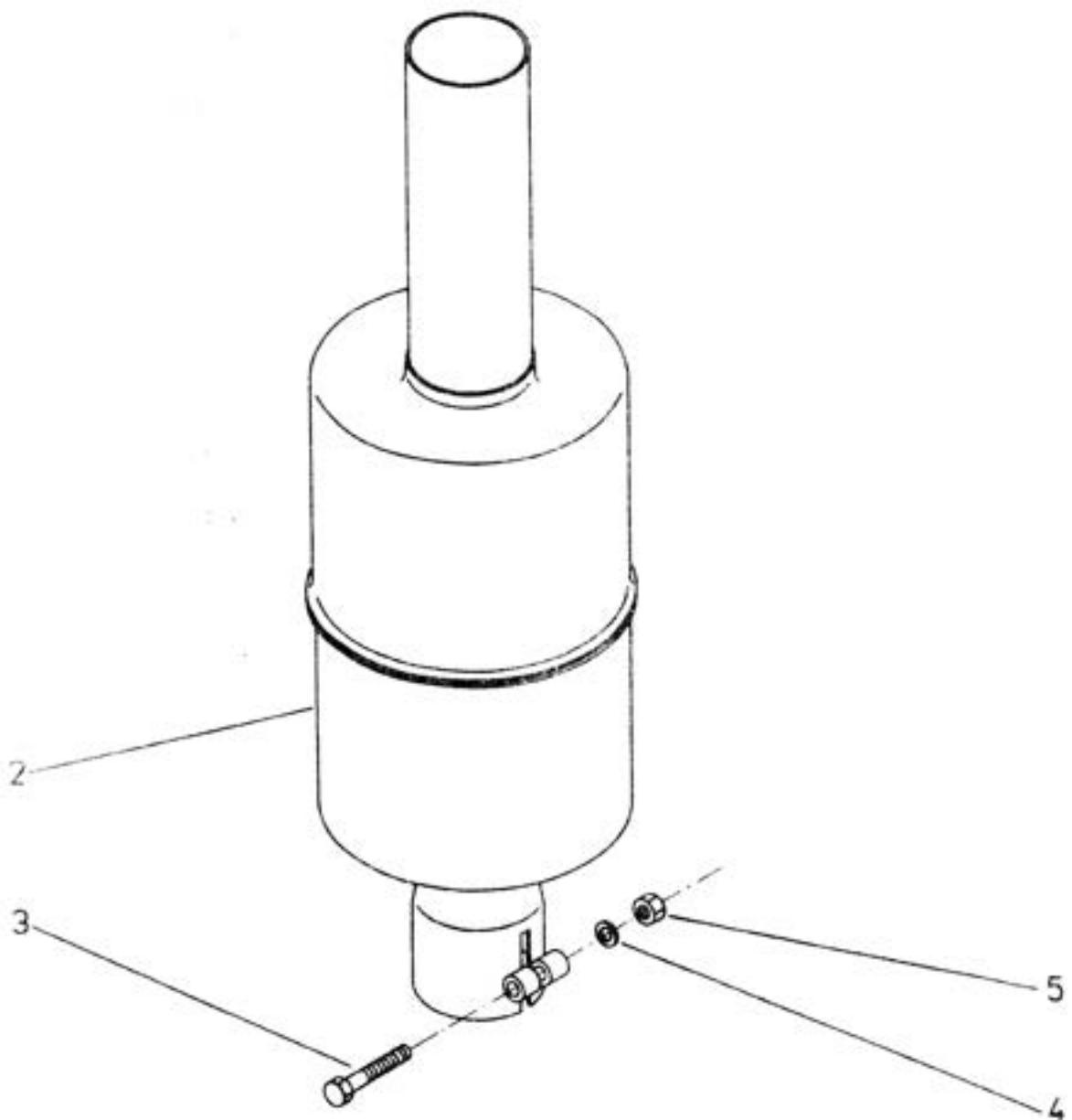
AUSPUFFDÄMPFER – EXHAUST SILENCER – SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT – SILENCIADOR DE ESCAPE

014

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
22	(1)	Timíč výfuku Auspuffdämpfer – Exhaust silencer – Silencieux d'échappement – Silenciador de escape	2–13	*	87 014 000	1	1	—	—	—	1	1	—
2		Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		531 984 014 011	1	1	—	—	—	1	1	—	—
3		Matica M 10 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3511	3	3	—	—	—	3	3	—	—
4		Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	3	3	—	—	—	3	3	—	—
5		Timíč výfuku Auspuffdämpfer – Exhaust silencer – Silencieux d'échappement – Silenciador de escape		531 987 014 020	1	1	—	—	—	1	1	—	—
(6)		Klapka úplná Klappe komplett – Flap assy. – Clapet complet – Válvula completa	7–12	531 980 014 999	1	1	—	—	—	1	1	—	—
7		Objímka Hülse – Clip – Minchon – Zócalo		531 980 014 020	1	1	—	—	—	1	1	—	—
8		Skrutka M 6 x 18 ČSN 02 1103.19 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 0991	2	2	—	—	—	2	2	—	—
9		Klapka úplná Klappe komplett – Complete flap – Clapet complet – Válvula completa		531 980 014 030	1	1	—	—	—	1	1	—	—
10		Distanční rurka Distanzrohr – Spacing pipe – Tube d'écartement – Tubo distanciador		531 980 014 026	1	1	—	—	—	1	1	—	—
11		Podložka 6 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4505	2	2	—	—	—	2	2	—	—
12		Matica M 6 ČSN 02 1401.29 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		99 3509	2	2	—	—	—	2	2	—	—
13		Vložka Einlagen – Insert – Cale – Pieza de intercalar		531 989 014 022	1	1	—	—	—	1	1	—	—
		Poziciu číslo 13 montovať len vtedy, keď ide výfuk mimo kapotu. Die Pos. 13 nur zu montieren wenn der Auspuff geht außerhalb der Verkleidung. Pos. 13 to be only mounted when the exhaust passes outside the bonnet. Ne monter la position 13 qu'en cas quand l'échappement se trouve hors du capot. La posición 13 se puede montar solamente cuando el escape pasa fuera del capo.											

015
23

①

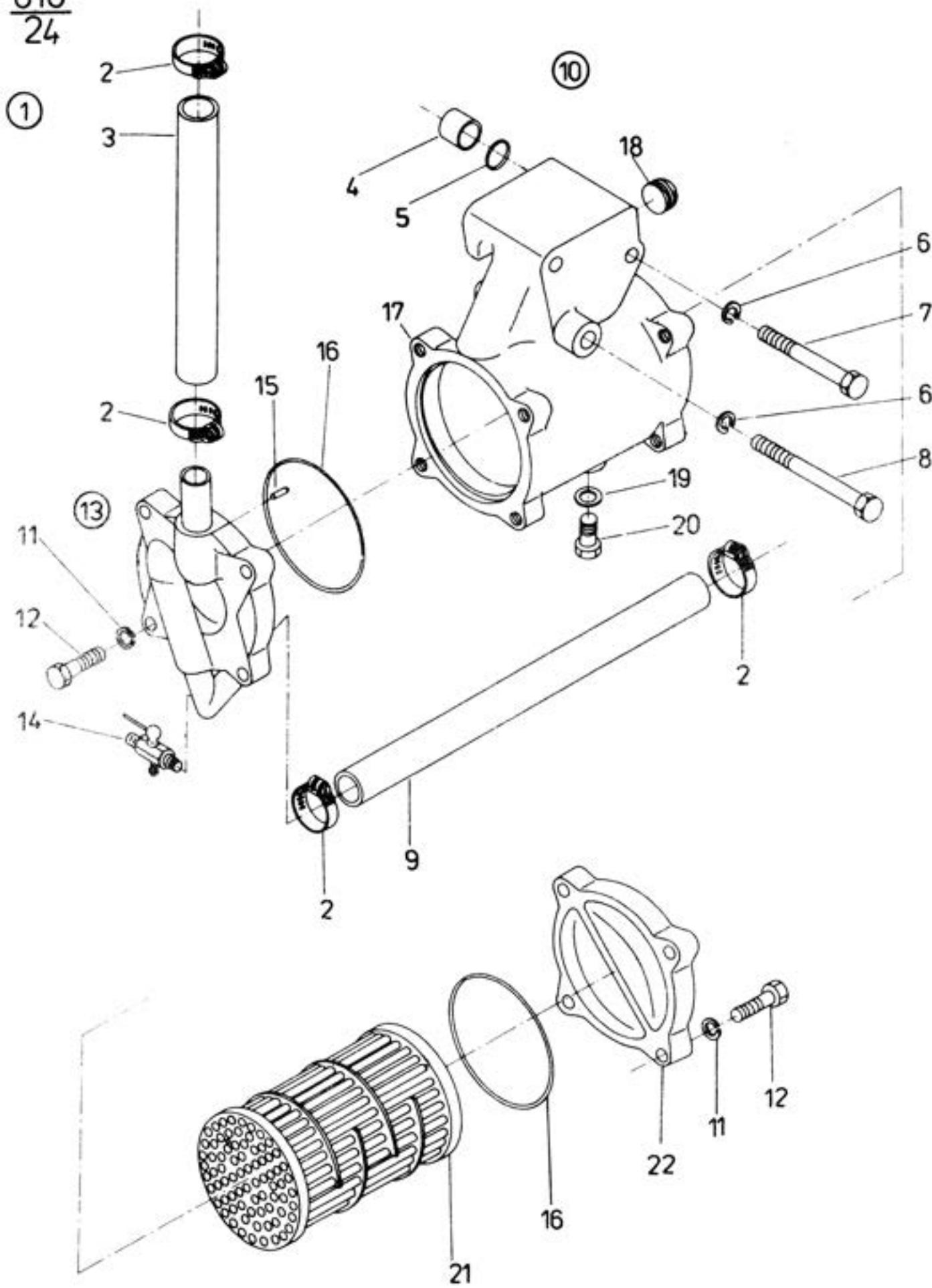


+ LAPAČ ISKIER
 FUNKENFÄNGER — SPARK ARRESTER — PARE-ÉTINCELLES — PARACHISPAS

015

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
23	(1)	Lapačiskier Funkentfänger — Spark arrester — Pare-étincelles — Parachispas	2-5	*	80 015 100	1	1	-	-	-	1	1	-
2		Lapačiskier Funkentfänger — Spark arrester — Pare-étincelles — Parachispas			531 980 015 050	1	1	-	-	-	1	1	-
3		Skrutka M 8 × 36 ČSN 02 1101.19 Schraube — Bolt — Vis — Tornillo			99 0653	1	1	-	-	-	1	1	-
4		Podložka 8 ČSN 02 1740.09 Unterlegscheibe — Washer — Rondelle — Arandela			99 4506	1	1	-	-	-	1	1	-
5		Matica M 8 ČSN 02 1401.29 Mutter — Nut — Ecrou — Tuerca			99 3510	1	1	-	-	-	1	1	-

016
24



CHLADENIE OLEJA

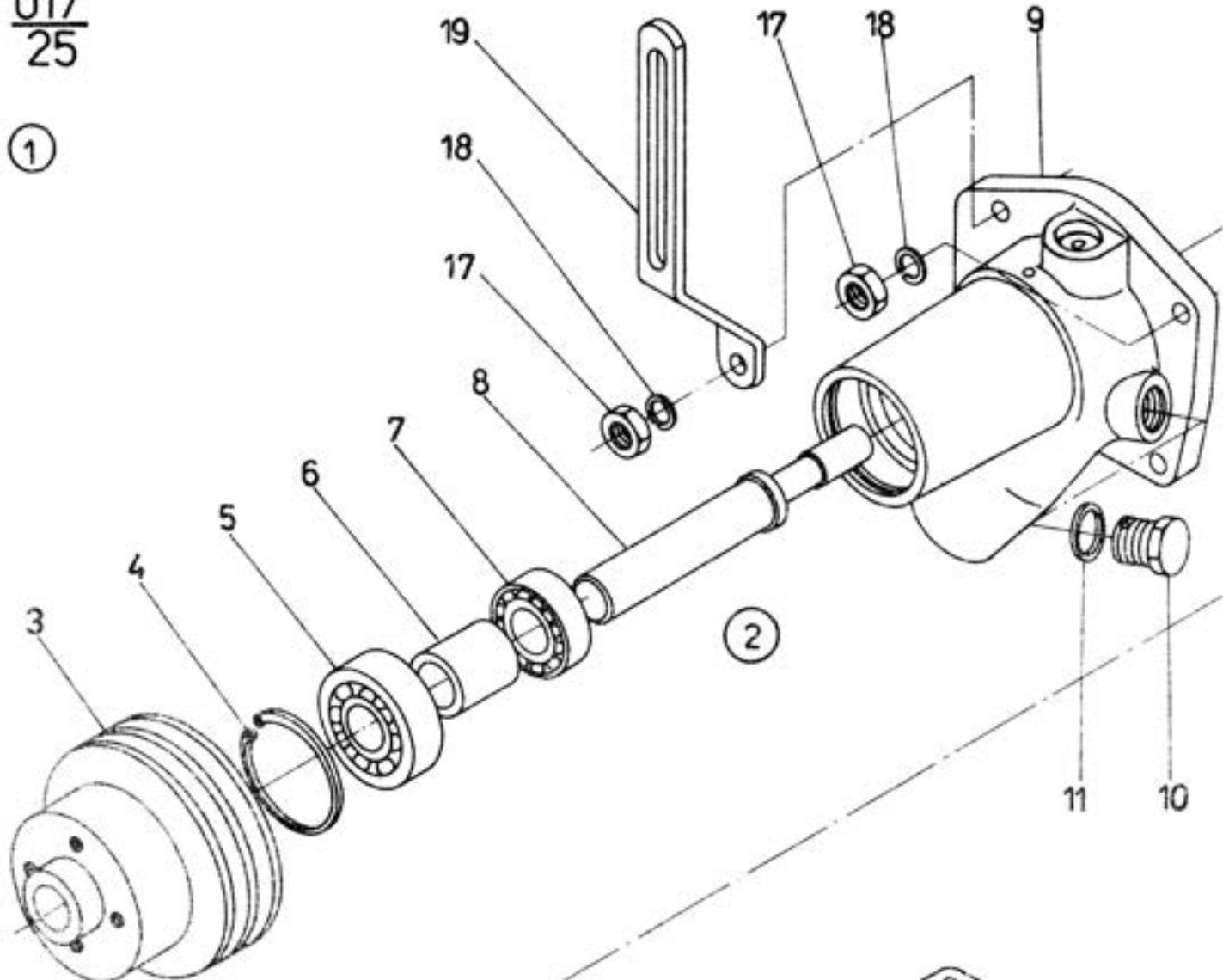
KÜHLUNG DES MOTORÖLS – ENGINE OIL COOLING – REFROIDISSEMENT D'HUILE DU MOTEUR – REFRIGERACIÓN DE ACEITE DEL MOTOR

016

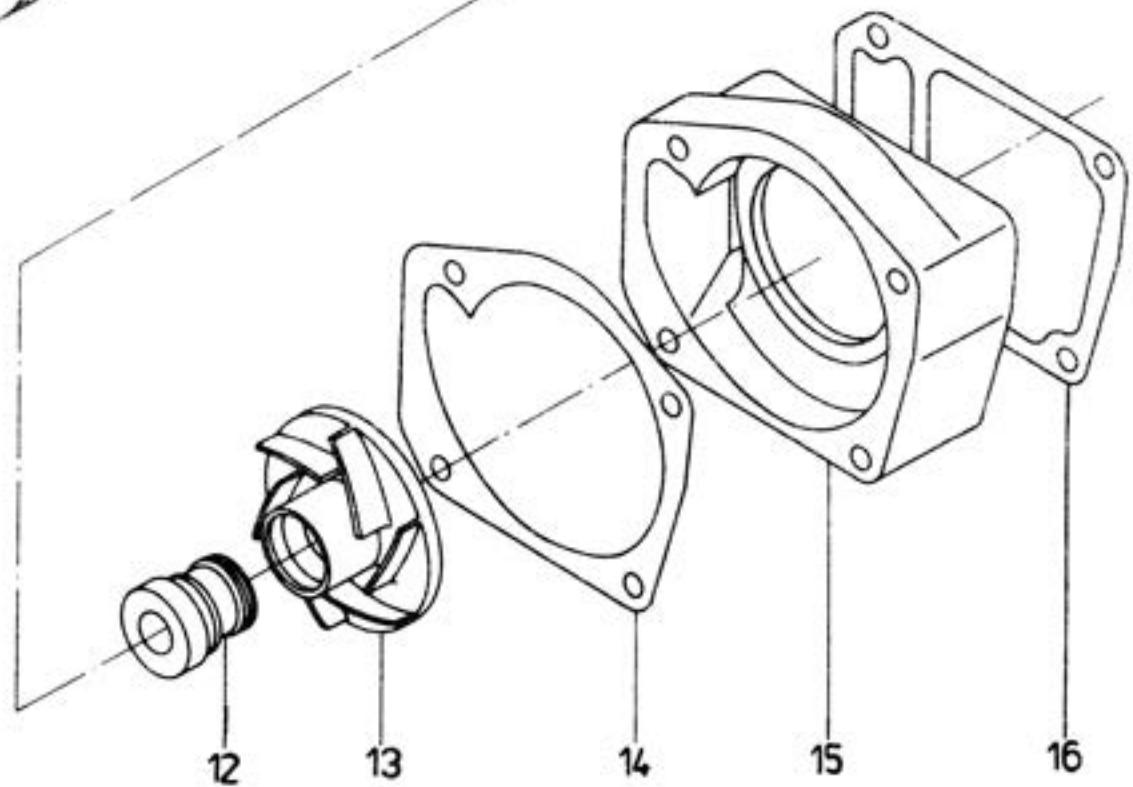
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
24	(1)	Chladenie oleja Kühlung des Motoröls Engine oil cooling – Refroidissement d'huile – Refrigeración de aceite	2-22 * 83 016 000 2-22 * 89 016 000	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
2	Hadicová spona 2 Schlauchschalme – Hose clip – Agrafe de tuyau – Abrazadera de manguera		531 980 002 902	4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4									
3	Vstupná hadica Eintrittsleitung – Inlet hose Tuyau d'entrée – Manguera de entrada		531 983 016 002 531 989 016 002	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
4	Centrálné puzdro Zentriergehäuse – Centering bush – Fourreau de centrage – Guie de centrar		531 986 016 001	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
5	Kružok 20 x 2 ČSN 02 9281.9 Ring – Ring – Baguette – Anillo		97 4535	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
6	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring – washer – Rondelle – Arandela		99 4807	3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3									
7	Skrutka M 10 x 85 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 8688	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
8	Skrutka M 10 x 100 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 8691	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
9	Výstupná hadica Austrittsleitung – Outlet hose Tuyau de sortie – Manguera de salida		531 983 016 003 531 989 016 003	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
(10)	Výmenník tepla Wärmeaustauscher – Heat exchanger Echangeur de chaleur – Cambiador de calor	11-22	531 983 016 601 531 989 016 601	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
11	Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4806	8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8									
12	Skrutka M 8 x 30 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 8652	8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8									
(13)	Predné velko úplné Vorderdeckel komplett – Front cover assy – Couvercle avant complet – Tapas delantera completa	14-15	631 989 016 010	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
14	Výpustný kohút Abflusshahn – Discharge cock – Robinet de vidange – Robinete de salida		531 980 002 901	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
15	Kolík 3 x 10 ČSN 02 2150.2 Stift – Pin – Grupille – Clavija		99 6428	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
16	Kružok 90 x 3 – ČSN 02 9281.9 Ring – Ring – Baguette – Anillo		97 4547	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2									
17	Skrňa výmenníka Kasten des Wärmeaustauschers Heat exchanger box – Boîte de l'échangeur – Caja del cambiador		531 983 016 005 531 989 016 005	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
18	Zátka Stopfen – Plug – Bouchon – Tapon		531 989 016 007	1 1 1 1 1 1 1 1 2 2 2 2									
19	Kružok 10 x 16 ČSN 02 9310.3 Ring – Ring – Baguette – Anillo		97 2128	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
20	Skrutka M 10 x 14 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 9022	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
21	Rúrkovnica Rohrwand – Tube plate Tubulaire – Placa de tubos		531 983 016 902 531 989 016 902	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
22	Zadné velko Hinterdeckel – Rear cover – Couvercle arrière – Tapa trasera		531 989 016 006	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									

017
25

①



②



VODNÉ ČERPADLO

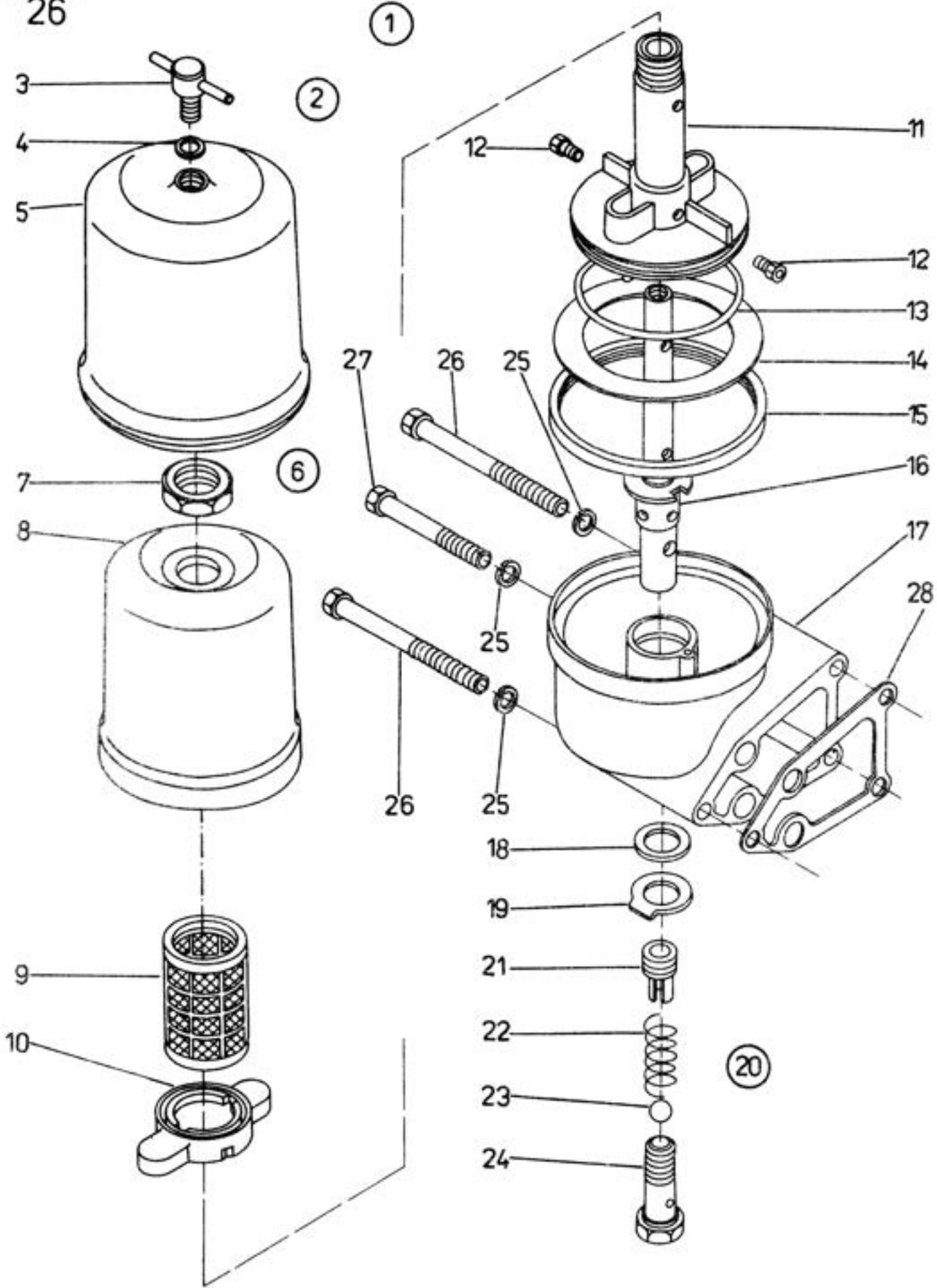
WASSERPUMPE – WATER PUMP – POMPE A EAU – BOMBA DE AGUA

017

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
25	(1)	Vodné čerpadlo Wasserpumpe – Water pump Pompe à eau – Bomba de agua	2-19	*	83 017 500	1	1	1	1	1	–	–	–
				*	89 017 500	–	–	–	–	–	1	1	1
	(2)	Ložiskové koleso vodného čerpadla – celok Lagerring der Wasserpumpe, vollst. Bearing body of water pump, assy. – Corps de roulement de la pompe d'eau – Caja del rodamiento de bomba de agua – conjunto	3-13	531 983 017 969	1	1	1	1	1	1	–	–	–
				531 989 017 969	–	–	–	–	–	–	1	1	1
3	Remenica Riemenscheibe – Belt pulley – Poulie – Poles		531 989 017 505	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	Poistny krúžok 62 ČSN 02 2931 Sicherungsring – Circlip – Bague de blocage – Anillo de seguro		97 0302	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	Ložisko 6305-2RS ČSN 02 4640 Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		97 1089	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Rozperná rúrka Abstandrohr – Spacertube Tube d'écartement – Tubo distanciador		531 983 017 007	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
			531 989 017 003	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
7	Ložisko 6205-2RS ČSN 02 4640 Lager – Bearing – Roulement – Cojinete		97 1092	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	Hriadeľ Welle – Shaft – Arbre – Arbol		531 983 017 001	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
			531 989 017 002	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
9	Ložisková teleso Lagerkörper – Bearing body Corps de roulement – Cuerpo de cojinete		531 983 017 022	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
			531 989 017 021	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1
10	Vypúšťacia skrutka M 22 x 1,5 ČSN 02 1919 Abflussschraube – Discharge screw – Vis de vidange – Tornillo de salida		97 5049	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11	Tesniaci krúžok 22 x 27 ČSN 02 9310.3 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de ampeque		97 2145	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
12	Hriadeľové tesnenie s protikrúžkom Wellendichtung mit Gegenring – Shaft sealing with countering – Garniture d'étanchéité de l'arbre avec contre bague – Empaquetadura del árbol con contra-anillo		531 980 017 904	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
13	Obežné koleso Laufrad – Impeller wheel – Roue centrifuge – Propeler		531 989 017 005	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	Tesnenie vodného čerpadla Wasserpumpendichtung – Water pump gasket – Garniture d'étanchéité de la pompe à eau – Empaquetadura de la bomba de agua		531 989 017 011	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	Teleso vodného čerpadla Wasserpumpenkörper – Water pump body – Corps de la pompe à eau – Cuerpo de la bomba de agua		531 989 017 008	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	Tesnenie telosa Körperdichtung – Body gasket – Garniture d'étanchéité du corps – Empaquetadura del cuerpo		531 989 017 012	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17	Matica M 10 ČSN 02 1401.25 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerce		99 3611	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
18	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4807	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
19	Vzepa alternátora Alternatorstrabe – Alternator strut Support de l'alternateur – Soporte del alternador		531 983 017 507	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
			531 989 017 508	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1

Ak sa montuje skupina 371, nemontuje sa poz. 10, 11.
 Wenn die Baugruppe 371 montiert wird, werden nicht die Positionen 10 und 11 montiert.
 If the group No 371 is mounted then items No 10, 11 are not mounted.
 Si on monte le groupe 371, on ne monte pas les positions 10, 11.
 Si se monta el grupo 371, no se montan las posiciones 10, 11.

018
26



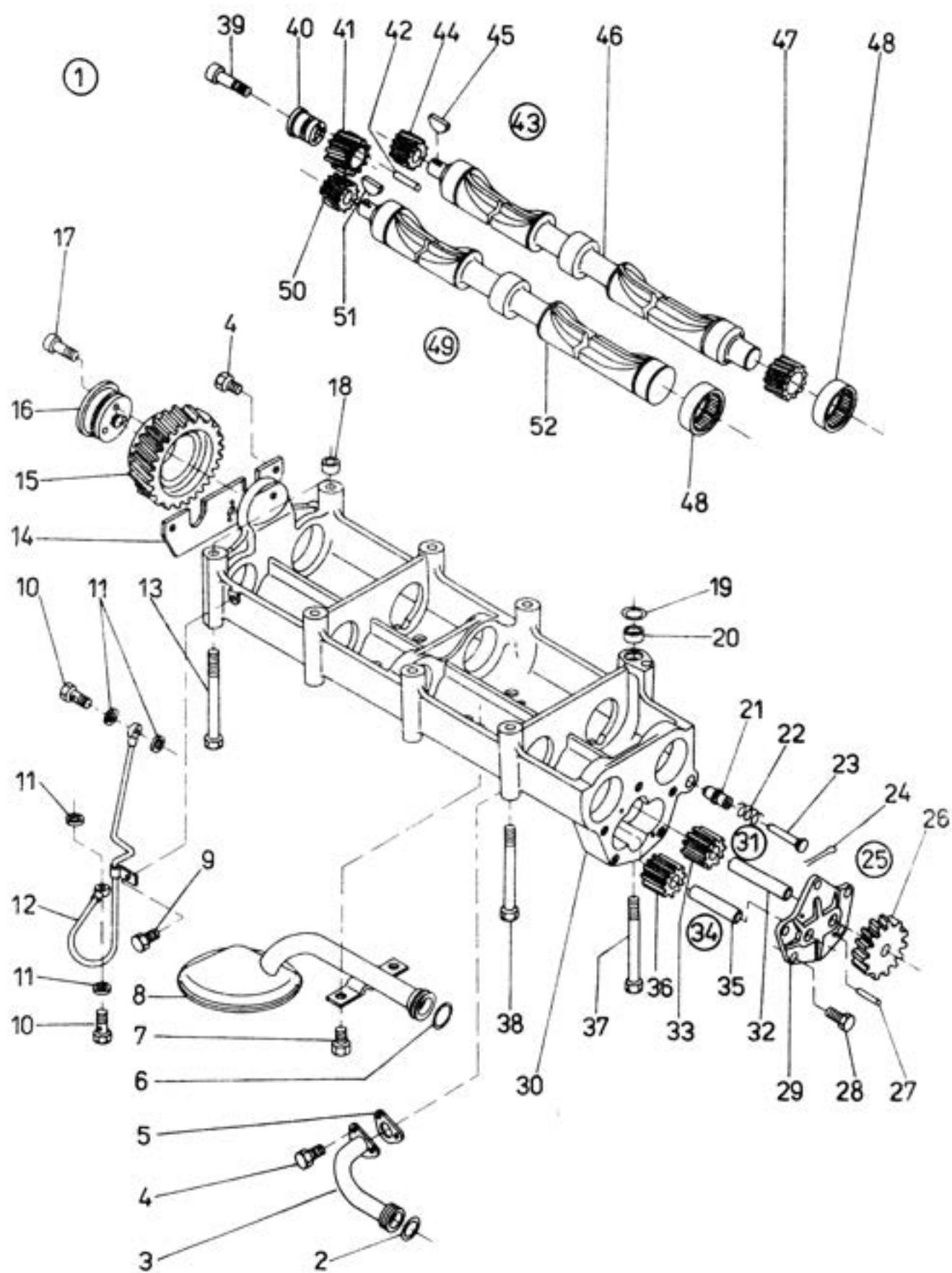
ODSTREDIVÝ ČISTIČ OLEJA

ZENTRIFUGALÖLFILTER – CENTRIFUGAL OIL CLEANER – EPURATEUR D'HUILE CENTRIFUGE
PURIFICADOR DE ACEITE CENTRIFUGAL

018

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
26	(1)	Odstredivý čistič oleja Zentrifugal Ölfilter – Centrifugal oil cleaner – Epurateur d'huile centrifuge – Purificador de aceite centrifugal	2–28	*	80 018 000	1	1	1	1	1	1	1	1
(2)		Odstredivý čistič oleja RDP3A Zentrifugal Ölfilter – Centrifugal oil cleaner Epurateur d'huile centrifuge – Purificador de aceite centrifugal	3–24	531 980 018 902 443 745 036 800	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3		Skrutka M 14 Schraube – Wing screw – Vis – Tornillo		93 018 511 443 919 343 510	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4		Kružok 14 x 2 ČSN 9281.2 Ring – Ring – Bague – Anillo		97 4503 273 111 014 054	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5		Veko Deckel – Cover – Couvercle – Tapa		93 018 508 443 915 682 210	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(6)		Rotor – zostava Rotor vollst. – Rotor assy Rotor complet – Rotor completo	7–13	93 018 515 443 919 760 910	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7		Matica M 32 x 1,5 Mutter – Nut – Ecrou – Tuerca		93 018 503 443 911 300 305	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8		Horná časť rotora Oberer Teil des Rotors – Upper section of the rotor – Part supérieure du rotor – Parte superior del rotor		*	93 018 523	1	1	1	1	1	1	1	1
9		Sieťová vložka Netzeinlage – Sieve insert – Tamis – Tamiz		93 018 517 321 841 038 006	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10		Kryt Deckel – Cap – Couvercle – Tapa		93 018 521 321 851 038 004	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11		Spodná časť rotora Unterer Teil des Rotors – Lower section of the rotor – Part inférieure du rotor – Parte inferior del rotor		*	93 018 524	1	1	1	1	1	1	1	1
12		Tryska Düse – Jet – Gicleur – Tubería		93 018 522 443 911 073 905	2	2	2	2	2	2	2	2	2
13		Tesniaci kružok Ø 104,2 x 3 Dichtungsring – Sealing ring Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		913 0163 273 111 032 565	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14		Clona Blende – Plate – Ecran – Diaphragma		93 018 519 443 916 010 286	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15		Kružok Ring – Ring – Bague – Anillo		93 018 507 443 916 138 001	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16		Trn rotoru úplný Rotordorn komplett – Complete rotorpin Axe du rotor complet – Perno del rotor completo		93 018 512 443 919 345 303	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17		Telešo olejového čističa Ölfilterskörper – Oil cleaner body Corps de filtre d'huile – Cuerpo del purificador de aceite		93 018 520 443 915 682 215	1	1	1	1	1	1	1	1	1
18		Tesniaci kružok 20 x 26 ČSN 02 9310.3 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque		97 2143 319 531 800 322	1	1	1	1	1	1	1	1	1
19		Poistné podložka Sicherungsunterlegscheibe – Tab washer – Rondelle – Arandela		93 018 506	1	1	1	1	1	1	1	1	1
(20)		Skrutka s ventilom Schraube mit Ventil – Screw with valve Vis avec soupape – Tornillo con válvula	21–24	93 018 513 443 919 601 402	1	1	1	1	1	1	1	1	1
21		Vedenie pružiny Federführung – Spring guide – Guide de ressort – Guia de resorte		*	314 6001	1	1	1	1	1	1	1	1
22		Pružina Feder – Spring – Ressort – Resorte		*	134 0306	1	1	1	1	1	1	1	1
23		Gulička IV-10 ČSN 023680 Kugel – Ball – Bille – Bola		*	149 0117	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
24	Skrutka Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo	*	105 6602	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
25	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
26	Skrutka M 10 x 110 ČSN 02 1201.25 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 2992	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
27	Skrutka M 10 x 80 ČSN 02 1201.25 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 2987	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
28	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		531 980 018 001	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1



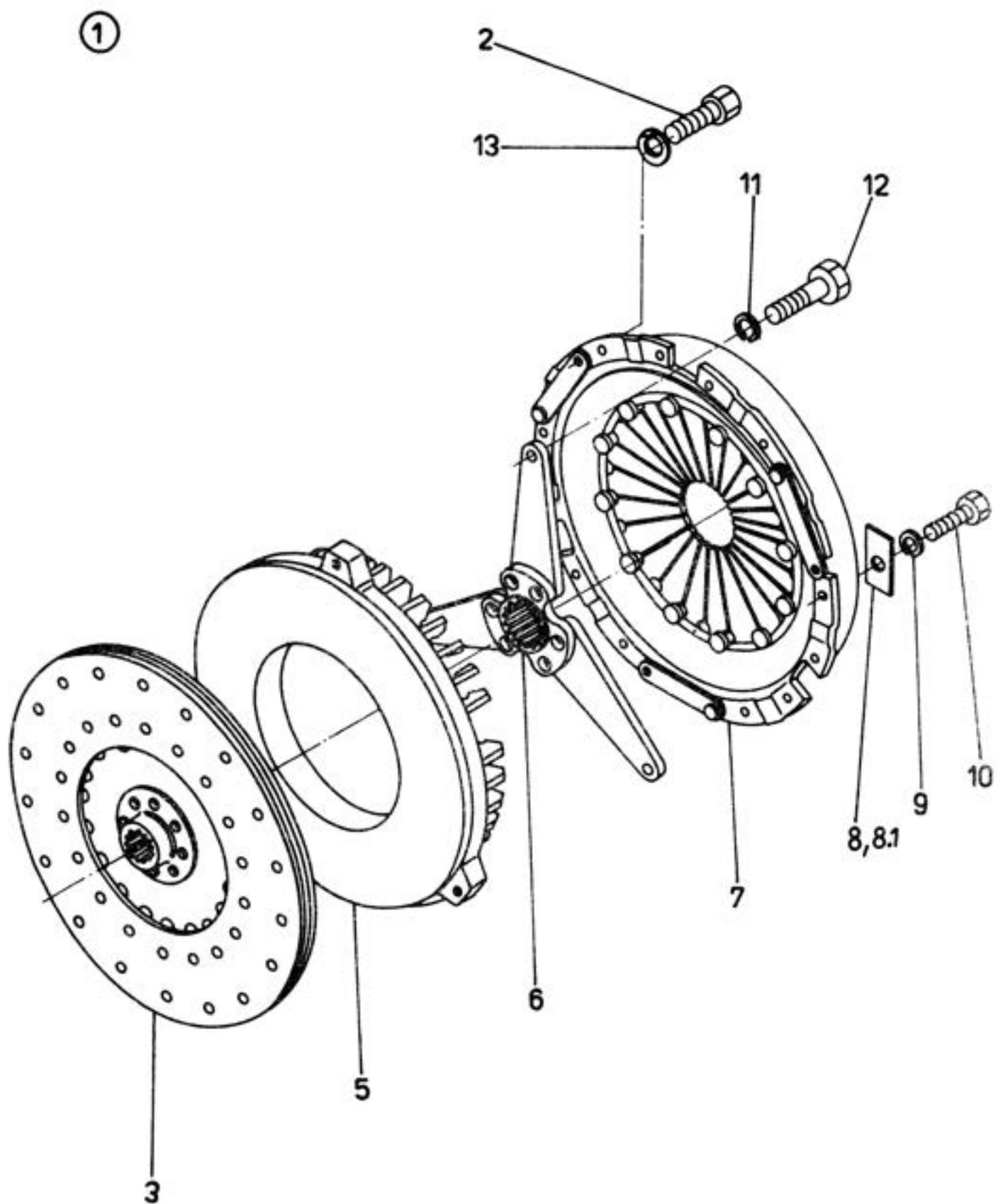
+ VYVAŽOVACIA JEDNOTKA PRE 4-VALCOVÉ MOTORY
 AUSGLEICHSEINHEIT FÜR 4-ZYLINDER MOTOREN – BALANCING UNIT FOR 4-CYLINDER ENGINES
 – UNITÉ D'ÉQUILIBRAGE POUR MOTEURS A 4 CYLINDRES – UNIDAD DE EQUILIBRADA PARA
 MOTORES DE 4 CILINDROS

020

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
27	(1)	Vyvažovacia jednotka s olejovým čerpadlom Ausgleichseinheit mit Ölzpumpe – Balancing unit with oil pump – Unité d'équilibrage avec pompe à huile – Unidad de equilibrio con bomba de aceite	2-52	*	84 020 000	1	1	1	1	1	1	1	1
2		Krúžok 30 x 22 ČSN 02 9280.2 Ring – Ring – Bagu – Anillo			97 4369	1	1	1	1	1	1	1	1
3		Výtláčna rúrka úplná Druckrohr komplett – Complete delivery tube – Tube de refoulement complet – Tubo de expulsión completo			531 984 020 060	1	1	1	1	1	1	1	1
4		Skrutka M 8 x 16 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 1459	4	4	4	4	4	4	4	4
5		Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura			531 984 020 025	1	1	1	1	1	1	1	1
6		Krúžok 32 x 24 ČSN 02 9280.2 Ring – Ring – Bagu – Anillo			97 4257	1	1	1	1	1	1	1	1
7		Skrutka M 8 x 14 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 1454	2	2	2	2	2	2	2	2
8		Sacia rúrka s košom Saugrohr mit Korb – Suction pipe with basket – Tube d'admission avec crêpine – Tubo de aspiración con cestillo			531 984 020 050	1	1	1	1	1	1	1	1
9		Skrutka M 6 x 10 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 1552	1	1	1	1	1	1	1	1
10		Skrutka 4 ČSN 13 7993.22 Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo			97 2464	2	2	2	2	2	2	2	2
11		Tesniaci krúžok 10 x 14 ČSN 02 9310.3 Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque			97 2127	4	4	4	4	4	4	4	4
12		Rúrka mazacia úplná Schmierrohr komplett – Lubricating pipe complete – Tube de graissage complet – Tubo para engrasar completo			531 984 020 070	1	1	1	1	1	1	1	1
13		Skrutka M 10 x 110 ČSN 02 1101.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 0343	2	2	2	2	2	2	2	2
14		Priložka vyvažovacích hriadeľov Beläge der Ausgleichswellen – Shim of balancing shafts – Calle des arbres d'équilibrage – Adaptador de los árboles de equilibración			531 984 020 027	1	1	1	1	1	1	1	1
15		Vložené koleso 1 Zwischenrad – Idler gear – Pignon intermédiaire – Rueda inserta			531 984 020 011	1	1	1	1	1	1	1	1
16		Čap vloženého kolesa 1 Zapfen des Zwischenrades – Idler gear pin – Axe de la pignon intermédiaire – Perno de la rueda inserta			531 984 020 012	1	1	1	1	1	1	1	1
17		Skrutka M 8 x 30 ČSN 02 1143.55 Schraube – Screw – Vis – Tornillo			99 2216	3	3	3	3	3	3	3	3
18		Centráčné puzdro Zentriergehäuse – Centering bush – Fourreau de centrage – Casquillo de centrado			531 980 007 064	1	1	1	1	1	1	1	1
19		Krúžok 22 x 2 ČSN 02 9281.2 Ring – Ring – Bagu – Anillo			97 4506	1	1	1	1	1	1	1	1
20		Centráčné puzdro 1 Zentriergehäuse – Centering bush – Fourreau de centrage – Casquillo de centrado			531 984 020 032	1	1	1	1	1	1	1	1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
21	Piest redukčného ventilu Kolben des Reduktionseventils – Reduction valve piston – Piston de la soupape de réduction – Pistón de la válvula de reducción		531 986 007 053	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
22	Pružina redukčného ventilu Feder des Reduktionseventils – Reduction valve spring – Ressort de la soupape de réduction – Resorte de la válvula de reducción		531 986 007 052	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
23	Piestnica redukčného ventilu Zugstange des Reduktionsventils – Piston rod of reduction valve – Tige de piston – Barra de pistón de la válvula de reducción		531 986 007 054	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
24	Záviačka 4 x 40 ČSN 02 1781.05 Splint – Split pin – Goupille – Pasador	99 5078		1	1	1	1	1	1	1	–	–	–
(25)	Teleso vyvažovacej jednotky s olejovým čerpadielom Körper der Ausgleichseinheit mit Ölzpumpe – Balancing unit body, with oil pump – Corps de l'unité d'équilibrage avec pompe à huile – Cuerpo de la unidad equilibrada con bomba de aceite	26–36	531 984 020 009	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
26	Koleso náhonu čerpadla Zahnrad des Pumpenantriebs – Pump drive gear – Pignon de commande de la pompe – Rueda de tracción de la bomba		531 984 020 015	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
27	Kolik 6 x 16 ČSN 02 2150.2 Stift – Pin – Goupille – Clavija		99 6467	2	2	2	2	2	2	–	–	–	–
28	Skrutka M 8 x 20 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1464	5	5	5	5	5	5	–	–	–	–
29	Veko čerpadla Deckel der Pumpe – Pump cap – Couvercle de la pompe – Tapa de la bomba	*	84 020 002	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
30	Teleso vyvažovacej jednotky Körper der Ausgleichseinheit – Balancing unit body – Corps de l'unité d'équilibrage – Cuerpo de la unidad equilibrada		*	84 020 001	1	1	1	1	1	1	–	–	–
(31)	Hnací hřideľ s kolesom Antriebswelle mit Zahnrad – Driving shaft with gear – Arbre motrice avec pignon dentée – Arbol motriz con rueda dentada	32–33	531 984 020 030	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
32	Hnací hřideľ čerpadla Antriebswelle der Pumpe – Pump driving shaft – Arbre motriz de la bomba – Arbol motriz de la bomba		*	84 020 013	1	1	1	1	1	1	–	–	–
33	Čerpacie koleso Pumpenzahnrad – Pumping gear – Pignon de pompage – Rueda de bombeo		*	84 020 014	1	1	1	1	1	1	–	–	–
(34)	Hnaný hřideľ s kolesom Getriebene Welle mit Zahnrad – Driven shaft with gear – Arbre entraîné avec roue dentée – Arbol accionado con rueda dentada	35–36	531 984 020 040	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
35	Hnaný hřideľ čerpadla Getriebene Welle der Pumpe – Pump driven shaft – Arbre entraîné de la pompe – Arbol accionado de la bomba		*	84 020 016	1	1	1	1	1	1	–	–	–
36	Čerpacie koleso Pumpenzahnrad – Pumping gear – Pignon de pompage – Rueda de bombeo		*	84 020 014	1	1	1	1	1	1	–	–	–
37	Skrutka Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		531 984 020 033	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
38	Skrutka M 10 x 100 ČSN 02 1101.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 0342	5	5	5	5	5	5	–	–	–	–
39	Skrutka M 10 x 40 ČSN 02 1143.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 2127	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
40	Čap vloženého kolesa 2 Zepfen des Zwischenrades – Idler gear pin – Axe de la pignon intermédiaire – Perno de la rueda inserta		531 984 020 006	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
41	Vložené koleso 2 Zwischenrad – Idler gear – Pignon intermédiaire – Rueda inserta		531 984 020 005	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–
42	Kolik 4 x 20 ČSN 02 2150.2 Stift – Pin – Goupille – Clavija		99 6445	2	2	2	2	2	2	–	–	–	–
(43)	Vyvažovací hřideľ úpravy Ausgleichswelle komplet – Balancing shaft assy. – Arbre d'équilibrage complet – Arbol de equilibración completo	44–47	531 984 020 020	1	1	1	1	1	1	–	–	–	–

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
44	Koleso levého vyvažovacieho hriadeľa Zahnrad der linken Ausgleichswelle – Left balancing shaft gear – Pignon de l'arbre d'équilibrage gauche – Rueda del árbol de equilibrio izquierda	531 984 020 008	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
45	Pero 4 x 6,5 ČSN 30 1385.21 Feder – Key – Clavette – Chaveta	99 8108	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
46	Vyvažovaci hriadeľ levý Linke Ausgleichswelle – Left balancing shaft – Arbre d'équilibrage gauche – Árbol de equilibrio izquierdo	531 984 020 007	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
47	Vložené koleso 2 Zwischenrad – Idler gear – Pignon intermédiaire – Rueda inserta	531 984 020 005	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
48	Ložisko HK 5020-INN Lager – Bearing – Paliere – Cojinete	531 874 020 901	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
(49)	Vyvažovaci hriadeľ pravý úplný Rechte Ausgleichswelle komplett – Right balancing shaft assy. – Arbre d'équilibrage droit complet – Árbol de equilibrio derecho completo	531 984 020 010	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
50	Koleso pravého vyvažovacieho hriadeľa Zahnrad der rechten Ausgleichswelle – Right balancing shaft gear – Pignon de l'arbre d'équilibrage droit – Rueda dentada del árbol de equilibrio derecho	531 984 020 004	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
51	Pero 4 x 6,5 ČSN 30 1385.21 Feder – Key – Clavette – Chaveta	99 8108	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
52	Vyvažovaci hriadeľ pravý Rechte Ausgleichswelle – Right balancing shaft – Arbre d'équilibrage droit – Árbol de equilibrio derecho	531 984 020 003	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1



MOTOROVÁ SPOJKA

MOTOR-KUPPLUNG – ENGINE CLUTCH – EMBRAYAGE DE MOTEUR – EMBRAQUE DE MOTOR

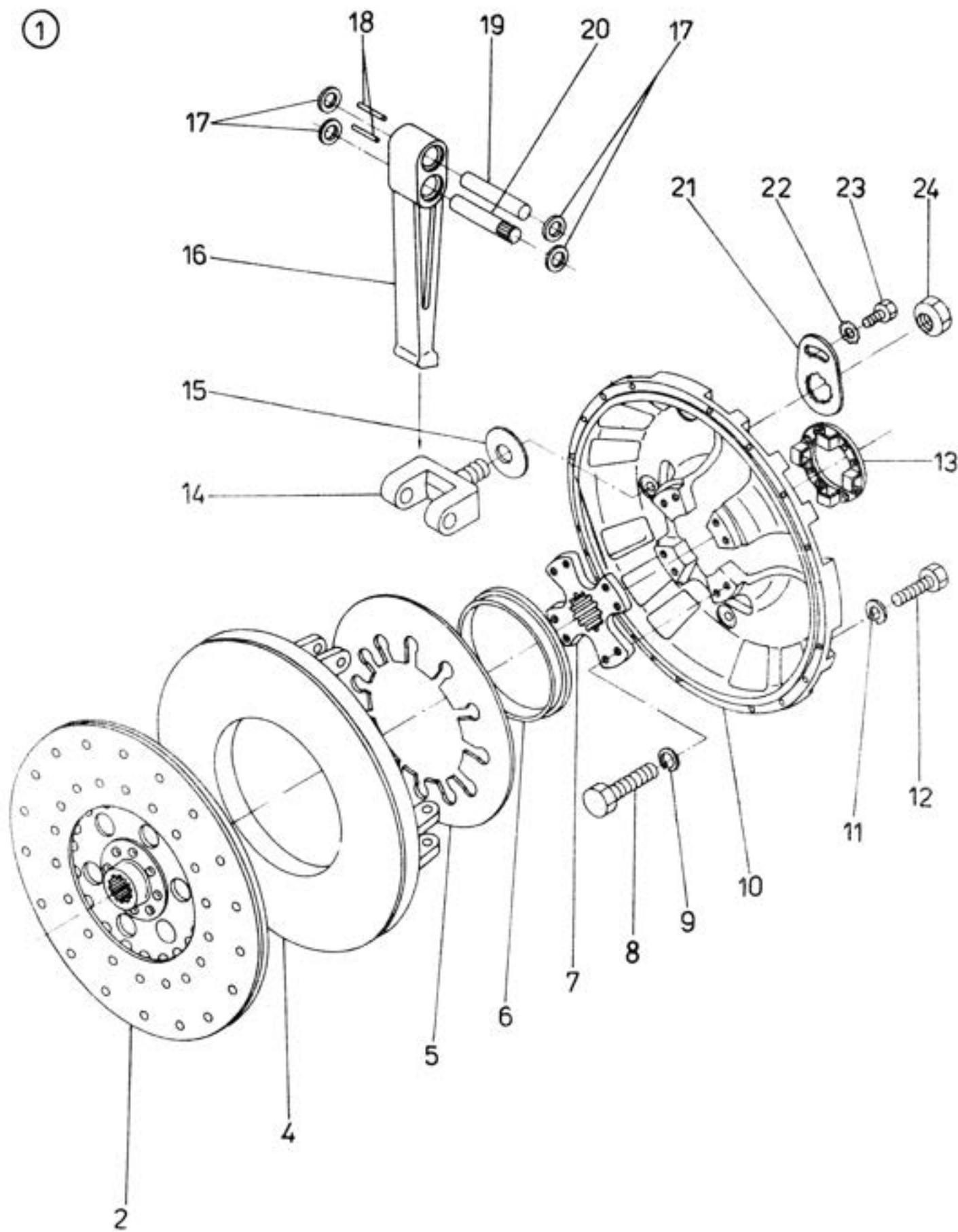
021

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
28	(1)	Motorová spojka Motor-Kupplung – Engine clutch – Embrayage de moteur – Embreque de motor	2-13	*	83 021 500	1	1	1	1	1	1	1	1
	2	Skrutka Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			531 983 021 537	3	3	3	3	3	3	3	3
	3	Lamela s nitovaným obložením Lamelle mit genietetem Belag – Plate with riveted lining – Disque avec la garniture riveté – Segmento con revestimiento de remache			531 983 021 510	1	1	1	1	1	1	1	1
	5	Pritlačný kotúč Druckscheibe – Holding-down plate – Plateau de pression – Corona de presión			531 983 021 501	1	1	1	1	1	1	1	1
	6	Unášač vývodového hriadeľa Mitnehmer der Antriebswelle Carrier of the output shaft – Entraineur de l'arbre de prise de force – Arrastrador del árbol de tracción			531 983 021 530	1	1	1	1	1	1	1	1
	7	Štit spojky úplny Kupplungsschild, komplett – Clutch shield assy – Plateau support de l'embrayage complet – Cubierta del embrague completa			531 983 021 540	1	1	1	1	1	1	1	1
	8	Vývažok s = 2,5 Ausgleich – Balance pièce – Pièce d'équilibrage – Pieza de balanceo			531 983 021 503	DP							
	8.1	Vývažok s = 1 Ausgleich – Balance piece – Pièce d'équilibrage – Pieza de balanceo			531 983 021 504	DP							
	9	Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela			99 4806	12	12	12	12	12	12	12	12
	10	Skrutka M 8 x 20 ČSN 02 1207.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 3005	12	12	12	12	12	12	12	12
	11	Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela			99 4807	3	3	3	3	3	3	3	3
	12	Skrutka M 10 x 28 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo			99 1469	3	3	3	3	3	3	3	3
	13	Poistná podložka Sicherungsunterlegscheibe – Tab. washer – Rondelle-arritoir – Arandela de seguro			531 983 021 502	3	3	3	3	3	3	3	3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
29	(1)	Motorová spojka	2-24 2-24	*	87 021 500 89 021 500	—	—	—	—	1	1	—	—
		Motor-Kupplung – Engine clutch – Embrayage de moteur – Embrague de motor										1	1
2		Lamela s nitovaným obložením		531 989 021 520	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Lamelle mit genietetem Belag – Plate with riveted lining – Disque avec la garniture riveté – Segmento con revestimiento de remache											
4		Pritlačný kotúč		531 989 021 072	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Druckscheibe – Holding down plate – Plateau de pression – Corona de presión											
5		Tanierová pružina		531 987 021 501	—	—	—	—	—	1	1	—	—
		Tellerfeder – Belleville spring		531 98 021 073	—	—	—	—	—	—	—	1	1
6		Ressort Belleville – Resorte de plato											
6		Kružok		531 989 021 074	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Ring – Ring – Baguette – Anillo											
7		Náboj		531 989 021 062	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Nabe – Hub – Moyeu – Cubo											
8		Skrutka M 10 x 30		99 1433	—	—	—	—	—	8	8	8	8
		ČSN 02 1103.99											
		Schraube – Bolt – Vis – Tornillo											
9		Podložka 10		99 4807	—	—	—	—	—	8	8	8	8
		ČSN 02 1740.05											
		Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela											
10		Stítky spojky		531 989 021 071	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Kupplungschild – Clutch shield – Plateau de support d'embrayage – Cubierta de embrague											
11		Podložka 8		99 4806	—	—	—	—	—	16	16	16	16
		ČSN 02 1740.05											
		Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela											
12		Skrutka M 8 x 30		99 1586	—	—	—	—	—	16	16	16	16
		ČSN 02 1103.56											
		Schraube – Bolt – Vis – Tornillo											
13		Oporný kružok		531 989 021 076	—	—	—	—	—	1	1	1	1
		Stützring – Supporting ring – Baguette d'appui – Anillo de apoyo											
14		Oporná vidlice		531 989 021 051	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		Stützgabel – Supporting fork – Fourchette d'appui – Horquilla de apoyo											
15		Tanierová pružina		531 989 021 047	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		Tellerfeder – Belleville spring – Ressort Belleville – Resorte de plato											
16		Páčka spojky		531 989 021 075	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		Kupplungshebel – Clutch lever – Levier d'embrayage – Palanca de embrague											
17		Terčiaci kružok		531 980 021 044	—	—	—	—	—	16	16	16	16
		Dichtungsring – Sealing ring – Baguette d'étanchéité – Anillo de empaque											
18		Inhalík 2 x 15,6		97 0968	—	—	—	—	—	152152152152			
		ČSN 02 3686											
		Nadel – Needle – Aiguille – Aguja											
19		Čapit.		531 989 021 063	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		Zapfen – Pin – Axe – Perno											
20		Čapit.		531 989 021 043	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		Zapfen – Pin – Axe – Perno											
21		Poistovacia podložka		531 989 021 046	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		Sicherungsunterlegscheibe – Locking washer – Rondelle arrêtante – Arandela de seguro											
22		Podložka 6,4		90 4638	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		ČSN 02 1744.05											
		Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela											
23		Skrutka M 6 x 10		99 1552	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		ČSN 02 1103.55											
		Schraube – Bolt – Vis – Tornillo											
24		Oporná matica		531 989 021 045	—	—	—	—	—	4	4	4	4
		Stützmutter – Supporting nut – Ecrou d'appui – Tuerca de apoyo											

021
29

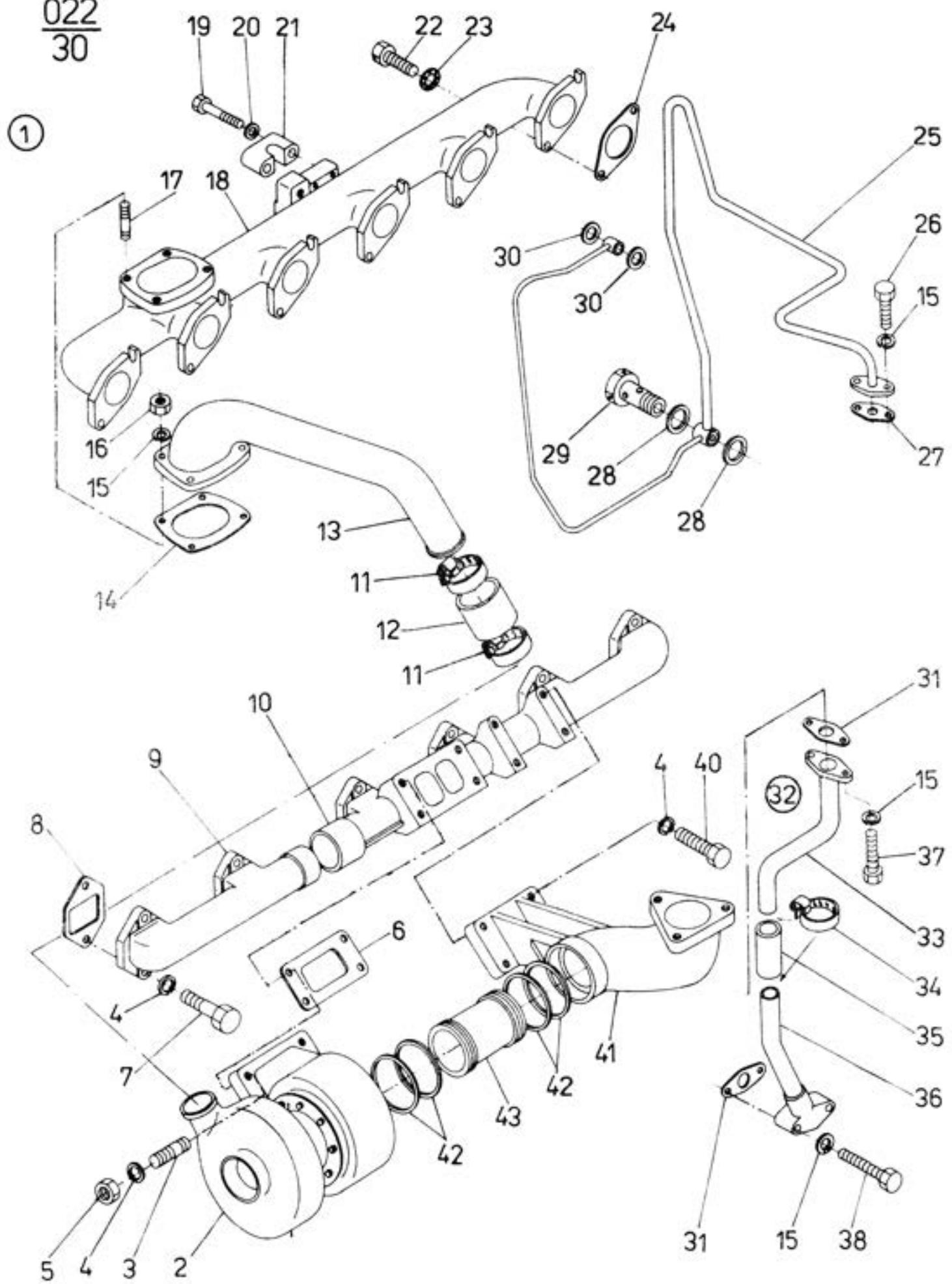
①



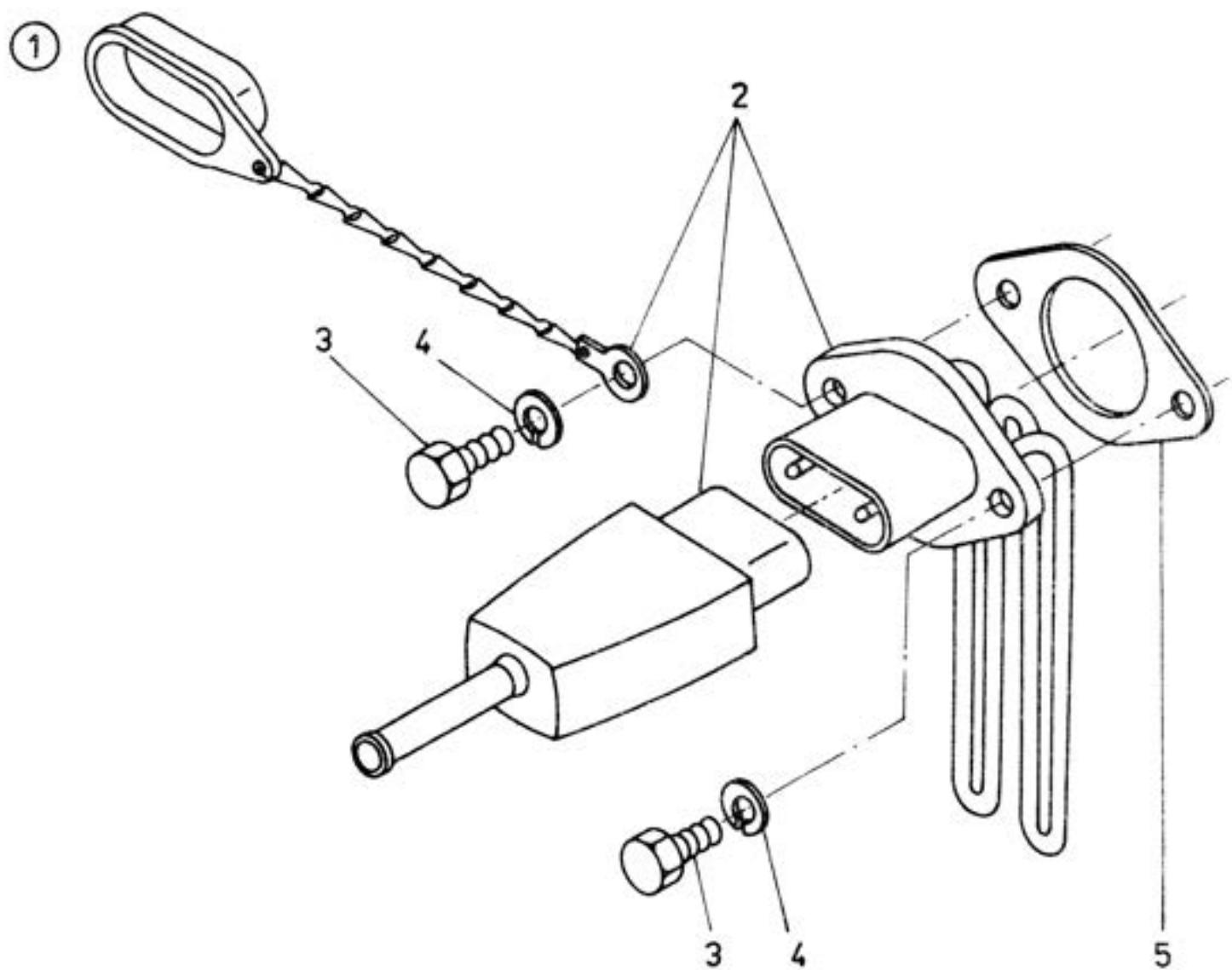
022

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
30	(1)	Preplňovanie Aufladung – Supercharging Suralimentation – Sobrealimentación	2-43	*	83 022 000	–	–	–	–	–	–	1	1
				*	89 022 000	–	–	–	–	–	–	1	1
2		Turbodúchadlo K 27-2960 U 6, 11 K 27-2966 U 17, 21 Turbogebläse – Turboblower – Turbosoufflante – Turbosopladora		631 983 022 907	–	–	1	1	1	1	–	–	1
				531 989 022 907	–	–	–	–	–	–	–	–	1
3		Skrutka M 10 × 20 ČSN 02 1176.72 Schraube – Stud – Vis – Tornillo		99 2540	–	–	4	4	4	4	–	–	4
4		Podložka 10 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4807	–	–	16	16	16	16	–	–	20
5		Matica M 10 ČSN 02 1402.59 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 9784	–	–	4	4	4	4	–	–	4
6		Tesnenie turbinovej skrine Dichtung des Turbinengehäuses – Turbine casing gasket – Garniture d'étanchéité du corps de la turbine – Empaquetadura del cuerpo de la turbina		531 989 022 903	–	–	1	1	1	1	–	–	1
7		Skrutka M 10 × 28 ČSN 02 1201.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 2985	–	–	8	8	8	8	–	–	12
8		Tesnenie výfukovej príruby Dichtung des Auspuffflansches – Exhaust flange gasket – Garniture d'étanchéité de la bride d'échappement – Empaquetadura de la brida de escape		531 980 005 091	–	–	4	4	4	4	–	–	6
9		Výfukové potrubie – vonkajšia časť Auspuffrohrleitung – Aussenteil – Exhaust piping – outside part – tuyauterie d'échappement – partie extérieure – Tubería de escape – parte exterior		531 989 022 003	–	–	–	–	–	–	–	–	1
10		Výfuková príruba Auspuffflansch – Exhaust flange Brida d'échappement – Brida de escape		531 983 022 003	–	–	1	1	1	1	–	–	1
				531 989 022 004	–	–	–	–	–	–	–	–	1
11		Kovová hadicová spona 4 Metall-Schlauchschnalle – Metal hose clip – Agrafe métallique de tuyau – Abrazaderas de manguera metálica		531 989 022 905	–	–	2	2	2	2	–	–	2
12		Hadicová hadica Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera		531 989 022 025	–	–	1	1	1	1	–	–	1
13		Plniac potrubie Füllleitung – Charging piping – tuyauterie d'alimentation – Tubería de alimentación		531 989 022 002	–	–	1	1	1	1	–	–	1
14		Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaquetadura		531 989 022 018	–	–	1	1	1	1	–	–	1
15		Podložka 8 ČSN 02 1740.05 Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela		99 4806	–	–	10	10	10	10	–	–	10
16		Matica M 8 ČSN 02 1402.25 Mutter – Nut – Écrou – Tuerca		99 3804	–	–	4	4	4	4	–	–	4
17		Skrutka M 8 × 22 ČSN 02 1178.55 Schraube – Stud – Vis – Tornillo		99 2863	–	–	4	4	4	4	–	–	4
18		Saci potrubie Saugrohrleitung – Suction piping Tuyauterie d'aspiration – Tubería de admisión		531 983 022 002	–	–	1	1	1	1	–	–	–
				531 989 022 007	–	–	–	–	–	–	–	–	1
19		Skrutka M 6 × 30 ČSN 02 1101.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 8625	–	–	2	2	2	2	–	–	2
20		Podložka 6,4 ČSN 02 1702.15 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4308	–	–	2	2	2	2	–	–	2

022
30



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
21	Priložka Lasache – Shim – Cale – Cara		531 989 022 024	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
22	Skrutka M 8 × 22 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		531 989 022 036	–	–	8	8	8	8	–	–	12	12
23	Podložka 8,4 ČSN 02 1745.05 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4669	–	–	8	8	8	8	–	–	12	12
24	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empaqueadura		531 980 005 082	–	–	4	4	4	4	–	–	6	6
25	Prívod oleja Ölzufluss – Oil supply – Amenée d'huile – Entrada de aceite		531 983 022 060	–	–	1	1	1	1	–	–	–	–
26	Skrutka M 8 × 20 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		531 989 022 060	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
			99 1464	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
27	Tesnenie vstupné Eintrittsdichtung – Inlet gasket – Garniture d'étanchéité d'entrée – Empequetadura de entrada		531 989 022 033	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
28	Kružok U 16-22, 7-1,5 Ring – Ring – Bagu – Anillo		531 989 022 906	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
29	Skrutka 8 ČSN 13 7993.22 Schraube – Banjo bolt – Vis – Tornillo		97 2466	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
30	Kružok U 10,7-16-1,5 Ring – Ring – Bagu – Anillo		531 989 009 913	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
31	Tesnenie Dichtung – Gasket – Garniture d'étanchéité – Empequetadura		531 989 022 022	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
(32)	Odpad oleja Ölabfall – Oil drain – Sortie d'huile Salida de aceite	33-36	* 83 022 019 * 89 022 019	–	–	1	1	1	1	–	–	–	–
33	Odpad 1 Abfall – Drain – Sortie – Desperdicio		531 989 022 040	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
34	Kovová hadicová spona 2 Metali – Schlauchschnalle – Metal hose clip – Agrafe métallique de tuyau – Abrazadera de manguera metálica		531 980 002 902	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
35	Hadica Schlauch – Hose – Tuyau – Manguera		531 989 022 028	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
36	Odpad 2 Abfall – Drain – Sortie Desperdicio		531 983 022 050 531 989 022 050	–	–	1	1	1	1	–	–	–	–
37	Skrutka M 8 × 25 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 9009	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
38	Skrutka M 8 × 40 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1363	–	–	2	2	2	2	–	–	2	2
40	Skrutka M 10 × 30 ČSN 02 1103.55 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 1569	–	–	4	4	4	4	–	–	4	4
41	Kolenovýtoku Auspuffknietstück – Exhaust elbow – Coude d'échappement – Codo de escape		531 989 022 005	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1
42	Piestny kružok 78 × 2,5 a 1/5 B2 ČSN 02 7013.20 Kolbenring – Piston ring – Segment de piston – Aro de piston		97 3173	–	–	4	4	4	4	–	–	4	4
43	Medzikus Zwischenstück – Spacer – Pièce intermédiaire – Pieza inserta		531 989 022 031	–	–	1	1	1	1	–	–	1	1



+ OHRIEVAČ CHLADIACEJ KVAPALINY

WÄRMER DER KÜHLFLÜSSIGKEIT – COOLING LIQUID HEATER – RECHAUFFEUR DU LIQUIDE DE
REFRIGERATION – CALENTADOR DEL LIQUIDO DE REFRIGERACIÓN

028

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
31	(1)	Ohrievač chladiacej kvapaliny Wärmer der Kühlflüssigkeit – Cooling liquid heater – Réchauffeur de liquide de refrigeration – Calentador del líquido de refrigeración	2–5	*	89 028 000	1	1	1	1	1	1	1	1
2		Ohrievacie telo Vorwärmerskörper – Heating body – Corps de réchauffage – Cuerpo de calentamiento		531 989 028 901	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3		Skrutka M 8 × 14 ČSN 02 1103.15 Schraube – Bolt – Vis – Tornillo		99 9002	2	2	2	2	2	2	2	2	2
4		Podložka 8 ČSN 02 1740.15 Unterlegscheibe – Washer – Rondelle – Arandela		99 4806	2	2	2	2	2	2	2	2	2
5		Tesnenie ohrievača Wärmersdichtung – Heater gasket – Garniture d'étanchéité du réchauffeur – Empaqueadura del calentador		531 989 002 025	1	1	1	1	1	1	1	1	1

MEDZISKRIŇA
ZWISCHENKASTEN – INTERMEDIATE BOX – BOÎTE INTERMEDIAIRE – CAJA INTERMEDIA

106

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
32	(1)	Medziskriňa Zwischenkasten – Intermediate box Boîte intermédiaire – Caja intermedia	2-141	*	84 106 000	1	1	1	1	1	–	–	–
				*	87 106 000	–	–	–	–	–	1	1	1
				*	89 106 000	–	–	–	–	–	–	–	1
2		Gufero s prachovkou 50 × 72 × 12 ČSN 02 9401.0			97 4234	1	1	1	1	1	1	1	1
		Wellendichtung mit Staubdeckel – Gufero with dust cap – Gufero avec cache-poussière – Gufero con cubierta contra polvo											
3		Hnaci hriadeľ Antriebswelle – Driving shaft – Arbre motrice – Árbol motriz			531 986 108 026	1	1	1	1	1	1	1	1
4		Gufero 60 × 75 × 8 ČSN 02 9401.1			97 4211	1	1	1	1	1	1	1	1
		Wellendichtung – Gufero – Gufero – Gufero											
5		Poistný krúžok 60 ČSN 02 2930			97 0250	1	1	1	1	1	1	1	1
		Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro											
6		Oporný krúžok Stützring – Carrier ring – Baguette d'appui – Anillo de apoyo			531 980 108 115	1	1	1	1	1	1	1	1
7		Ložisko 6212 ČSN 02 4636			97 1043	1	1	1	1	1	1	1	1
		Lager – Bearing – Roulement – Cojinete											
8		Veko úplné Deckel, komplett – Cover assy – Cuvercle complet – Tapa completa			531 980 108 090	1	1	1	1	1	1	1	1
9		Podložka 8 ČSN 02 1740.05			99 4806	26	26	26	26	26	26	26	26
		Unterlegscheibe – Spring washer – Rondelle – Arandela											
10		Skrutka M8 × 50 ČSN 02 1103.15			99 9015	2	2	2	2	2	2	2	2
		Schraube – Bolt – Vis – Tornillo											
11		Skrutka M8 × 12 ČSN 02 1103.15			99 9001	4	4	4	4	4	4	4	4
		Schraube – Bolt – Vis – Tornillo											
12		Veko prevé Deckel, rechts – Right cover – Couvercle droit – Tapa derecha			531 986 108 083	1	1	1	1	1	1	1	1
13		Poistný krúžok 30 ČSN 02 2930			97 0236	1	1	1	1	1	1	1	1
		Sicherungsring – Circlip – Circlip – Anillo de seguro											
14		Puzdro Buchse – Bush – Fourreau – Casquillo			531 980 108 107	2	2	2	2	2	2	2	2
15		Medziskriňa Zwischenkasten – Intermediate box – Boîte intermédiaire – Caja intermedia			531 984 108 001	1	1	1	1	1	1	1	1
16		Krúžok 52 × 42 ČSN 02 9280.2			97 4266	1	1	1	1	1	1	1	1
		Ring – Ring – Bague – Anillo											
17		Dvojkoleso vývodového hriadeľa Doppelzahnrad der Zapfwelle – Double gear of the PTO shaft – Pignon double de l'arbre de prise de force – Rueda doble del árbol de toma de fuerza			531 987 108 001	1	1	1	1	1	1	1	1
18		Ložisko NJ 211 ČSN 02 4670			97 1295	1	1	1	1	1	1	1	1
		Lager – Bearing – Roulement – Cojinete											
19		Gufero 38 × 50 × 7 ČSN 02 9401.1			97 4204	1	1	1	1	1	1	1	1
		Wellendichtung – Gufero – Gufero – Gufero											
20		Skrutka 4 ČSN 13 7993.22			97 2464	1	1	1	1	1	1	1	1
		Schraube – Bolt – Vis – Tornillo											
21		Teeniaci krúžok 10 × 14 ČSN 02 9310.3			97 2127	3	3	3	3	3	3	3	3
		Dichtungsring – Sealing ring – Bague d'étanchéité – Anillo de empaque											